工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

今日出紙三大張每份壹毫

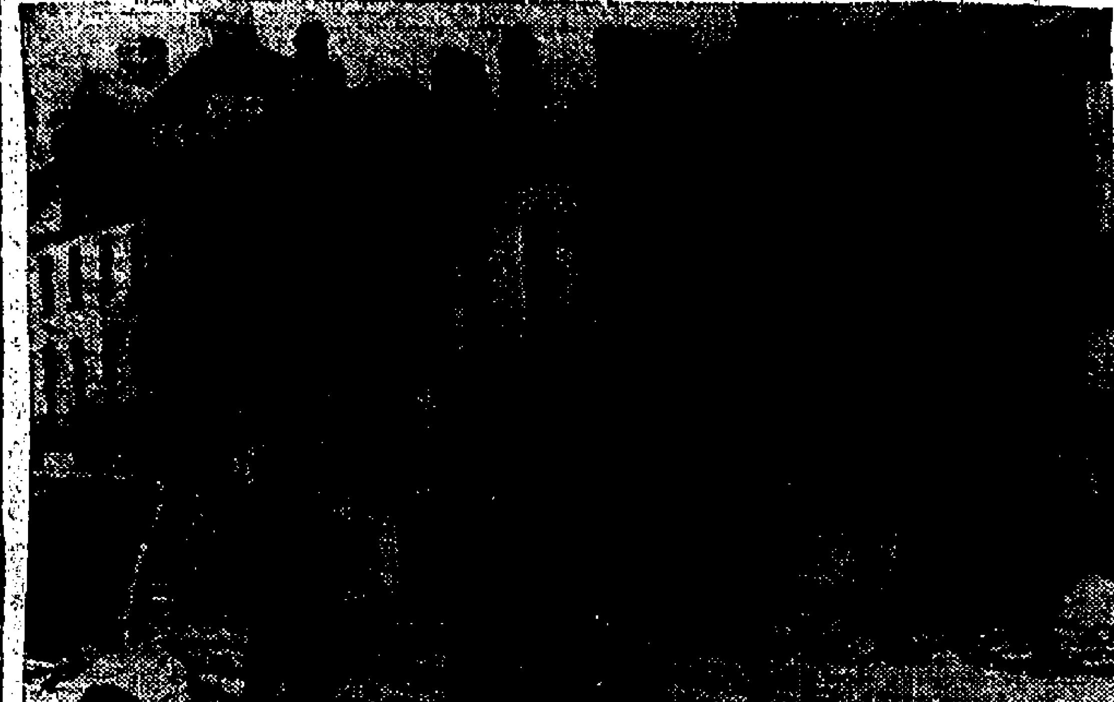
新聞紙第一四九五五號

（外埠版精一大張）

北愛伯爾發斯特暴亂嚴重
新教徒好戰分子開火向英軍掃射
一名警察及兩平民中彈斃命

【伯爾發斯特十二日合衆國際社電】經過了伯爾發斯特市歷史上其中一次最激烈的血戰後，英軍於星期日以機關槍和催淚彈，把新教徒的貧民區團團圍着，而且已有一連傘兵奉召由英國到此增援。有一名警員和兩名平民，被槍擊斃。另有五十多人受傷，其中包括三名警員，廿一名英軍和廿二名平民在內。他們大多數都是被槍彈擊傷的。超過了五十人，被警方拘捕。暴亂是於上星期六晨開始的，當時有一羣爲數約幾千人的新教徒好戰分子，企圖搗亂一間位於貧民道之旁天主教徒寓所，貧民道是新教徒工人階級集中的區域。新教徒好戰分子，對於政府解除北愛爾蘭正規警察「烏斯特皇家警察」的武裝，以及計劃終要把全部是由新教徒組成的「B特種後備警隊」解散的決定，表示不滿，烏斯特警察已於星期六日開始繳回他們的槍械。防暴警察抵達貧民道現場，拖出笨重的汽車，橫放在街道中心，來阻止暴徒前進。當新教徒人數似乎已遠較警察爲多時，警方曾發出了緊急電召，要求英軍增援。全副戰地制服和身穿避彈衣的英軍，揮動木棒，衝進新教徒暴徒的人羣中。他們成功地把暴徒們擊退，但狙擊者却從屋頂和路旁，向英軍開火。狙擊者使用機關槍、衝鋒槍、步槍和手槍，像下雨般向英軍掃射，英軍描述他們像戰時在一個城市中作戰一樣。這樣的掃射持續了兩個多小時之後，約在當地時間凌晨一時半時，英軍才接得命令還擊。當英軍與新教徒在這地瓦礫的街道互相開火搏鬥時，婦人們歇斯的里地大叫和飲泣。英軍所發射的催淚彈，已使伯爾發斯特街頭上煙霧瀰漫。新教徒們咳嗽着向後退，但又再向前推進。其中有多名暴徒以浸透了水的手帕掩面，來保護自己。正當雙方打鬥高潮起伏之際，玻璃碎片、單車鏈、水喉鐵和鐵枝等物，在街頭橫飛。商店櫥窗被打破，汽車被推翻和焚毀，而商店亦被劫掠。當憤怒的新教徒們已用完了他們手中的武器後，他們以盛滿半瓶子酒的威士忌和杜松子酒樽，向英軍投擲。

【伯爾發斯特十二日法新社電】經過一夜暴力鬥爭，戰痕纍纍的貧民路，這伯爾發斯特的新教徒區主要通衢大道，今日又呈平靜。自晨早當地時間六時，所有槍聲便停止了。可是，巡邏新教徒區域的英軍，仍然查行人和駕車人士。任何人的衣服，如嗅出有催淚氣味，便即被英軍拘捕，並解交警察處理。



北愛動亂又趨緊張 圖爲當北愛爾蘭伯爾發斯特的歷尚道於星期日發生打鬥之後，路上棄置着在打鬥中被推翻來用作爲障礙物的汽車。（美聯社無綫電傳眞）

大馬副總理拉薩稱
東南亞區安全需要強國協助

【吉隆坡十二日路透社電】馬來西亞副總理拉薩今日說：東南亞的國家需要強國（包括蘇聯在內）的協助，來保證這個區域的安全。

拉薩在接受「馬來西亞國家通訊社」的訪問時說，東南亞區域內的安全，並非單由該區域內的國家的努力而能獲得的。這一點，是顯而易見的。

拉薩又說：「蘇聯經對馬來西亞感興趣，並且願意伸出它的友誼之手，這乃不僅由於它認爲馬來西亞是有一個穩定和可以建立關係的國家，並且因爲它肥設我們的獨立外交政策。當我訪問莫斯科時，蘇聯的部長們曾向我提出保證，他們經密切注意着我們，並且指出我們經追隨着一項不結盟的獨立外交政策。這就是何以該國決定與我們建立外交和緊密的關係，並且我們對此表示歡迎。」

拉薩重申，馬來西亞的政策是，對於那些與我們友好的國家表示友善，不論它們採取那一種政治觀念，並且它將接受來自任何國家的協助，而不受到約束。

格雷抵倫敦受盛大歡迎

【倫敦十二日路透社電】路透社記者格雷，今日從中共區返回自由之地，受到他的同事們盛大接待。

這位曾經在北平受到廿六個月幽禁的卅一歲記者，在倫敦機場上受到大羣記者和攝影記者迎接時，喜不自勝。

他說：「我十分高興返抵國門，能夠見到你們大家，眞好啊！」

他看來面色蒼白，但很活潑。

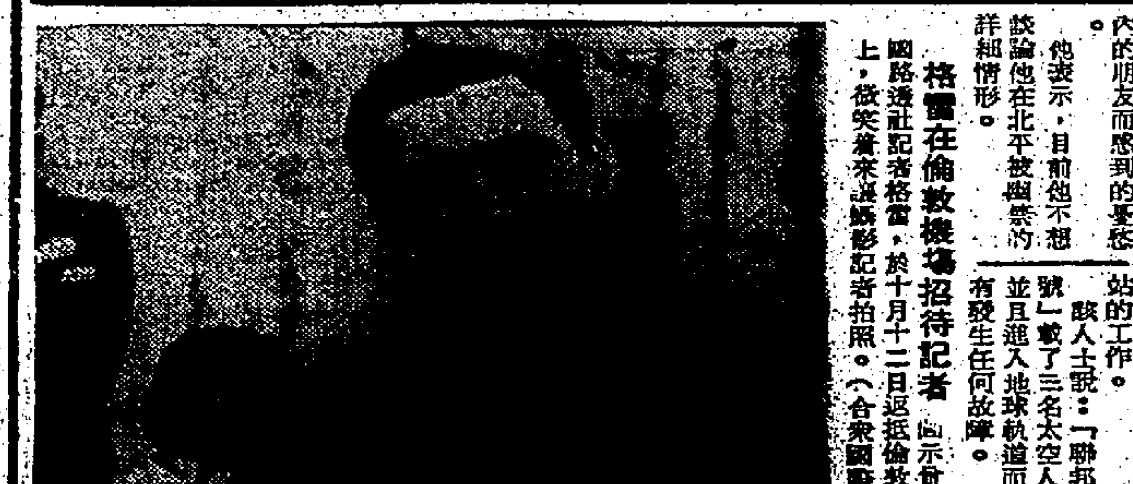
在簡短的記者招待會席上，格雷說，雖則這種興奮影響了他的表態，但無論他的嚴酷考驗如何，他都覺得情緒很好。

當有人問他曾否感到絕望，格雷猶豫了一會，然後回答說：「我曾經有很多次感到悄悄地抵着，但未曾感覺絕望。」

格雷是經過在北平的寓所內受幽禁了八百零七日後，才於今日返抵倫敦的。在他返國途中，他曾在喀剌蚩勾留兩天，然後飛返倫敦。

在倫敦機場上，格雷說，對於許多人關懷他這點，使他感覺偏促不安。他說，他返抵國門的喜悅，交織着他爲那些仍然被扣留在中共區內的朋友而感到的憂慮。

他表示，目前他不想談論他在北平被幽禁的詳細情形。



格雷在倫敦機場招待記者 圖示曾被中共軟禁廿六個月的英國路透社記者格雷，於十月十二日返抵倫敦機場後，在記者招待會席上，微笑着來讓攝影記者拍照。（合衆國際社無綫電傳眞）

格雷在機場上，獲得路透社總經理朗格和總編輯韋特頓的迎接。

當問及他下一步準備做點什麼事時，格雷說，他準備會見他的母親。他的母親昨日啓程由羅列治老家前來倫敦，與格雷團敍。

【倫敦十一日路透社電】格雷在此間舉行機場記者招待會後，即被載往一間倫敦酒店，與其母重聚。

同時在酒店內歡迎他的，有他的女友麥基恩小姐、他姊姊卡特太太和他母親的一個朋友葉氏。

他的第一項請求，是把他和他的家人搬往另一間較大的房間，他說：「這間酒店的套房太過細小，我希望有更寬濶的地方。」

他現時所住的房間約爲十二呎乘十二呎，與他在北平被幽禁的房間面積相同。至於他在此間的進一步計劃如何，則暫時未能獲悉。

格雷返抵倫敦 當路透社駐北平記者格雷，於星期日返抵倫敦時，各報攝影記者團團擁着他來攝取鏡頭。（美聯社無綫電傳眞）

蘇計劃建立太空站
昨射第二艘太空船
今射第三艘倘會合後將成太空站

【莫斯科十二日路透社電】官方宣佈：蘇聯今日發射兩日來的第二艘載人太空船。

「塔斯社」說，兩艘太空船之間業已建立可靠的通訊。

這是太空史上五個太空人同時在太空的首次。莫斯科電台說，這兩艘太空船正在「編隊」飛行。

【莫斯科十二日合衆國際社電】消息靈通人士說，蘇聯於星期日發射第二艘載人太空船「聯邦七號」，來參加「聯邦六號」太空人蘇寧和華拉利・古巴索夫一同建造一座太空站的工作。

該人士說：「聯邦七號」載了三名太空人，並且進入地球軌道而未有發生任何故障。

該人士說，這艘太空船的船員，包括兩名軍人和一名平民工程師在內。

蘇寧和古巴索夫是於二十四個鐘頭之前，乘坐「聯邦六號」太空船進入軌道的。

該人士說：「聯邦七號」的發射是蘇聯一連串三次發射行動之中的第二階段，這項行動的目的，是要建造一座環繞地球飛行的太空站。

該人士說，第三艘太空船「聯邦八號」將於星期一日載着另外兩名太空人升空。

他們說，這另兩名太空人的升空，將使在同一時間內在地球軌道飛行的太空人總數，達到七個人。

目前尚未有任何跡象顯示，這支太空人隊伍將會在太空中停留多久，或者是他們到底要建造一座臨時太空站，抑或是一座永久太空站，從而當他們返回地球時，把已留在太空之內。蘇寧和古巴索夫將在「聯邦六號」上進行銲接金屬的實驗，同時說明他們的任務的蘇聯官方報導說，他們將在「太空眞空和無重量的狀態之下，試驗自動焊金屬的技術」。

該人士說，當「聯邦八號」於星期一日發射之後，該三艘「聯邦號」太空船將作一項聯合行動。該人士說，將於星期一日升空的「聯邦八號」的船員，是由資深太空人組成的。

他們說，「聯邦六號」太空船將會進行匯合行動（「被銜接」的一部份），但目前尚未立即獲悉，是否這三艘太空船將會在同一時間內匯合。

反越戰示威四天衝突後
芝加哥已恢復寧靜
暴動中示威者及警察傷三百多人

【芝加哥十二日路透社電】經過警察和反越戰示威者四天來的打鬥後，芝加哥市街道今日頓見寧靜。

在過去兩日來奉命開入該市協助警察控制暴徒的國民警衛軍，昨晚奉伊利諾州州長奧基爾夫的命令，撤出該市。同時自國民警衛軍撤出後，並無新事件發生的報導。

該市的官員說：一大批示威領袖被捕，來保證無進一步的暴動事件發生。

當局說：暴動的魁首是一個「學生促進民主社協會」的激烈團體。該團體的部份領袖，由於去年參加民主黨會議暴動而於今日受審。

在四日來的暴動中，有三百多名示威者和五十名警察受傷，並無示威者被捕的詳細數字，但一般相信，這數字將超過一百名。

芝加哥市官員伊諾特，在暴動中兩度受傷後，今日在一間芝加哥醫院留醫。他被一條金屬棒擊中頭部，全身癱瘓。

【芝加哥十二日合衆國際社電】急進份子在遊行中將一商店窗戶擊碎而被警察驅散後，一支一百四十八人伊利諾州國民防衛軍分遣隊星期六開入芝加哥市區巡邏。

警方拘捕了廿二歲的法納根，控訴他企圖謀殺伊諾特。

這些示威者都有良好的組織，來進行暴動，他們大部份並戴有鋼盔和持着鐵鍊和有釘的木板。

被捕的示威者中，有一九六八年紐約哥倫比亞大學暴動領袖、「學生民主協會」的激進「氣象員」派領袖。自星期四起在芝加哥四個國民防衛軍訓練所待命的防衛軍二千六百人，現已調動一百四十八人進入市區。（國民防衛軍的動員是爲支持警察與民主學生協會的反越戰好戰分子間的衝突浪潮。）

紐約一家最大百貨公司
發現多具燃燒物體起火

【紐約十二日美聯社電】紐約消防局報告，星期六晚深夜，紐約美施百貨公司內有多具燃燒物體起火。消防局的初步報告顯示，在這間號稱爲全世界最大的百貨公司的數個樓層中發現燃燒物體起火。此次火警的破壞程度現時尚未能斷定。消防員奉召到現場救熄，在四樓中發現了一枚燃燒彈的碎片。消防局又說，當消防員到該百貨公司時，在十樓和十一樓中，均有燃燒物體起火。在搜索該百貨公司各門時，消防員曾發現一枚易燃而未爆炸的物體，消防員已把該物拆除。

菲總統命外交部
從速與美國政府商修訂基地協定

【馬尼剌十二日美聯社電】菲律賓總統馬可斯，於星期日訓令外交部，謀求馬上與美國政府進行有關檢討一九四七年美菲軍事基地協議的商討。

總統府方面的宣佈稱：馬可斯總統經已頒佈這項訓令，「以便修正現有的不平等情形和漏洞」。

馬可斯說，菲律賓政府跟其他在境內設有美軍事基地的國家，例如日本和西班牙，享有同樣權利，業經有此的必要。

他說，據悉這些國家的政府，對於駐境美軍事基地軍人所犯的罪案，都享有較廣泛的司法權。

美又一艘核艇加入海軍服役

【樸資茅斯十二日合衆國際社電】核子推動的美海軍潛艇「鯖魚」號，於星期六日加入美海軍艦隊服役。

巴朗海軍中校於司令旗和國旗在樸資茅斯海軍造船廠升起時，就任這艘四千六百噸潛艇的艇長。

「鯖魚號」的軍官十二員和士兵九十四名，它將隸屬於美國大西洋艦隊潛艇隊之下，以北卡羅納州查爾斯頓爲活動基地。

阿聯駐河內外交官
最近逃西德
傳他曾協助北越人逃亡 經常赴香港以情報供美

【開羅十二日美聯社電】據半官方報紙「金字塔報」今日報導，當阿聯駐北越大使館三等秘書加利亞・塔赫最近於西德尋求政治庇護前不久，北越當局曾要求阿聯把他召回。

「金字塔報」說，河內指控這位外交官，說他幫助北越人民逃亡，並且說他是阿聯外交部內的間諜。

查塔赫供職於河內時，常是期到香港旅行，把他所握有的情報，供給於與美國中央情報局有聯系的機構。他並被指控把籌募給巴勒斯坦游擊組織的捐款，作爲己用，且發出空頭支票，並把大批僞鈔交給阿爾及利亞駐河內的代表。

譚達堂 尿病丸 專治口渴思飲小便頻數或紅或白週身疲倦等症。九六十餘年行銷世界各埠華僑服後證明確有斷尾購買請認明譚達堂字號標本業治功効草著。著名補腎武溪蛤蚧大補茶，羅利便海外僑胞採購特製補腎蛤蚧大補丸。
地址：香港上環文咸東街九十九號 電話：四三一六九三及四四〇六六三

敬老聯歡宴

萬宜酒樓第拾壹屆敬老聯歡宴定於一九六九年拾月拾柒日（星期五）下午八時正舉行。迎迓各界耆英老人及其親屬參加，謹此敬告。

㈠時間：舉辦日期一九六九年拾月拾七日下午八時正。四時恭候，準八時入席。
㈡參加對象：凡年齡在六十歲以上退齡老人均可參加。並可得附購親屬券一張，以便隨席照顧老人。
㈢餐券收費：每位老人及其親屬各收餐券港幣一拾二元，請駕臨本酒樓營業部購買餐券。
㈣每席定額爲十二位，餐券售完即止，請從速購買。
㈤贊助：兼可口可樂公司供應可口可樂汽水，由本酒樓隨席附送。
㈥助慶：天皇巨星高譽泉先生蒞臨助慶，全場由鴻運歌樂隊中西音樂歡唱，禮聘麥秋萍小姐主唱名曲多闋。

菜譜

式大熱葷	紅燒雞絲生翅
清蛋瑤柱	高燒婆參鮑片
薑肉豆苗	菜膽豉油雞
雪耳燉雙鴿	脆皮掛爐鴨
清蒸海上鮮	幸福團圓
長壽伊麵	錦繡炒飯
福祿桃飽	

萬宜酒樓闔國恭敬約 九龍旺角西洋菜街六十二號A 電話：K八五二二五五 K八五二二八四

中環地下 康和 每呎元一

適合存放家庭電器用品及其他貨物，或作小工場及冷藏倉庫。貨車可駛入舖內，上落貨物便利。

洽租處：利興置業有限公司 香港德輔道中恒生銀行大廈一〇〇五室 電話：H二三七八八五 H二三〇五七三

百樂窗簾公司

德輔道中國際大廈地下商場（近干諾道中） 電話：H二四五三六三

專營歐美各國名廠窗簾花布尼龍窗紗英美各式窗簾路軌器材俱備

零售批發 一律歡迎

特聘經驗豐富專業人才爲顧客設計室內傢俬窗簾裝飾

萬安哮喘百寧丸

總經銷香港萬安公司 旺角砵蘭街591號榮貿大廈405室電話801805

特約港九・新界地區分銷處

台灣快樂旅行社主辦

台灣秋季回國觀光團

十月十八日—1211月20日 十一月22日—1211月24日

代辦台灣出入境証個別團體一律歡迎

代售各地旅行機票，自備入台證者優待。

地址：香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈一四〇四至四〇五室（電梯按4字）

電話：H222072—4 H246506

香港黃埔船塢有限公司

機械設備事務部職員空缺

有意申請人士可於本星期一至四時到紅磡九龍船塢閘口詢問。

香港隱形眼鏡中心

全港唯一專業性隱形眼鏡驗配機構

獨家選用世界最新發明

SUPERCON PAPER-THIN 超薄隱形眼鏡

可防止近視加深

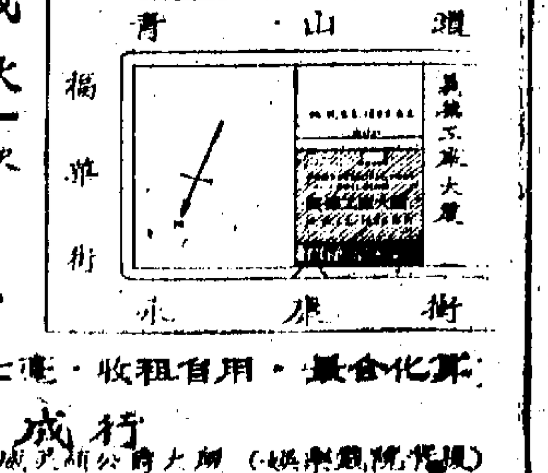
創辦人 胡漢雄

中環恒生銀行大廈507A室 電話H-246583

青山道・永康街1855地段

義德工廠大廈

石屎廊完成 本年底入伙



每呎位由二仟五百呎起

每呎只售：四十餘元

協成行

學生家長 家庭主婦 記住好爽快

各位，香港現在有數十萬學生要上學，同時又有數十萬市民要返工，學生家長與家庭主婦請記住，上學返工都要「好爽快」。人生處世，每一事項，都要爽爽快快才有好的成就。

如果事業成就，即是你們處世成功。無錯，每個人都想事業成就與處世成功，必定要記住「好爽快」家有「好爽快」，早餐宵夜提起晒！

好爽快 乃本港田記製麵廠榮譽出品。地址：九龍土瓜灣… 免煮熱，即沖即食，絕對免煮。本地出品，一定新鮮，最合香港人口味。

鳴謝啓事

本公司昨日開幕衛禮，各界人仕同業先進光臨指導，寵錫多珍，殊深銘感，祇以招待未周，至爲抱歉，謹此敬致謝忱。

光輝眼鏡公司 李世雄 黃邦 謹啓

中共要求對黨提批評 黨員與人民反應冷淡

【香港十二日路透社電】中共今日邀請共人民對黨方組織進行批評，而且敦促他們協助黨方人員革新。今日北平「人民日報」列出專文，對黨方或非黨方人士說，任何人都可以出席黨方會議，而且可以提出批評和提議。該專文說：「這是改善黨方組織，並使其重生的方法。」中共國內各地的廣播網，在廣播該篇專文時，重複數月前提出的同樣號召，促請一般人民協助黨方改革。香港方面的一些觀察家，認爲這是顯示該項號召未獲得良好反應的跡象。「人民日報」的專文說，當人民在以前受到敦促，來協助「修正」黨方組織時，他們在某些情形下，顯出不大熱心。該專文說：「一些黨員擔心會因犯錯誤而受到批評，因此採取靜觀其變的態度。」一些非黨員則認爲，黨方的事與他們無關。該專文強調，毛澤東「主席」曾經指示，非黨員應該參與革新中國共產黨工作。按：在文化革命之前，一切有關黨方的事項，都是祇能夠由黨員決定的。

尼克遜促參衆兩院 儘速通過改革法案

【華盛頓十二日路透社電】尼克遜總統已力促由民主黨控制的美國國會，及早通過一些緊急的立法動議，包括改革稅制和改善福利金在內。

尼克遜在昨晚突然送交國會的咨文中，列出了三十項以前送出的法案，要求國會在這些事項上採取行動。

但白宮官員則指出，尼克遜是近一百廿五年來，以參議院和衆議院的多數席位均在反對黨手中，而入主白宮的美國總統。

但尼克遜在其措辭謹慎的聲明中，并不尋求轉把所有的責任歸咎於民主黨。他派促他的共和黨政府，在把一些法案送交國會時，應接優的。

在列出等待行動的法案上，尼克遜指出，雖然一九六九至七零的財政年度已過了四分之一，但在十二項撥款案中，只有一項已要通過。

尼克遜又特別指出十二項改革措施，要求及早採取行動。這十二項改革措施，除了堵塞稅制的漏洞和改善福利金制度外，更包括了改革徵兵制度、社會安全保障、總統大選制度和對國外的援助等。

尼克遜又重新呼籲授予更多權力，來對付有組織的犯罪行爲和與毒販作戰。

高華德表示 越戰不獲圓滿結束 可能導致世界大戰

【路易西安那州新奧爾良市十一日合衆國際社電】美國國會參議員共和黨人高華德昨天說：越戰結束的時間，會比許多人所想的爲早。但他發出警告說：越戰結束得不圓滿時，則可能導致第三次世界大戰。

高氏說：「我們如在未獲一次戰場勝利或在巴黎和談中未贏得一場勝利之下退出越南，則將眼光光地看見盟友紛紛離開，另尋可以倚仗的對象。」

高氏說：「我們如果放棄在世界的領導地位，另一國家則有力量和政治影響力乘虛而入，這個國家乃是蘇俄。但我現在要迅速補上一句，我認爲：我們和蘇俄是不會打起仗來的。然而我們退出越南之日，便是第三次世界大戰行將開始之日。中共永遠不會讓蘇俄成爲世界的領袖國。爲了防止這種形勢出現，中共會走上戰爭之路，我們則會連同西方友邦，在另一世界大戰中再跟蘇俄併肩作戰，以防中共稱霸世界。」

高氏轉而談及美國國內民主共和兩黨中的鴿派分子和計劃在下週要求結束越戰的示威者。他說：「對於向政治決惡低頭，試圖作出鴿派姿態的國會友人，州長和市長，我要這樣說：他們這種作法，等於把國家出賣，使其每況愈下，而不會達成任何目的。尼克遜總統：他對這些人不擬加以理會。本人知道：尼克遜總統是不致理會他們的。」

高氏說：示威者應爲逼尼克遜撤退駐越軍。已作的努力，不計劃在下週舉行反越示威。

美國一幸運馬迷 投注二元孖連贏 獲彩金三萬餘元

【西佛吉尼亞州查理斯鎮十二日美聯社電】星期六晚在美國中南部多亞草原賽馬場，有一個人以兩元錢賭馬，究竟運贏得獎元三萬五千八百五十六元二角。得主單買一張馬票，正選中第五及第七場頭二名馬匹。哈維於第五場跑出，派彩五十九元，而「飛戚勳爵」於第七場跑出，派彩五十九元，而「最後戚爵頓」於第七場跑出，派彩十九元四逃。「百勝狒狒」在第五場跑第二，「雷爾將軍」則在第七場跑第二。這是申南多亞草原馬場從來派彩最多的第二次，上一次紀念日贏眾派彩三萬九千七百八十元。

蘇發射太空船 圖爲[illegible]（塔斯社無綫電傳眞）

太陽神十二號指揮船 定名爲「美國人快船」 登陸小艇稱「無畏」號

【德州休斯頓太空飛行控制中心十二日合衆國際社電】「太陽神十二號」三個登月太空人均是海軍中校，於星期六把他們的指揮船稱爲「美國人快船」號，並把他們的登陸小艇叫做「無畏」號。

孔勒德、戈登和遜安三個太空人，已定於十一月十四日由甘酒迪角開始美國第二次的探月行動，由孔勒德和遜安兩人於十一月十九日午一時五十三分（美國東部標準時間）在風暴洋降落，至於戈登則在上面環繞月球的軌道飛行。

孔勒德和遜安兩人，將在月球表面逗留卅五小時。比「太陽神十一號」太空人阿姆斯莊與艾德靈兩人所逗留者多逾半天的時間，并將在月球表面進行兩次三小時半的步行。戈登將繼續在月球軌道內逗留四天。

達賴要求聯合國 助西藏趕走中共

【新德里十一日法新社電】流亡的前西藏統治者達賴喇嘛，今天說：他將向聯合國請求協助，以結束中共統治西藏。

他在一項早有的演說中說，雖然很難預期到立即有結果，但他認爲聯合國是唯一可以協助小國的機構。

他說，他主要的任務是保持西藏問題不被人遺忘，并尋求其他國家的同情和西藏問題的興趣。

他清楚表明，他反對中共，并非由於它的社會制度，而是由於中共對西藏人民的鎮壓和剝削。他否認西藏會對中共作武裝暴動的可能性，因爲西藏人已失去全部自由。西藏人希望在國外的志士能設法使世界贊成西藏獨立。

他認爲中共正企圖絕滅西藏種族，目前西藏人面臨生存的鬥爭。

洛杉磯黑人與美籍墨人 週末派對中械鬥 警方拘四十餘人

【洛杉磯十二日美聯社電】當黑人和美籍墨西哥人，於星期六晚在洛杉磯的帕高馬郊區，用槍械、石塊和玻璃樽互相打鬥時，警察拘捕了四十二人。

警方說：一個十七歲男童因左腳受到槍傷而接受治療，他已被釋放回家。同時另有八人被橫飛的石塊和玻璃樽擊傷。

官方報導：當警察奉命往驅散約二百名在一羣美籍墨西哥人舉行派對的樓宇外互相推擠的羣衆時，曾響起六發至八發槍聲，其中半數是射向警察的。警方說：當一羣在一間商舖外徘徊的黑人，開始向汽車和參加派對者投擲石塊時，騷亂便告發生。

阿根廷美使館 突然離奇失火

【布宜諾斯艾利斯十二日合衆國際社電】在阿根廷總統安加尼亞，於星期六日發出警告，表示有些「陰險的桑力」已在破壞該國的和平傳統之後數小時，一次離奇火警損壞了美國大使館的二樓電影片倉。

七天以來，該國發生了一連串的爆炸、槍擊和破壞活動事件，結果造成兩名警員喪生，另有三名警員受傷。一般人相信，這些暴動與十月九日古巴游擊隊首領古華拉死亡兩週年日子這事有關。

在這些爆炸事件中，若干美國公司的玻璃被炸碎了，而上星期二日清晨一枚計時炸彈的爆炸，亦損壞了林肯圖書館內的一個閱覽室。

加拿大蒙特里爾行政局主席稱 最近發生騷亂行動 係由外國共黨支持 主張成立諮詢會調查顛覆活動

【蒙特里爾十一日法新社電】蒙特里爾市當局，今晚要求加拿大聯邦政府成立一個「皇家諮詢委員會」，來調查目的在推翻加拿大政府的「顛覆」活動。

這項呼籲，是隨着蒙特里爾發生了數天嚴重騷亂後而發出的。

蒙特里爾行政局主席蘇里爾今晚告訴記者說：有一些「人士和組織，是接受着一些與國際共黨有聯繫的國外政權的思想和經濟支持的」。

蘇里爾說，這些國際共黨對於人類自由上的基本觀念，是與我們不同的」。

他說，這些組織中，包括一個於一九六六年成立的「加拿大青年團」，這個團體是接受着加拿大聯邦津貼的。

這個「加拿大青年團」是經由一九六六年七月的聯邦法律而成立的，其目的爲經由志願服務，來鼓勵加拿大和國外的「社會、經濟和社團發展」。

蘇里爾說，這些團獲的文件和傳單，號召學生發動騷動，政治和社會的戰鬥，佔領工廠，並且在國外傳播關於「共產黨行動」的書籍。並且會教導製造瓶裝汽油彈和怎樣與警察戰鬥的方法。

蘇里爾指摘說，加拿大正在路上「自我毀滅」的途中。他並且主張應該由聯邦政府，「更明確地應該由加拿大總理，立即採取行動」。

美黑邦會抨擊尼克遜 未向南越施壓力 以擴大和談條件

【麻州劍橋十二日合衆國際社電】一個共和黨研究組織，於星期六日抨擊尼克遜未能向南越阮文紹政權施以壓力，來擴大其政治基礎。

該「黑邦會」說：在這事未能做到之前，我們不能期望能與河內達成任何有意義的協議。這個由共和黨自由與溫和分子組成的團體說：西貢政治基礎的擴大，是與河內進行有意義談判的先決條件。

社論 對本屆立法局會議的觀感

[illegible]

……事務處對僑港英聯邦人士由澳門回港時，於護照上留三個月的印戳，亦在英聯邦僑民中鬧到滿城風雨。這種出該局辦事尚未上軌道，有待改善。所可惜在答辯中，對該局尚多袒護之辭，似欠從善如流的風度。

議員強調青年犯罪日見嚴重，認爲對懲處青年罪犯寬容，應想出新辦法，來減少兇殺案和行刧案的發生。以收實效。謝雨川議員亦表示，對青年罪犯必須，同時政府亦應給予青年以工藝教育。社會人士對的俯論，多表同意。以往對於童犯的感化工作，收效人皆有目共睹。如政府能懲教兼施，則對於青年風，必能遏止。

[illegible]以「安庇市民事員」或把這個任務賦予非官守議員。宣平議員也有很中肯的意見。他指出：「由於本港官員對時的情形，因此安庇市民事員便是特別政部門予以抑制與平衡」，而且「安庇市民事員賦的內容」，可以索閱政府卷宗，而非官守議員則僅能探詢的內容」。此點已把「安庇市民專員」的功能解釋。政府方面是主張加強非官守議員辦事處的，對於，似仍應予以鄭重的考慮。

議員又提出電力公司以拒絕供電爲要挾，迫使新建設議出地方，供其裝設變壓器問題，加以指摘。此於地產業者所詬病，想政府亦必有所聞，但財政司此似不着邊際。他以「電力公司的利潤是受到管制爲「如果電力公司自籌地方的話，最終也由消費者以各種形式負擔」，來代電力公司辯護。這實在是一種遁詞，其實電力公司爲專營事業，其業務上所需要的地方，毫無理由要別人免費供應。即退一萬步言，電力公司所付出的費用，如財政司所云，終極歸由消費者負擔，亦較全由業主負擔爲公平合理。

這次立法局會議中各議員的發言，值得讚揚和支持的固多，上面不過舉其犖犖大者。然亦不無可供商榷之處的，這就是黃宣平議員所提出的新樓局部限制租金之議。他主張「將每月租金在五百元以下者，予以限制，但比較昂貴樓宇的租金，則將由供求律決定」。

對於此點，竊以爲黃氏的建議是難於實行的，而且害多利少。因爲該項建議，第一、可能影響投資者不願興建租額受到限制的較平民化新樓宇；第二、已着手興建樓宇者，亦可能改變計劃，使租值不致受到限額；第三、新樓情形各有不同，有些環境高尚，管理得宜，祇接受正當住客者，亦有環境複雜，設有舞廳、公寓或其他不正當事業者，如何可以等量齊觀，加以限制？

黃氏此種意見，不難使敏感的業主以爲政府又將計劃限制租值，因而提前加租，以備萬一。可惜有關當局在立法局會議中，對此未有加以澄清，實爲不智。然而亡羊補牢，爲時未晚，願政府對此從速有所闡釋。若貿然施行限制租值在五百元以下的新樓加租，將使地產業投資者以後祇興建華貴大廈，故昂其值，則將來受損者祇屬平民大衆，如讓其自由發展，反可達到供求相應的理想，而租值自不會暴漲了。

美機在新山一機場附近失事

美國空軍的一架L二一九型「飛行車廂」武裝飛機，於星期六日晚在西貢新山一機場起飛，來執行夜間飛行任務時，隨即在西貢郊區外圍撞毀。祇有三名美籍機員和一名越南人生還，相信其他六名機員經已殉職。這架飛機是配有武器的。（美聯社無綫電傳眞）

菲宿務市發生大火 兩條街道被焚 千人無家可歸

【馬尼剌十二日合衆國際社電】「菲律賓通訊社」報導：距離此間以南三百五十多哩的宿務特別市，於星期日黎明時發生一場大火，恐怕已有十一人被焚斃。

這場大火燒毀了該市內兩條街道的房屋，估計損失約值五百多萬披索（伯約一百二十五萬多美元）。住宅和商業大廈焚毀，共有一千多人無家可歸。

受害最嚴重的，是宿務市內的「小華埠」，這是全部屬於華人商店和房屋的一個區域。

宿務市的消防局，由來自附近娑都市（譯音）、麥丹（譯音）美軍基地和菲律賓軍方的救火車協助，於黎明之前把火勢撲滅。

中國草藥療效佳 美藥廠進行試驗

【紐約十一日中央社電】華爾街日報記者哈特萊從台北發出的報導說，西方科學發現某些中國草藥十分有效，目前美國正在對這些中國草藥進行試驗。

哈特萊在首頁報導中說，布利斯托麥爾公司每年耗資五萬美元支援一家設在台北的草藥工廠，從事研究與實驗。由許鴻彥博士所率領的二十位職員，進行中國傳統藥材中提煉活性成份。

關于此點，哈特萊引述許博士的話說，他的工作人員發現三至五種藥物十分有效，而且這幾種藥目前正在美國進行試驗，這幾種藥是肌肉鬆弛劑、鎮定劑和消炎劑。

電影女星伊莉安娜暴斐 否認與巴納德有羅曼史

【巴西十二日合衆國際社電】電影女明星伊莉安娜．暴斐，於星期八日絕對否認與巴納德醫生有任何羅曼史。

暴斐小姐對合衆國際社記者說：「報紙的話言，全無根據。我很尊敬這個心臟移植的拓荒者，但那僅是一種良好友誼。」

星期五日「環球報」報導，暴斐小姐曾說，婚禮將於明年舉行。可是，暴斐小姐表示此說「純屬空動聽聞之舉」。

她說，目前我正在巴伊亞州首府忙於拍攝「伊利阿的英雄」一片。

李光耀政敵之子 因拒入伍被判獄

【星加坡十二日合衆國際社電】李光耀總理最大政敵之子，已因拒絕徵入伍，而於上星期六日被判入獄四個月。

「社會陣綫」黨主席李紹祖的長子李求廣（譯音），對於他被起訴於五月廿八日「沒有登記入伍」的罪名，辯稱無辜。

法官判處李求廣在不名譽的軍營監獄內，服刑四個月，並命令他於出獄後廿一天內，登記入伍。

在一九六十年代初期，「社會陣綫黨」曾有大部份領袖，因涉嫌要運用武力來顛覆李光耀政府，而被判入獄。

香港政府工商業管理處
紡織品管制：輸挪威之出口貨品

本處業經促請付貨人士注意：由一九六九年十月一日起，輸往挪威之男裝外套、背心、絨衫、運動衣及恤衫（香港出口貨品分類號碼[illegible]）之輸出數額，在一九六九年十月十八日以前，向本處申領[illegible]。（二）有關細則，詳載於該出口貨物（紡織事務）通告，第六組（歐洲自由貿易同盟）：第30/69號。該通告可[illegible]索取。

香港工商業管理處

刊登本報廣告者請撥電話：七三〇七〇八

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範假冒轉讓生意舞弊則例第三節之規定通告如下：

啓者香港筲箕灣道一百三十四號地下金鹿麵飽公司向由李裕相獨資經營今出讓人擬將該金鹿麵飽公司生意連同舖底傢俬及一切生財用具等出讓與張傑寓香港卑路乍街一二三號地下（以下簡稱承讓人）承受接於一九六九年十一月十七日在香港振邦律師行正式立契交易嗣後承讓人擬改用京華麵飽公司名義在上述地址繼續營業如出讓人或該金鹿麵飽公司有任何未清償債項担保手續未清者請於本聲明刊登後一個月內與該出讓人理妥一經交易後概與承讓人無涉特此聲明。

出、承讓人雙方代表律師　香港振邦律師行啓　香港皇后大道中三十號娛樂行六〇四室

一九六九年十月十三日

旅港陽江同鄉會第十六屆選舉委員會通告

本會第十五屆理監事任期屆滿，業經依章辦理改選，茲定於十一月十六日下午一時，在會所舉行會員大會，選舉第十六屆理監事，凡我會員，務請依時到會投票選舉，並請於十月底前，清繳所欠年費及吊金費等，否則損失該會員應享之權益。

右通告

本會各會員

一九六九年十月十三日

主任委員陳百吉

香港黃族宗親會省墓通告

本會定於本（十）月廿六日（農曆九月十六日星期日）拜掃流浮山黃江夏祖墳，參加者請於廿二日前到會登記，購備乘車証（每位一元）以便準備食物及車輛，是日上午九時半在九龍渡船街文華樓附近集合，十時乘專車啓程，十二時公祭，歡迎各會員宗親踴躍參加，特此通告週知。右通告

本會全體會員

理事長黃頌民　會理事長黃伯芹　監事長黃錦康

一九六九年十月十三日（電話：441171）

李靜波 哮喘

[illegible]

眞理英文書院夜中學

招F.1—F.5新生（F.5畢生全部保送1970會考）

校址：北角英皇道繼園街38至44號

電話：七一三七一二　星期六及星期日照常辦公

國際酒店 大飲廳

正宗潮州菜

紳商讚好 名流稱譽

—環境幽雅—

九龍尖沙咀金巴倫道33號

電話：六六三三八一一至九號

香港油蔴地小輪船有限公司通告股東啓事

本公司茲訂於一九六九年十月十三日（星期一）開派一九六九年中期股息每股派港幣一元

請各股東由一九六九年十月十三日（星期一）起每日在辦公時間到香港中區「港內綫碼頭」樓上本公司總辦事處領取股息單是荷

再者本公司訂由一九六九年九月廿九日（星期一）起至一九六九年十月十三日（星期一）止（首尾兩天在內）暫停轉股過戶此佈

承董事局命　總經理劉鎮國啓

一九六九年八月廿九日

長洲 梅窩 坪洲綫小輪時間表

（由一九六九年十月十九日起實行）

一九六九年十月十三日

由香港開	坪洲開	梅窩開	到長洲
六時二十五分	—	—	七時十五分
△七時正	七時四十五分	八時零五分	八時三十五分
七時三十分	—	—	八時三十五分
八時四十五分	—	—	九時五十五分
九時正	九時五十分	十時十五分	十時四十五分
九時四十五分	—	—	十時三十五分
△十時正	十時五十分	十一時十五分	十一時四五分
十時四十五分	—	—	十一時五五分
十二時零五分	十二時五十分	一時十五分	一時四十五分
十二時二十分	—	—	一時十分
一時三十分	—	—	二時四十分
△一時四十五分	二時三十五分	三時正	三時三十分
二時四十五分	—	—	三時五十分
三時四十五分	—	—	四時三十五分
四時正	四時五十分	五時十五分	五時四十五分
△五時三十分	六時二十分	六時四十五分	七時十五分
五時四十五分	—	—	六時五十五分
六時四十五分	—	—	七時五十五分
七時正	七時四十五分	八時十分	八時四十分
△八時三十分	九時二十分	九時四十五分	九時五十五分
八時四十五分	—	—	十時十五分
九時四十五分	十時三十五分	十一時正	十一時三十分
十時四十五分	—	—	十一時五五分

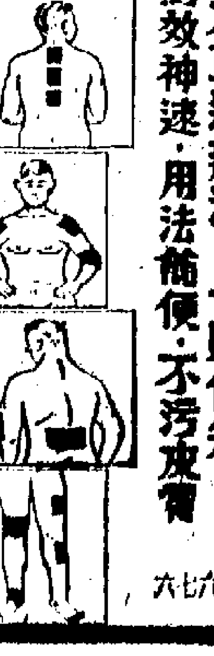
由長洲開	梅窩開	坪洲開	到香港
五時五十五分	六時二十五分	六時五十分	七時四十分
六時二十分	—	—	七時二十五分
△六時四十五分	七時二十五分	七時五十分	八時四十分
七時三十分	—	—	八時二十分
八時四十五分	九時十五分	九時三十五分	十時二十五分
九時正	—	—	十時十分
十時十分	十時四十分	十一時零五分	十一時五五分
十時五十分	—	—	十一時四十分
△十一時正	十一時四十分	十二時正	十二時五十分
十二時十分	—	—	一時二十分
十二時三十分	一時正	一時二十五分	二時十五分
一時三十分	—	—	二時二十分
二時零五分	二時三十五分	三時正	三時五十分
三時五十分	—	—	五時正
四時正	四時三十分	四時五十分	五時四十分
四時五十分	—	—	五時五十分
△五時正	五時三十分	五時五十五分	六時四十分
六時正	—	—	七時十分
七時十分	—	—	八時二十分
七時三十分	八時正	八時二十五分	九時十五分
八時十分	—	—	九時二十分
九時正	九時三十分	九時五十五分	十時四十分
十時十分	—	—	十一時二十分

△繞芝蔴灣

香港油蔴地小輪船有限公司啓事

本公司港外長洲梅窩坪洲綫小輪由十月十九日（星期日）起每日照左列時間表行走請各搭客注意是荷

風濕腰痛



德國辣椒標風濕膏藥

專治：風濕．腰痛．坐骨神經痛．胸膛及四肢麻痛．

藥力直透病源．一貼便知

藥效神速．用法簡便．不污皮膚

近多影射，請指明購買外包印有十一隻辣椒的，會才是德國正貨。

工商日報
中華民國五十八年十月十三日 星期一 農曆己酉年九月初三日
第三頁

有關中國代表權問題 美將向聯大提建議 應作重要問題處理

[illegible]

白宮會議討論越局 料將發表重要聲明

傳可能片面停火及再撤減美軍 目的在平息日益增加反戰情緒

[illegible]

美數十間大專校長 促尼克遜與國會 訂定撤軍時間表

[illegible]

北越總理范文同 將率代表團訪蘇

[illegible]

芝加哥反越戰分子暴動

[illegible]

台北地區的水患問題（中）

本報駐台記者謝維玄

台灣與論 平議種種

政府下令 徹查水患

台北市區 排水問題

[illegible]

……段時間中，應該儘量避免在低窪地區蓋房子，在靠近河流地區，不要以個人的力量，與水爭地。」

台北某日報的社論談到這個問題說，人們默察日據時代的遺說，某處可作住宅區，某處可建大學或醫院，某處可爲政府機關，某處必需禁建而留供洩洪之用，實無一不經由對地形與水文之調查研究而來。二十年來，台北市發展得太快，而又漫無計劃，經重倒匿，只知地上建築之表面粉飾，而對歷次水患百姓飽受創痛之地下排水系統，始終不能徹底研求改進，以致一旦風雨之來，年年淤塞難通，年年水深及膝，就今日全城各地災情，一片之災情，對照美化設施，如紅磚舖地，園林大道，乃至於五彩噴泉等等，亦成社會之一諷刺。」

左舜生病重 已昏迷多日

[illegible]

土耳其大選 昨全民投票

[illegible]

宇丹對越局 比以前樂觀

[illegible]

倫敦部份清道夫 接受加薪折衷辦法 決定今結束罷工

[illegible]

新山一附近 美直升機失事 機員四人……

[illegible]

國際剪影

黑勢力在南越滋長中 美種族磨擦隱憂重大

在不到兩年間，完整的軍隊中竟然出現分裂，黑白士兵不特常常大打出手，而且公開地流行各種表現黑人權力的姿勢。

·文生·

備兩年之前，美國軍隊還似是代表在美國社會的最完整組織。在許多方面，它現在仍是。但軍隊是由那麼多徵召入伍的士兵和逃避徵兵的「志願兵」所組成，所以是反映的鏡子，而且有時誇張了整個社會的分裂。……生了美國軍人互相攻擊的醜惡事件。

在北卡羅林納州的利約尼營，七月間有約三十名黑人和波多黎各陸戰隊，向十四名白人進攻。在北卡羅林納州的布雷格營，組織的仇視，爆發了二百名黑白士兵……打出手，十七人受傷。

在上月初，陸戰隊司令查普曼向各陸戰隊指揮發出一項文告，下令各軍官對歧視的申訴，須馬上聆訊。查普曼指令握緊拳頭的黑人權力姿勢，准被用作「承認與團結的象徵」，但不准用作反現權他的姿勢。

查普曼指出，在作戰中的陸戰隊，差不多沒有發生過種族的問題。他的話最少在技術上是對的。陸戰隊或其他兵種的人員，都沒有發生過在戰場上自相殘殺的事。爲了生存需要合力禦敵。但戰區之外，則美國軍隊在種族關係上，一直存在着一種淺接性的退化。爲了深入調查流行於軍中的這種敵對狀態，時代週刊記者杜雷花了六個月的時間訪問在南越的黑人軍隊。以下是他的報告：

在戰爭轉爲沉悶，和黑人民權運動在國內高漲之前，黑人士兵對與同等地位的白人戰友併肩作戰，其滿意的情形，爲美國歷史上其他戰爭所未有。但另一場仗目前正在南越由美國的黑白士兵進行中。陸戰隊中唯一的黑人檢察官海軍中尉奧芸·克格斯說：「這與種族問題的近因，是黑人自己。轉變的是黑人。」

當今年夏天一支美國軍隊在峴港以南登陸進攻時，年青的黑人，頭上圍着護符，象徵黑人的光榮、文化和自衛。他們與白人陸戰隊併肩前進時，向共同敵人進攻。他們向他們的兄弟兩乘拳頭。他們組織了「米米」和「毛毛」集團，以保護他們，免受白人的歧視和恐嚇。在來埔寨邊境附近那些以砲火支持的偏僻基地，黑人樂隊表示他們的不滿。坦克掛起了黑旗。在峴港，黑人權力的領袖倫卡蘭加的信徒，設計了一面旗：紅代表黑人在南越和國內所流的血，黑代表黑人文化的表面，青代表寧和新的觀念。中央的一雙交叉的矛和一面盾象徵黑白之間「必要時使用暴力」，另用一隻圍繞着的花圈，象徵「儘可能和平」。

掛在牆上的白人女子的照片，已改掛黑人女子的照片了。峴港一家全黑人的酒吧，有五百多張這樣的照片。「我不要任何金髮的傢伙掛在我的牆上。」「黑是漂亮的」在西貢一間食堂，黑人以五十七種不同的握手式互相打招呼。這些握手的方式，可使被拍拍頭部的人知道了「消息」，或用像羅馬兵團的叉胸禮而表示願爲他而死。

許多今天的黑人青年士兵，是昨天暴動者。當他們回去的時候，越南和國內的種族衝突將會增加。游擊戰的苦心訓練，對他們不是沒有用的。許多軍官（黑白在內）相信，南越可能成爲未來市區黑人突擊隊的訓練場。像在美國一樣，黑人心目中的英雄已改變了。美國有色人種促進協會的羅伊·威爾金斯，和麥洛克，在他們眼中都已跌價了。洛杉磯的陸戰隊下士哈里斯說：「美國有色人種促進協會，都市黑人聯盟和馬丁路德金將是他們的時代和關係的良好產物，但這是一個舊時代了。」

一度是年士兵的偶像的金格和羅拔·甘酒迪，都已橫死了。來自紐約的一名士兵寡勒斯說：「他們設法幫助黑人，你們可以看到他們爲這事而怎樣收場。」現在許多人認爲愛德華·甘酒迪一案，是消除又一希望的陰謀。列兵霍爾突說：「像金格和羅拔·甘迺迪一樣，他們想吊死愛德華，因爲他站在黑人那一邊。」在多數黑人士兵看來，尼克遜討論也不值得的。一名來自洛杉磯的黑人海軍士兵說：「如果尼克遜是黑人，他會是第一號的湯姆叔叔。」（上）

南越美軍的黑人，彼此間自有其招呼手式，圖左示意我願爲你効死；圖中爲兩種握手式，上係第一騎兵師，下爲海軍；右爲暗語：萬印：兄弟；知識便是力量。

海底恐怖惡魔 星魚蹂躪珊瑚

近十年間突然氾濫南太平洋，破壞了海裏的微妙均衡作用。

香港人大概會見過鳳魚——海盤車，是一種五爪，吃貝殼的海裡生物。這裏所談的星魚，知是同類的另一種。牠叫「海裡荚冠」，牠是巨大的，紅棕色的海裏住客，有二十一爪，每爪佈有毒質，游泳的人偶爾觸着牠，會起暫時性癱瘓。生物學家叫這種星魚是「選根他斯·造普蘭治」，貌似惡魔，寬這兩英尺，對海裏其他生物，造成災難。牠的食糧是珊瑚礁的珊瑚，活在珊瑚礁裏面。

這種星魚胃口驚人，使海洋學家們大感頭痛。以往，它們的數目有限，但近十年突然在南太平洋繁殖。牠們爲害澳洲，世界最大的「珊瑚障」，吃了達一百英方里。這座「珊瑚障」是世界有名的，保護着海底的土地，起均衡作用。牠們在關島也吃了二十二英里的「珊瑚障」。海洋生物學家報告：類同的星魚，也在蘇祿島爲患。在齊斐濟島，西所羅門羣島，也到處製造禍患。這五年來，星魚所吃的珊瑚，幾十年也結不成。

星魚吃了珊瑚，把珊瑚礁的外層迅速消化，結果，礁的外皮失了保護。海底的礁，因而密度鬆散，難以抵禦海洋的浪濤。海島失了珊瑚礁作屏障，海基任海潮打擊。躲在珊瑚礁爲活的生物——海類，便不再有棲身之所。

「荚冠」星魚的突然繁殖，可能是一個時期的自然現象。有很多海底生物是突然繁殖一個時間，便又神秘的消滅。海星使科學家驚悼，因牠能破壞了礁的微妙生態均勢。生物學家正力謀搜索稀有的喇叭形軟體動物梭尾螺，牠是「荚冠」海星的天然敵人。一部份科學家主張施用梭尾螺，放到珊瑚礁裡——現在這種螺正保護澳昆斯蘭大島。亦有人主張，在海底石灰，——現有人在長島師試行，保護蠔床，抗拒普通的星魚，且已獲得某種程度的成功。有一位日本科學家，甚而主張在珊瑚礁外加一「低伏」電網，把「荚冠」星魚趕走。

然而，這類技術皆未能保證成功。澳洲研究人員正研究更佳的對付辦法。美國聖地危哥的「西電實驗室」，有四十名海洋生物家及潛水技工，展開對抗海星在珊瑚島的繁殖。

海星另一討厭之處，是漁人網獲及把牠分爲幾節，投回海裏，以爲牠死了，却反而助長牠的繁殖，一爪一根，牠也能生長起來的。（西門）

原子檢查水源

美國地質調查所的科學家，改良了一種化學「雷達」技術，可以說明爲甚麼有些湖澤日漸枯竭，有些水喝了會生病。

這方法採用中子流來刺激和分解原子，因此名爲「中子激動分析法」。能發現普通化學分析方法所不能發現的微細金屬，礦物及其他溶於水中的物質。這方法有如雷達設備，「它發射的是中子波，射擊和附着在要研究的元素的原子核上。於是原子核發放出迦瑪綫，可以憑以鑑別那是甚麼元素」。可以鑑定溪流和井水中含砷、汞和硒的成分多少。鑑定某些成分和湖澤枯竭的關係如何。探究出阻塞水流的來源。

世界最大無線電望遠鏡建造

並非所有太空旅行都乘火箭飛離地球的。有些人祇是留在家裏，靠聆聽來探測太空。他們運用巨型的電子耳（或無線電望遠鏡），和來收取宇宙間的奇怪喃喃自語。

天文學家紀錄由星宿和其他宇宙物體發出的無線電波，並設法解釋來自遙遠太空所發出的訊號，這個距離是經過數代的太空人才可以乘火箭前往的。

美國地理學會說：在數年內，這些太空時代的天文學家，可以比以前能夠到更多和更遠。他們刻正計劃建造世界最大的無綫電望遠鏡，地點在美國西南的一個荒凉高原。

這具巨型無綫電望遠鏡，與一個五百五十呎高的高爾夫球相像，……五呎而已。電子耳是安放在那個用鋼筋和稀薄如紙的塑膠皮製成的巨型圓頂上，那具碟型的天線，橫四百呎，有一個收報機和揚聲器在中央。

天文學家會把它四周摇擺，來正確指出天空的任何角落。

這隻巨「耳」將是威力十足的，可以把訊號射至最遙遠的天邊，成銀河星球的地形。「巨耳」十分敏感，足以收聽宇宙深處銀河的無線電「雜音」。

天文學家並未確定他們是收聽甚麼，但是他們確知，不會有來自外太空的生物的任何訊號。

直至目前，所得成績的探索，未能找出任何表示太空有生物。雖則天文學家承認，如果太空有任何生物，我們不知道他們將會如何設法說出來。相信那些外太空訊號是與外太空物體，氣體，以及其奇怪物體的化學變化有關。

那些自外空傳來的訊號被擴大，變爲音波，然後用一具……錄中收錄。最後，在一個好像電報紙的帶上，以電子力法，把那些聲音轉變爲可以看見的影像，成爲在圖紙上追踪的綫點。

[illegible]

科學家抱很大希望 借助月球巖石探究宇宙秘密

全世界都在加緊探究從月球上帶回來的第一批巖石。明年一月五日及六日在休斯頓舉行國際會議時，可望將研究所得報告。由於這一工作規模大，可以預見研究結果會產生新的、令人興奮的事實。屆時對月球的誕生、歷史和目前情形，與生命起源問題，以及對太陽系中是否祇有地球上有生命存在問題，都應該有更多的發現。

在整個太陽系中，佔不到百分之一的微小部份的地球，是否獨一無二的，能維持生命的地方呢？同時，我們的太陽系在這個銀河系中也祇佔不到百分之一，是否獨一無二的有生命存在的地方呢？同時，我們的銀河系，在那廣闊無邊的星漏中，不過是個星漏，是否是唯一有生命存在的地方呢？

「太陽神十一號」太空人於七月中帶回來的月球土壤巖石，探究，將可產生進那問題的答案——至少比過去所作判斷更好。初步研究中，業已發現月球塵土中有氦氣、氖和氬之類的氣體，這類氣體被鑑定是太陽風的殘流。太陽風是不斷從太陽上湧騰散送到太空中去的微粒，撞擊到沒有大氣的月球上。因此科學家們是探究太陽製成的種種元素的線索，也是探知太陽熔合內情的綫索。但此綫索，使可以到達的月球成爲研究不可到達的太陽的理想實驗所。

這類研究，和採用不同方法來偵察稀有氣體的痕跡所得結果，非但使人們知道月球表面的情形，而且還可以知道怎樣在地上建造熔合的設備。這個控制熱核反應，將使人類從海水中取得無窮的能量，來產生電或當人類所需的其他形式的動力。現在原子反應爐中採用的是原子分裂時散發的能量，遠不及原子熔合時放發的能量。

像這樣的探究，使人們從月球研究中得到直接好處，……對月球本身瞭解的加深。

月球標本的初步研究，產生了出乎意料的新事實和一個結論：月球和人們以前想像的情形不同，和地球有很大的差別。但要解答各種事實，恐很巧妙而困難的工作，它所引起的有關月球起源和變化的問題，比它所得的答案還要多些。

現在關於月球的起源，有「熱」和「冷」的爭論，也有月球自地球分出來和月球自生的爭論。在巖石普及研究之後，接近真相的解說，或者可以因而產生。而在合成月球知識之際，人類思想也可能出現愛因斯坦式的「躍進」，使人用一種解自然，從而模倣自然，使自己在地球上相生存和改善生活。

時裝花巧有時而盡 設計家轉向兒童動腦筋

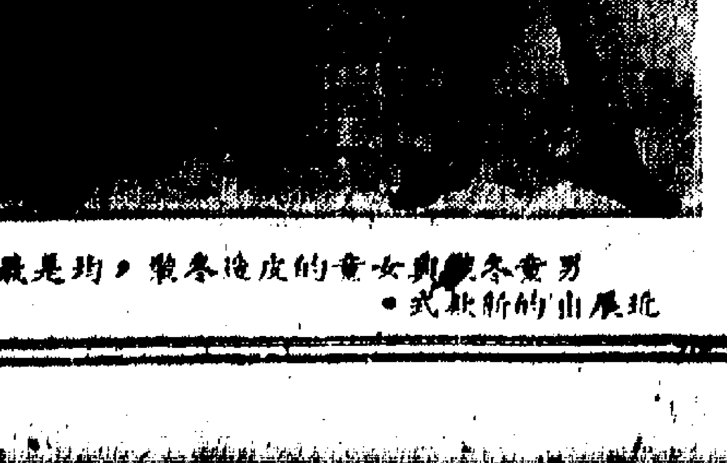
直至最近爲止，兒童的時裝祇限於發育時期的。現在，巴黎發現了這小市場了。

時裝設計專家卡爾何於兩年前介紹特別爲麗的兒童服裝。他所設計的是廉價的和高級時裝。一個「宇宙人」的跳傘衣售價美金七十元；一襲男孩子的粗毛絨衣服售價美金八十元。但們最並非紛至沓來，再思之後，卡爾何開始與他的製造商們密切合作，最後成功了把他的價錢減低幾乎一半。爲了慶祝，他於本月在巴黎他的成年人服裝對面，開設一間特別兒童服裝店。在那店裏，顧客可以爬在地上玩玩具汽車或玩具船，等待他們的媽媽從衣架上選擇他們的新衣服。現在，一件博士女童服祇售美金三十六元；一套粗毛男童衣服售價美金四十元。最佳的消息是：那些非往在巴黎而不克參觀那些新發展覽的兒童，在世界各地的一百間出售卡爾何衣服店，都可以同樣價錢買到它們。

那些替兒女選購時裝的父母，不限於卡爾何設計的服裝。鐵鉾，拉比道斯的「小鐵鉾」時裝，可使每一個男孩子看來漂亮；而卡爾文的「媽非利」時裝，使母親們和女兒們成爲相襯的高級時裝的人物。傑奎斯伊斯特里爾的「健服僕凌」，使父親和兒子們穿着一模一樣的家庭服裝。

還有不是每一個新生嬰孩都能够享用那套價值美金三十五元的清潔衛生物品（爽身粉、香油、古龍水、滑潔乳、奶瓶及一條小紡花毛巾）。但那些在市場出售的廉價品祇售美金三元。……

兒童服裝的設計是沒有「過頭貨」的。……



男童冬裝與女童的皮褸冬裝，均是栽北展出的新款式。

本年度香港節創辦
選舉「香港節小姐」
衆美參加花車遊行
全港張燈結綵慶祝節目豐富老幼咸宜

【本報訊】「香港節」主辦當局為使香港節成為香港市民值得快樂和懷念的日子，首次由官方發動在香港節期間十二月十四日舉行具有代表性的「香港小姐」選美會。因為這是官民合辦的，更因為這是在象徵香港的節中產生的，所以，在這選美會產選的香港小姐，將具有深厚的代表性。

本報獲悉：香港節香港小姐選美會由香港麗的呼聲贊助。本報記者昨晚特訪問處理此次選美的麗的呼聲中文節目部總監鍾啓文，詢以此次選美的有關事項。

鍾啓文呼籲香港的名門淑女們踴躍參加。他說：「唯有更多的名門淑女參加，才能使『香港小姐』的水準提高」。

鑑於以往有些選美會接受報名有濫竽充數之嫌，鍾氏說：接受報名時對參加者的選擇與否，是選美水準的一個重要因素。他強調香港節的選美會將盡量使水準提高。

鍾氏透露：選美會的計劃正在積極設計中，草案經已就緒，在委員會會議通過之後，即可公佈參加辦法。

他又透露：選美會將不限制參加者的身份或職業。他說：「行行有狀元，只要她的質素高，有天才，是不能因為身份而埋沒她的成績的。」

香港節事務主任懷禮昨日透露：獲選香港節的「香港節小姐」及其他參加比賽的小姐，將參加香港節壓軸戲的花車遊行。

懷禮又稱：現時香港節的大部份計劃已接近完成階段。

在慶祝期內，市區及郊區將整日舉行種種娛樂節目，直至深夜為止。

由十二月六日至十五日之慶祝期間，全港之樓宇，通衢大道及公共場所將點綴輝煌，張燈結綵，日間到處可見旗幟飄揚，夜間則隨處皆為火樹銀花，一片熱鬧景象。

慶祝節目，備極豐富，計有電影、粵劇、遊藝大會、展覽會、歌唱比賽、舞蹈比賽、新潮舞會以及各種與衆同樂之娛樂活動。

懷禮氏稱：香港節之目的，在使辛勤工作之本港居民可以享受歡樂時光，此節目乃為本港居民而設，亦為居民自己籌辦者。因此之故，計劃娛樂節目時均注意其能適合社會各階層，男女老幼以及殘疾人士。

香港節之壓軸戲為多姿多采，且屬本港空前盛大之花車會景遊行。花車會景長逾一英哩，約有花車五十部，有舞龍、舞獅、舞麒麟、潮州八音、福建高蹺、一百零八個水滸傳人物、中式婚禮人物、新法書院樂隊、皇家香港警察樂隊、威靈頓公爵第一營樂隊、皇家威爾殊火槍樂隊及郭爾喀樂隊。

其他異常精彩，亦為本港首次舉辦之節目為在皇后像廣場舉行之兩晚狂歡會。會中有露天音樂跳舞，由數隊著名樂隊奏樂，並有舞台及電視明星表演。

在整個慶祝期間，象徵香港節之橙色與白色螺旋紋相間之圖案將隨處可見，同時亦處處可聞由將樂斯樂隊演唱，由音樂節音樂主任柏架撰寫之香港節主題曲。

懷禮氏稱：請大家同來同享香港節之歡樂，慶祝節目繁多，不勝枚舉，但盡為老幼咸宜之節目。

圖示加拿大太平洋航空公司空中服務員與利氏歡迎警務處長薛磯輔登機。

警務處長赴墨 出席警察會議

【本報訊】香港皇家警察隊處長薛磯輔，昨乘坐加拿大太平洋航空公司班機往墨西哥城，參加國際警察會議。

離港前，薛磯輔稱：此次會議，將與其他國家之警察隊負責人討論一般性之警務工作，他大約在十天後返港。本港高級警司夏理士，亦為出席代表之一，代表團係由英國聯邦殖民地警察總監任團長。

警務處長薛磯輔離港期間，由副警務處長麻樂夫署理署長職務。

金城銀行等劫案 六疑犯今再提訊
是否循嚴重刑案提訴今可決定

【本報訊】劫金城銀行六名疑犯，將于今日再度在中央裁判署提堂。本案是否循嚴重刑事案程序起訴，今日將可決定，如決定循嚴重刑事案程序起訴，則將訂定初級偵訊日期，經過偵訊後，倘表面證據成立，即解高院刑庭定讞。

六被告男子：㈠鍾鐵基，卅六歲，現役警員；㈡吳佩群，卅三歲，市場伙記；㈢張樹，二十歲，音樂茶座經理；㈣黃錦泉，廿七歲，無職業；㈤王文洪，卅歲，失業；㈥鄭育世，廿六歲，失業。控罪：㈠控第一、二、三被告，於今年六月三日，在九龍青山道金城銀行外，與在逃人等劫去一解欵員現金二十萬元，該欵為金城銀行所有。㈡原來只控第一、第四、第五被告等三人，後控方請准并將第二被告加控在內，即控被告四人，於本年七月廿一日，在深水埗南昌街，與在逃人等劫去男子鄭柏如現金二萬一千五百元，十二張過戶支票（面額共一萬六千元）及一皮袋，屬華興魚欄所有；㈢控第三、六被告，於今年八月二十三日，在牛頭角新區第六座十九號寶生金行，與在逃人等劫去黃炳昌一百一十三條金條，共值二萬八千六百一十一元五角。

廣託今天繼續 攤還存戶欵項

【本報訊】廣東信託商業銀行第二次攤還存戶欵項百分之十，經休息三天後，今日恢復分派。下列存戶可帶同證件，依時前往指定地點領取：

西營盤分行存戶：定期存欵（三個月）由七二二八號至九一八四號，又由一〇三三一號至一〇六五六號，領欵時間由上午九時三十分至下午一時。定期存欵（六個月）由四五三四號至九五九二號，領欵時間由下午二時至下午五時三十分。

以上存戶請到香港德輔道西三一六至三二〇號前廣東信託商業銀行西營盤分行領欵。

總行存戶：定期存欵（六個月）由七二六一號至七八一六號，領欵時間由上午九時卅分至下午一時。定期存欵（一年期及一年期以上）由三五五一號至四九四八號，又四九八九號至七一四四號；又七八一五號至八一五九號，領欵時間由上午九時卅分至下午一時。定期存欵（一年期及一年期以上）五八二九號，及由一八六一號至六七九〇號，又由六七九七號至七六一〇號，又由七二一八號至八一三四號，領欵時間由下午二時至下午五時卅分。

以上存戶請到香港堅道四十四號前廣東信託商業銀行堅道分行領欵。

灣仔分行存戶：定活兩便存欵全部號碼，及通知存欵全部號碼，以上存戶請於下午二時至下午五時卅分，到香港堅道四十四號前廣東信託商業銀行堅道分行領欵。

旺角分行存戶：往來存欵由七至四號至二一五六號。領欵時間由上午九時卅分至下午一時。往來存欵由二一五八號至三三六二號。領欵時間由下午二時至下午五時卅分。

以上存戶請到九龍旺角上海街西洋菜街口豐盛銀行旺角分行二樓（請用西洋菜街入口處）領欵。

大埔分行存戶：定期存欵由六號至五六五號，領欵時間由上午九時卅分至下午十二時卅分。定期存欵由五六八號至八八三號，領欵時間由下午一時至下午四時。

以上存戶請到新界大埔墟戲院街二號，大埔鄉事委員會辦事處領欵。

觀塘區會主辦徵聯比賽
油蔴地將建三座大牌樓

香港節觀塘區委員會為促請本區及港九各界仕女對香港節之認識與響應起見，特舉辦徵求對聯比賽。

該對聯比賽，各界仕女不限年齡，均歡迎參加。稿件可郵寄或逕交觀塘政府合署四樓觀塘民政處或觀塘區內各街坊會收，信封上請註明「參加徵聯」四字。對聯內容，以對聯方式表達觀塘區內所有之特色，并有努力促進繁榮此地之意思，對聯以鶴頂格為限。

對聯比賽獎額分冠、亞、季、軍三獎，冠軍獎金一百元，亞軍獎金七十元，季軍獎金五十元。截稿日期為本年十一月十日。先由主辦機構初評，然後由評判人任畢明、陳荊鴻、黎晉偉、宋郁文等四位會同評定名次。獎金全部由香港節觀塘區委員會樂贈，並定於本年十二月初旬在觀塘民政署辦事處舉行頒獎。

又油蔴地街坊會小販組，籌備慶祝香港節，獲得街坊首長及小販同業熱烈支持，將籌搭大牌樓三座，以示慶祝。

據該組主任呂寶宣稱：該組經多次集議全區小販同業熱烈響應，現已商定祝節辦法，將在本區官涌、上海街及佐敦道口交界處，廟街及甘肅街（即停車場處）分別籌搭立體牌樓共三座，并安裝燈飾。此外，并在廟北街蓋搭綵牌一座，屆時復將舉行小販之夜，熱烈慶祝。所有慶祝費用除由街坊會撥出部份外，并由各街坊首長及理監事樂助外，而各小販同業自動出樂助成鉅額佳。

第四季差餉限期 月底前繳納
逾期加徵百分之五附加費

【本報訊】港府庫務司[illegible]在憲報公佈：本年第四季差餉，經已到期，必需在本月卅一日或該日之前清繳，庫務司署業已將繳納差餉通知書寄發與應繳納差餉的人士，倘於本月十四日仍未收到者，應向雪廠街政府合署西座庫務司稅收組查詢。

該季差餉，倘於本月卅一日下午四時仍未繳納者，則政府將按照所欠數目加徵百分之五附加費，而與差餉一併收取。

凡屬空置樓宇，其差餉亦須繳納，惟在有特殊情形下可獲發還。要求發還差餉之申請書，必須在一九七〇年一月一日至十五日之期間內呈交差餉物業估價署署長，且該差餉係業經於一九六九年十月三十一日或該日之前清繳者方可，否則概不受理。

僑團祝國慶續誌

筲箕灣區

筲箕灣區自由人士，為擴大慶祝中華民國成立五十八年雙十國慶紀念日，特于今夕七時在金華街洞天酒樓全座舉行慶祝大會暨盛大叙餐，該籌備人員，經于昨日召開最後一次籌備會議，經推定大中公司杜光輝、遠東中學、貞德學校、鑫正學校、培志學校、愛德華學校、彰秀川、惠群學校、恩光學校、甫光學校、柏雅利圍學校、寶貞幼稚園、志道學校、博文學校、港澳學校及利興港局等單位，並請筲箕灣街坊福利會名譽會長梁嘉為大會主席團主席，各單位代表數百人出席慶祝會，餐畢有抽獎節目，歡迎坊衆臨時購券參加。

陽明中學

九龍彌敦道陽明中學為擴大慶祝國慶，特在該校門前懸掛廿餘尺國旗一面及國旗燈飾旗海一片，至為壯觀。今天上午九時，該校校長方重生，主任何仙愛主持，全校員生慶祝大會講述武昌起義及創建民國史蹟，午後全校舉行叙餐慶祝。

穗警官聯誼會

僑港廣州警官聯誼會為慶祝中華民國五十八年雙十國慶紀念，於今日下午七時在九龍亞皆老街三寶酒樓，舉行聯歡叙餐。

會中舉行慶祝國慶儀式，由李伯祥、梁自亚、唐測、高澤仁、黃才組成主席團，主持一切，並有游藝之節目，德明中學銀樂隊巡場演奏，三知堂健身院醒獅國術表演、醒飛雄麗術雜技表演。

港九工商界

港九工商界慶祝中華民國五十八年雙十國慶大典，今在九龍彌敦道皇宮大酒樓全座舉行叙餐聯歡大會，皇宮大酒樓門前高懸「港九工商界慶祝中華民國五十八年雙十國慶聯歡大會」巨型綵牌乙座，正面升起中、英國旗，與綵着青天白日滿地紅國旗多面，備極壯觀，輝煌耀目。大會主席團推由僑港新會商會超立勳擔任為大會主席，會中通過上電府總統致敬，并有東方體育會舞蹈班歌舞表演、鄭啓明健身院醒獅。

公教童軍聯誼會 舉行主教盾比賽

【本報訊】香港童軍聯誼會主辦之男女童軍主教盾比賽，已於昨日下午一時在九龍華仁書院舉行。此次比賽是以普通童軍知識及公教知識為中心，其內容包括光餘工程、觀察、詩詠、及要理問答等；此次比賽，計有童軍旅及女童軍九隊，並到嘉賓等六百餘人。閉幕儀式由鄭永生主席主持，比賽結束後，由李宏基神父代表主教頒發獎品與優勝隊伍。昨赴會嘉賓有李宏基副主教、林焯燦神父、楊大華、梁炳堃、鄭永生、高利安修士、何玉蓮、謝炳堅、洪昭周淮森、程自強、陳漢安、高漢森等數十人。

調戲少女復傷人 澳門葡兵被拘禁

【本報訊】澳門消息：澳門日前發生一宗葡兵調戲少女，並打傷兩名途人的事件，該葡兵現已被拘禁在軍紀處。

據悉：上星期六日下午，一名中國少女，獨自一人行經南灣花園處，衛兵尾隨其後，繼且用手撫該女子臀部，當時有兩名途人見狀，上前勸該衛兵勿鬧，詎知衛兵不獨不聽勸告，反指該兩名途人多事，突從路邊建築地盤處取得一條木板，向該兩途人攻擊，該兩人手無寸鐵，難以抵擋，結果兩人均被打傷頭部，幸而其他途人，當時一齊上前協助，該葡兵見來勢不妙，棄木板而逃，走入消防局躲避，但途人報警，由警方將之逮捕，解交與憲兵扣押。受傷之兩男子，事後送山頂醫院敷藥。

（上圖）在希爾頓酒店舉行之雙十國慶慶祝酒會，情況熱鬧。（下圖）粉嶺聯和墟之慶祝雙十大綵牌。

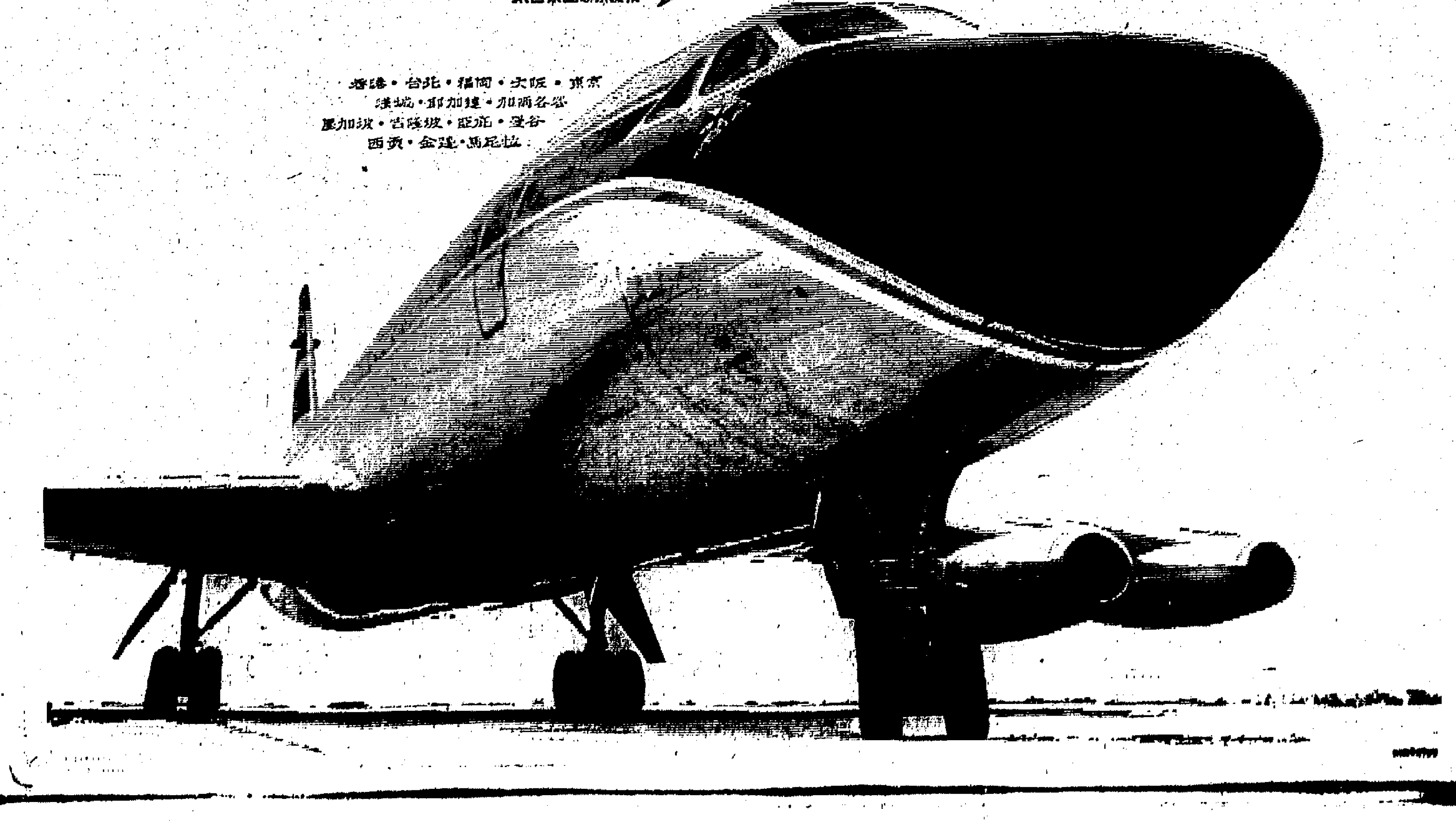
慇懃服務
譽滿全球

康維客機雄視亞洲

國泰航空公司對乘客的服務特別認真和講究因為我們知道，
時刻令乘客滿意是我們在業務上保持領導地位的主要原因航機方面，
我們一律採用快捷而穩定的康維88022M四引擎噴射客機，
並擁有經驗豐富的工程師和專家負責檢查和保養在寬敞的機艙裏，
經濟客位亦設有舒適的雙座及三聯座椅任君選擇空中小姐的
慇懃態度更為乘客們所津津樂道……我們不僅是亞洲的飛行專家，
也是特別講究待客之道的航空公司。

專為亞洲服務
國泰航空公司
太古集團聯系機構

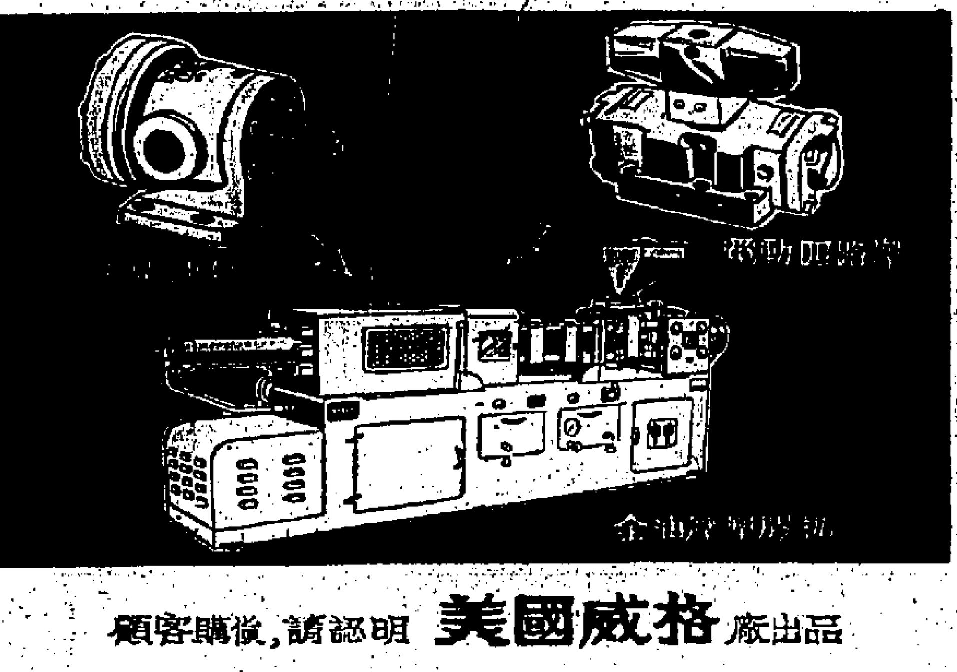
香港・台北・福岡・大阪・東京
漢城・耶加達・加爾各答
星加坡・吉隆坡・亞庇・曼谷
西貢・金邊・馬尼拉



VICKERS 威格油泵

給塑膠廠商一個貼士：

選用裝有VICKERS油壓設備的塑膠机將獲得可靠的工作。



顧客購貨，請認明 美國威格 廠出品

總代理：維昌洋行 於仁大廈十一樓 電話：二二四一四一

Style
and
Quality
Underwe

HING'S

FEATURING
• EXTRA COMFORT
• EXTRA STRENGTH
• FULLY COMBED COTTON

興士牌 新型內衣・適體耐用 紗質柔靭・橡根[illegible]

[illegible]利恒織造廠 電話：860286/861218

幸獲釋放到港英記者巴利美稱

曾遭中共連續審問七月
每天食不果腹體重大減

今晨在政府新聞處舉行記者招待會

【本報訊】被中共無理扣留十九個月的英國記者巴利美，前日突被釋放來港，並定於今日上午十一時在港府新聞處內舉行記者招待會。

巴利美來港後，即被送入醫院檢査。巴氏現年六十七歲，於一九六八年二月乘波蘭貨輪抵上海後，即被中共拘留，原因迄未見中共宣佈。

巴氏由有關方面安排下，他將於今日上午十一時在港府新聞處內舉行記者招待會，惟因健康理由，彼遵醫生吩咐，祇能舉行招待會四十分鐘。

【倫敦十一日美聯社電】英國記者巴利美被中共囚禁十九個月之後，於星期六獲釋放。他說：「每天被審問的時期，幾乎有七個月之久。」

巴利美一九六八年二月於上海一船上被捕，其時他爲倫敦一日報服務。

他的廿五歲女兒安巴利美稱：「今天外交部通知我時，我極快樂，現正等候他更多的消息，我不知道中共爲甚麼囚禁我父親十九個月。」

其他的未獲釋的十一個英國人當中，有三十八歲的記者戈登，六年在北平連同一妻一兒均失踪。還有一居留在平已廿八年的記者沙披露，自去年二月知他被囚禁之後，一直沒有他的消息。更有一名嫁中國人的翻譯家格拉俗楊夫人，不知現在何處，此外，有一年三十九歲的北木工程師，在去年三月以間諜罪名被判徒刑三年。

被中共釋放來港的英記者巴利美，在港醫院接受檢查。

倫敦「星期日電訊報」刊出巴利美在香港的談話。

今早他越過邊界入香港[illegible]二月被捕以後，一直被囚[illegible]

他是在一週內英記者獲[illegible]六獲釋的格雷被幽禁在北[illegible]

巴利美稱：他未嘗獲准[illegible]者。亦未嘗獲准用任何方[illegible]

他說：他每日被審問達[illegible]乎一連七月。

他說：「所有被拘捕的[illegible]，我以及幾萬認罪的口供[illegible]有不肯簽之理？」

「星期日電訊報」稱，[illegible]一百六十五磅降至一百廿[illegible]巴利美告記者謂：他被[illegible]，每日吃三小盌。過去[illegible]餐。

星期六英國外交部，對[illegible]快慰，但指出：倘有其他[illegible]

中藥價昂引起歹徒垂涎

高買疑犯在澳被捕
公事包內搜出藥材

【本報訊】最近一般高買匪徒，由於中藥市[illegible]手被捕之經過，係本月十日上午十時左右，[illegible]），懷疑是該客所爲，乃駕車四出找尋，卒在渡船街廿二號萬生堂藥店將該客尋獲，當時該客正在挑選杜仲，並發覺他上衣被施故技，乘店員不察，將兩片杜仲放入西裝外袋，乃上前將該客執住，並直斥其非，召警將之拘捕。

元朗小巴罷駛事件

十五名被告解地院審訊

【本報訊】元朗區小巴罷駛引致不愉快事件，警方事後拘獲可疑男子十五人，疑係涉嫌有關者，分別被控五項罪名，先後解控粉嶺及荃灣裁判署提訊，法官認爲案情嚴重，將案定於今轉解九龍地方法院審訊。

本案於本月九日在荃灣裁判署提訊時，其中有兩名被告延律師出庭申請保釋候審，爲法官所拒。法官稱：此案案情非常嚴重，倘被告欲申請保釋，可俟本月十[illegible]法官申請，各被告均由[illegible]

[illegible]司機；㈢李其輝，卅九歲，司機；㈣莊佩榮，四十七歲，司機，康總工人代表；㈤葉志強，卅九歲，無職業，康總元朗分會秘書；㈥黃興，廿一歲，塑膠工人；㈦洪尚章，卅六歲，司機；㈧黃相宜，五十五歲，司機；㈨張英南，廿八歲，農夫；㈩鄭偉強，十八歲，跟車；⑪吳道林，廿六歲，司機；⑫吳耀光，廿七歲，理髮工人；⑬陳駿華，廿七歲，司機；⑭謝漢生，卅三歲，司機；⑮曾貴權，卅六歲，司機。被控：（甲）同控十四名被告九月二十七日，在新界元朗地區非法集會；（乙）控第四、十、十二、十三、十四被告，同日在新界元朗地區指揮人[illegible]；（丙）控第二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三被告，同日在新界元朗地區，引誘任何人等毀壞及損壞物件；（丁）控第十被告，同日，非法及惡意毀壞一輛政府車；（戊）控第十四被告同日非法煽動鄭偉強惡意損害一輛政府車。

元朗厦村鄉事會主席鄧齊安

請港府協組自衛隊
訓練鄉民維持治安

[illegible]來愈多之犯罪事件。昨日籲請香港政府資[illegible]，因事實上無法多招警方派出人員加以管理，少壯鄉民[illegible]戰之前，新界維持治安[illegible]

聯遊艇行竊

兩青年判感化

兩名男性青年學生，被控在一遊艇上偷竊摩打及其他物件，上週六在粉嶺裁判署提堂，被告二人供認罪。金馬倫法官審閱感化官對被告二人身世之調查報告書後，判將被告二人送入感化院接受管教十二個月。

金馬倫法官在判案之前，案中首被告之母親出而代爲求情，請求不可將之留下案底，給予一次改過自新機會。但被法官斥爲慈母多敗兒，并以被告有書不讀，實屬罪無可逭，乃宜判如上。

被告青年男子二人：㊀楊志堅，十七歲，學生；㊁溫仲輝，十七歲，住灣仔活道，學生。同被控一項偷竊罪名，指被告二人於本月三日中午十二時卅分，在沙田大浪灣海舞，同向朱景輿之一艘遊艇偷竊摩打及各種物件，共值三百六十九元。

兩名積犯被拘控
判入獄卅三個月

【本報訊】兩名案底纍纍之積犯，最近又犯搶劫罪，昨被解控於中央裁判署，認罪後，因其案底惡劣，法官重判兩人入獄三十三個月，出獄後續受警方監視行爲兩年。

兩被告男子：（一）雷銳，卅二歲；（二）關鈺，卅歲，兩人均無職業。控罪：（一）控兩被告於本月一日在九龍區搶去一女子一條金頸鏈；（二）控兩被告十月七日在本港搶去一女子之手袋；（三）控第二被告本月八日在本港藏有一把刀仔，可作非法用途；（四）控首被告本月八日，爲十四K四三二草鞋。

據案情透露：本月八日中午，反黑組人員據報，前往英皇道一家公寓拘捕兩被告，當時在次被告身上搜出一把刀仔，警誡後兩被告均承認上述之搶竊罪。又查出第一被告爲黑人物，且有偷竊毒品等十六項案底，次被告則有廿一次案底，包括偷竊、炒黑市飛及黑人物等案底。

李東海榮獲義大利爵銜

【中央社羅馬航訊】義大利政府近公佈：香港商人李東海，獲義大利總統授予「CAVALIERE UFF ICIALE」爵士勳銜，爲香港華籍人士獲得此種榮譽的第一人。李氏代理及推銷義大利工業產品。去年在香港貿易發展局參加米蘭國際展覽會代表團團長任內，對推進義港貿易頗多貢獻。李氏亦爲香港東華三院首總理。

赴美謀生不要期望過高

——遊美雜記之十

記者張榮基

本港有些人以爲有黃金國之稱的美國，如能到那裏謀生，則撈上三幾年，即可盤滿砵滿而歸。然則美國是否眞如他們所想像這麼好撈呢？我在美國逗留的時間雖是很短，但對於這個問題，却很有興趣地曾加以調查，訪問過若干中下階層人士，包括有百貨公司的職員、雜貨店店員、總則師、餐廳酒家的侍應生和收銀員、雜貨士多店店員等；綜合他們的意見，均認爲在美國找尋職業，是輕而易舉之事，祇要肯出賣勞力，則不愁沒有工作，不過美國生活程度很高，百物昂貴，加以樣樣徵稅，平均每個人的收入五、六百元，這些錢祇能足夠生活的收支平衡，想發達則休想了。

一位來自香港的侍應生說：「說句實話，假如在香港每月的收入有五、六百元，在美國雖可獲得同等的美金收入，但在美國搵錢美國用的原則下，不會比香港好過幾許，美國生活程度很高，這區區的幾百塊，不算得是個好收入，同時美國的生活也很枯燥，不像在香港來得舒適和寫意」。言下大有悔恨來錯美國謀生之慨。

另一位剛於兩年前才到美國謀生的士多店員說：「我在三藩市一家四口，在士多店的月薪不過五百元左右，還是不足維持一家生活的。我姐於晚上要到餐館任洗碗碟工人，多賺二百餘元，以補不足，假如我在香港每月有五百元的收入，要是節儉些也不致日捱夜捱了！美國除了地方優美和住的環境較好外，至於衣著和日用品之價廉，食品的美味，是還不及香港的。」

一位曾在九龍彌敦道菜大酒家任總管者對記者說：「他是跟三藩市一間酒家簽了三年合同而來，合同訂明兩年要在該酒家服務，最後一年則可自由工作，他現已工作一年了，所感覺到的美國並不如初來時想像的好，他準備合同滿後，不再續約，買掉首旋」。以上三位所表示的，眞是家家有本難唸的經，他們雖平均每月的收入是五至六百元，惟是每月入息稅的繳納約百元，一間面積不大的房間月租百二三十元，還要支付伙食費或雜用日用品等，所餘無多了，當然他們不願透露還有其他的嗜好開支。

另一位是來自香港攻讀大學畢業後的總則師說：他每月的薪金一千二百元，如伸港幣，這個高酬在香港而言，便很豐裕的，但他祇能僅足應用，因爲入息稅每月與繳納一百八十餘元，他和太太女兒三人住的是一幢兩層高的木建洋房和一部私家車，這些都是分期付款買來的，每月要付款四百餘元，其餘家裡的冰箱、焗爐、電視機、乾濕洗衣機等，亦要分期付款，七除八拆，所餘僅足維持一家的生活。

任何一個人到美國謀生，均要納稅，美國徵稅奇高，入息稅徵百份之十七至廿五之間，薪金愈高，徵稅愈重，獨身漢比有家庭負担者徵稅亦較多，所有物品，日用品和食品，一律徵稅百份之五，化粧品更徵百份之十，衣物和日用品比香港平均貴百份之五六十，亦有貴至二三倍，惟生菓則最鮮美而價廉，至於生活所需的糧食、蔬菜、肉食、除米與油和香港相差不遠外，平均總比香港爲貴，現試把三藩市的食糧、蔬菜和雞鴨肉類價格分列如下：

絲苗米（五十磅）七元五毫；生油（八磅裝）二元四毫；白菜二毫五仙；紅蘿蔔（甘筍）一毫五仙；蘿蔔二毫五仙；芥蘭五毫；荳角六毫；涼瓜四毫；子薑一元；芥菜二毫；紹菜二毫五仙；荷蘭豆六毫；芹菜五毫；蓮藕一元二毫；西洋菜四毫五仙；生菜一毫五仙。

魚類：細鱠魚一元六毫；鯇魚六毫；撈沙六毫；美國瀨的中石斑八毫；大石斑一元二毫；鱸魚八毫；蝦一元五毫；所有魚類均爲雪藏，因美國不准出售海鮮，除鱘魚一種例外。

肉類及雞鴨類：豬肉一元；牛肉一元六毫至一元八毫；毛雞毛鴨同價六毫；劏淨八毫；雪雞三毫五仙；雪鵝三毫九仙；雪鴨三毫五仙（以上均爲每磅美金計算）。從這些價格和香港來個比較，可知美國生活程度之高了。

美國雖是樣樣徵稅，但有權利有義務，任何一個美國公民，均有一張社會安全咭，這無異是每一個人一生的生活保障，納稅須憑此咭辦理，由僱主代徵，從月薪扣除，一旦失業，可憑此咭去聯邦政府申請領取失業補助金，每週規定六十五元，自動告辭工作則不能領取，六個月後如未能尋得職業，可轉到省政府申請再領取三個月，以後若仍失業，則要提出充份理由如疾病殘廢等去申請領取救濟金；所有子女由小學以至高中畢業，全部學費免費，由政府負担，但讀大學則要自費，如能力不能繳付學費，可酌量分期付款；年老退休，每月有退休金領分，美國規定退休年齡爲六十二歲，退休金的多寡，是根據的退休前五年的薪金多寡而定。據說：公務員的退休金平均四至五百元，但一般華人商店僱員則爲一百六十元至一百八十元。

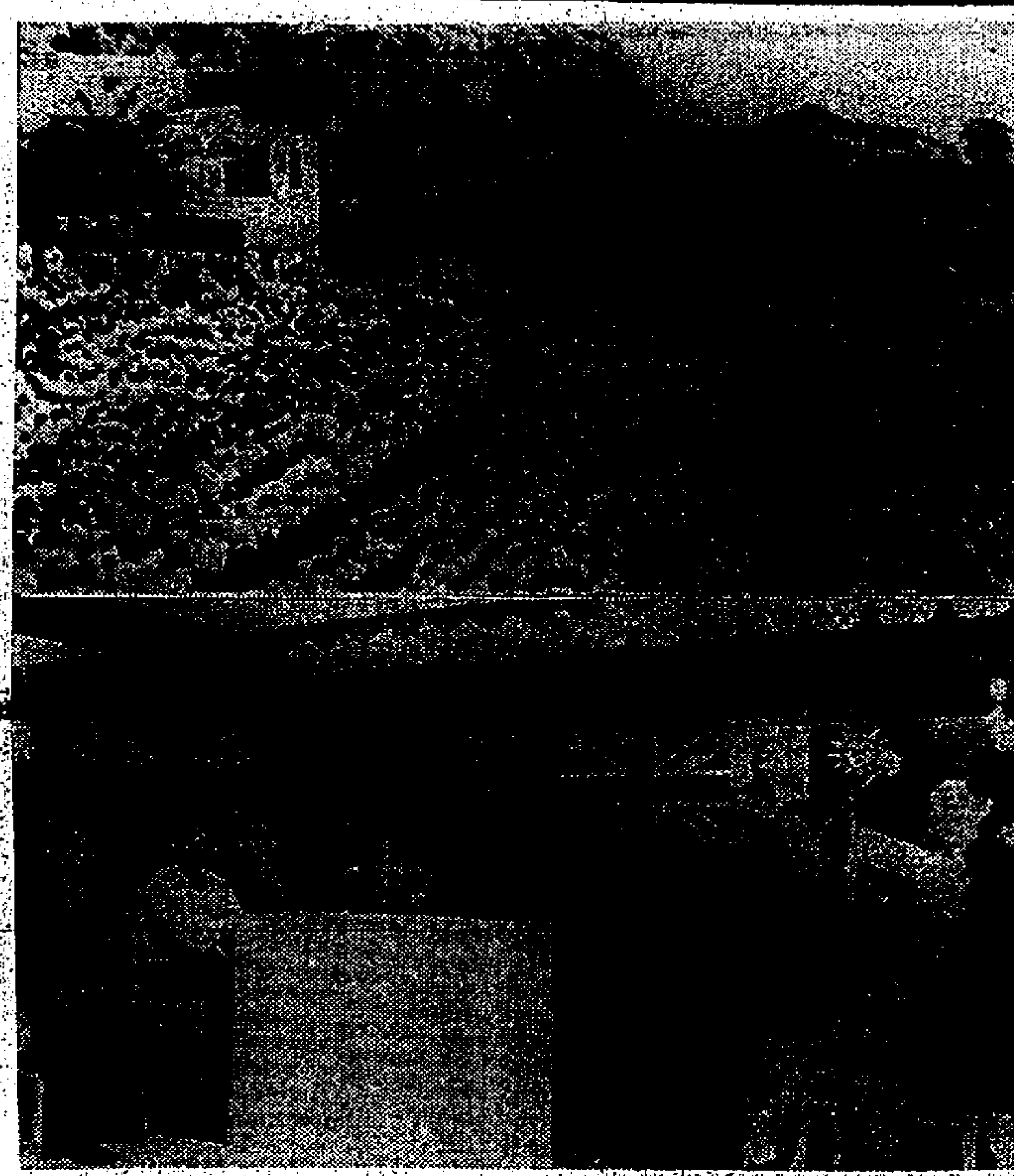
在美國薪金最[illegible]的是那些有專門技術的人材，一般白領階級均爲五六百元左右，美國的勞工條例，規定不論公務員或公司商店僱員，每週祇工作五天，每日工作八小時，即每週四十小時，週末及週日休假，薪金亦有規定，每小時工金不能少過一元六毫五仙，一般華人商店的店員則多每週工作六天，額外的一天要加五補水，例如每天薪金十四元，則額外的一天要發薪廿一元，由於星期五至星期日三天的生意較旺，店員的假期祇能在星期一至四日任何一天自行選擇。

保良局定期舉行開放日

一連三天歡迎參觀

【本報訊】保良局定於本月十七日至十九日一連三天，舉行開放日，歡迎市民參觀。同時該局最近將局內花園重新佈置，長期供市民瀏覽。並於開放首日舉行花園開放儀式，由署理華民政務司徐家祥主持。

該局今年推行助養運動，獲各界熱心人士支持，該局已發出請柬，邀請助養專長偕親友於開放首日蒞局與受助兒童暢敘。



（上圖）調景嶺營慶祝雙十國慶的偉大場面。（下圖）港九各業自由團體聯合慶祝雙十國慶大會。

西環街坊會籌備擴大慶祝街坊節

派發敬老慈幼禮物包

【本報訊】西環街坊會成立廿載，舉凡街坊福利事業，無不悉力以赴，如救災卹貧，贈醫施藥，輔導青年就業，救濟失學兒童等等，成績斐然。本廿三日爲該會創會紀念日，亦爲第十六屆街坊節，該會同人有鑒於具有此雙重意義的節日，特決定擴大舉行，冀與區內坊衆同歡渡，爰於第十六次理事會議推定葉兆泉、周禎森、歐陽森、陳凌志、陳永發、何榮佳、關志強、劉天及陳閣屏等九人爲籌備慶祝小組委員，負責辦理一切事宜。

慶祝大會於是日下午六時在英京酒家二、三樓全座舉行，席券每位十二元，小童同價，不敷之數，由正副理事長報效，席券由即日起在會所發售，至本月廿一日截止，慶祝大會並有雜技及歌唱表演助興，屆時款接工作，推定由劉天、陳德源、余振華及黃國定負責。是日正午十二時，並在會所派發敬老慈幼禮物包五百份，屆時由總務歐陽森主持派發，全部禮物分由會長陳紹池、譚伯翔、李振輝、龍少庭及游澤生報效。

公民協會定期慶祝成立十五週年紀念

【本報訊】香港公民協會，將於本月二十四日舉行成立十五週年紀念雞尾酒會，輔政司羅樂民爵士，屆時將以署理港督身份出席此一雞尾酒會。因該段時間，港督戴麟趾爵士已開始其卸任前的八星期渡假。

香港公民協會主席張有興作上述透露時謂：該會已定十月二十四日下午五時三十分至七時三十分，在大道中恒昌大廈、馬來西亞會所舉行雞尾酒會，慶祝該會成立十五週年紀念。該會業已分別柬請署理港督羅樂民爵士，機關首長，立法、行政、市政局議員，工商、教育、新聞等各界人士參加此一盛典。

爲使該會十五週年紀念增加氣氛，該會最近已成立一特別委員會，籌備一連串的慶祝活動，繼二十四日的雞尾酒會，公民協會將於翌日（二十五）下午七時，在九龍平安酒樓舉行十五週年紀念會員聯歡晚會，席間設有遊戲節目、幸運抽獎等助慶。

天氣與潮水

吹輕微至和緩東風，除晨早部份時間有霧外天氣晴朗。預料午間最高氣溫約爲攝氏二十八度。

昨日最高氣溫爲攝氏二十六點五度，最低爲攝氏二十三點一。今晨零時氣溫爲攝氏廿五度。濕度爲百分之七十。

高潮：上午五時一十一分　下午四時五十五分

低潮：上午十一時四十五分　下午十一時五十四分

海員之家招亞洲籍女性
作海員伴遊使減少枯寂

【本報訊】本港「海員之家」，現正計劃招募若干名亞洲籍信奉基督教的女性，在空餘時間內，負責陪伴該等海員，解決人地生疏問題。尖沙咀海員之家斯夫氏牧師昨日透露上述計劃。他說：海員之家現已有數十名歐籍女郎，負責此項工作。

他同時表示：海員生活的枯燥之味，實不足爲外人道。海員之家于一九六七年由灣仔海旁遷到尖沙咀後，即已感覺一般到港海員，亟需有人陪伴，免使枯寂。

斯夫氏牧師續表示：參加該項工作的女性，必須有正當的職業及有良好的家庭背景，因爲她們的工作，是不計酬的，她們祇是在公餘之暇，與海員閒談，出外購物等。

海員之家爲一個教會主辦的團體，會址設在九龍尖沙咀中間道，專爲招待海員在港消遣，會所內設有游泳池及保齡球場等各項康樂設備。

粵劇老編劇家廖了了昨病逝

【本報訊】一名粵劇編劇及作曲家，昨晚在九龍一旅店內病倒，報警被送醫院後，不久即不治逝世。死者名廖了了，六十歲，爲本港八和會館會員，曾爲本港粵劇界編劇及作曲，死時單身寄居於九龍彌敦道三百四十五號×樓和平旅店，其親兒等現留於大陸。

據悉：死者身體本已不甚佳，並且抱病多時，搬入上址旅館居住祇三個月左右，於昨日下午曾往看醫生，稍後回旅館即有辛苦之呻吟聲傳於室外，該旅店伙記聞聲入內詢問，知其病發，立刻致電報警，警方於聞訊後到場，將他送院，但於送抵醫院不久後，即返魂乏術，不治逝世。

九巴接納街坊會建議興建觀塘巴士站上蓋

【本報訊】觀塘區街坊會街坊衆要求，認爲觀塘區離民房較遠之巴士站有從速架設上蓋之必要，曾於上月廿五日分函交通處及交通諮詢委員會提出該項建議。

九龍巴士公司對坊會該項建議已予接納，昨特派出稽查處主任王瑞會同街坊會理事長王懷及民政副主任張持志前往區內各巴士站查勘，結果認定有四處之巴士站應先行着手建立上蓋：（一）鯉魚門道觀塘警署對開山邊；（二）賽馬會診療所門前；（三）觀塘道近坪石村啓德大廈對面；（四）牛頭角道巴士總站對面。王瑞表示：該項上蓋圖則，準備於最短期內擬就，一俟工務局核准，即可僱工興建。

[illegible]工人寓中倒斃

【本報訊】一名五十餘歲之打石工人，被發現倒斃在住所中，經警方調查後，並無被謀殺跡象。

死者鄭[illegible]，五十餘歲，打石工人，居住大坑東新區第四座一四七室。昨下午四時許被一名鄰居蘇姓之泥水工人發現倒斃在寓所中，蘇氏即致電報警，警方調查後認爲並無謀殺跡象。

據悉：死者兩日前打石時被飛石擊傷，曾休息兩日，今天倒斃，可能是因傷致死。

油蔴地小輪公司今起派中期息

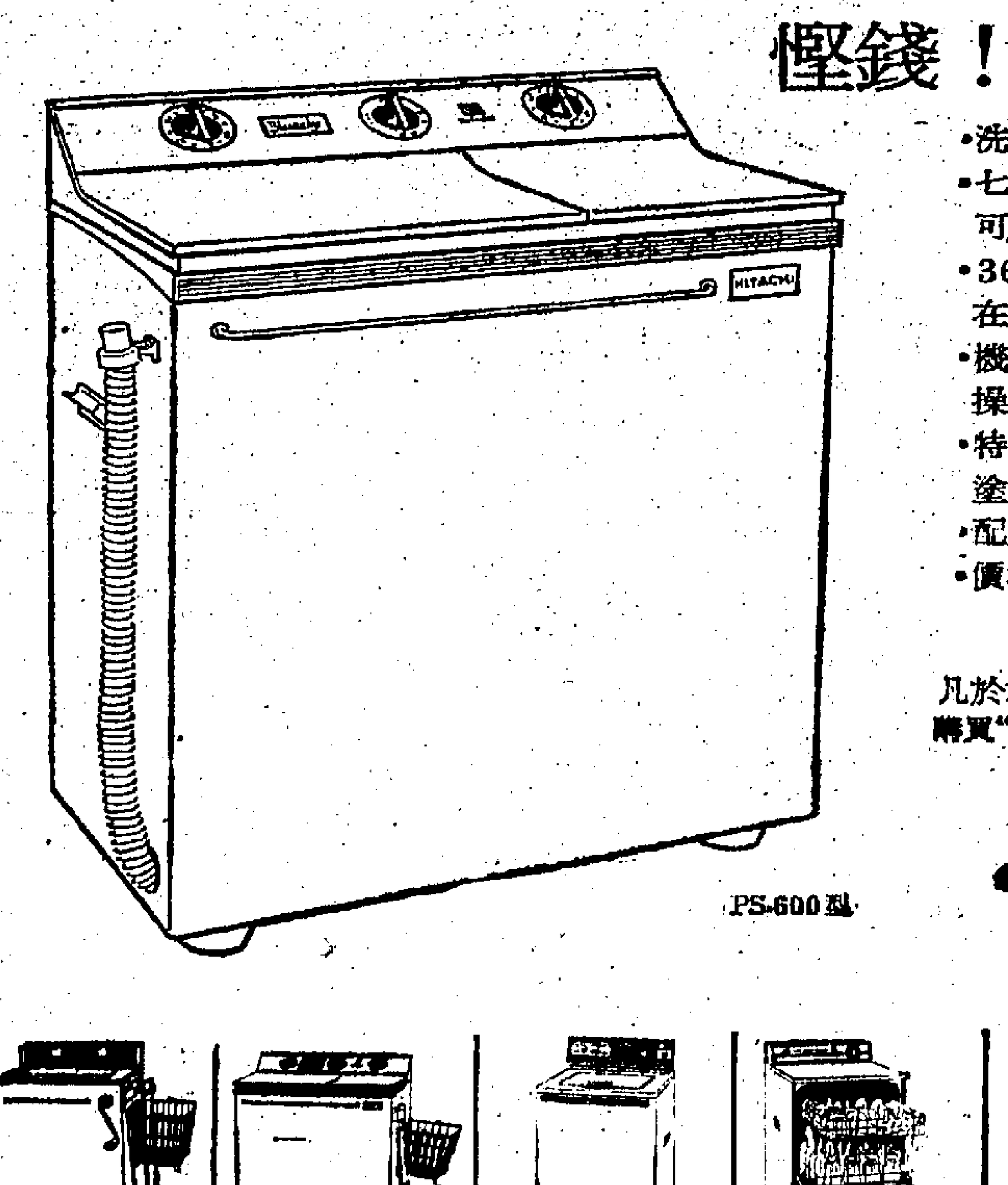
【本報訊】香港油蔴地小輪船有限公司，由今日起開派一九六九年中期股息，每股派港幣一元正。該公司昨通告各股東，可由今日起，每日在辦公時間到香港中區港內綫碼頭樓上該公司總辦事處領取股息。

日立牌洗衣機

最新碧空型孖宝洗衣机已經上市

洗得易！洗得快！洗得好！

慳錢！慳力！慳時！



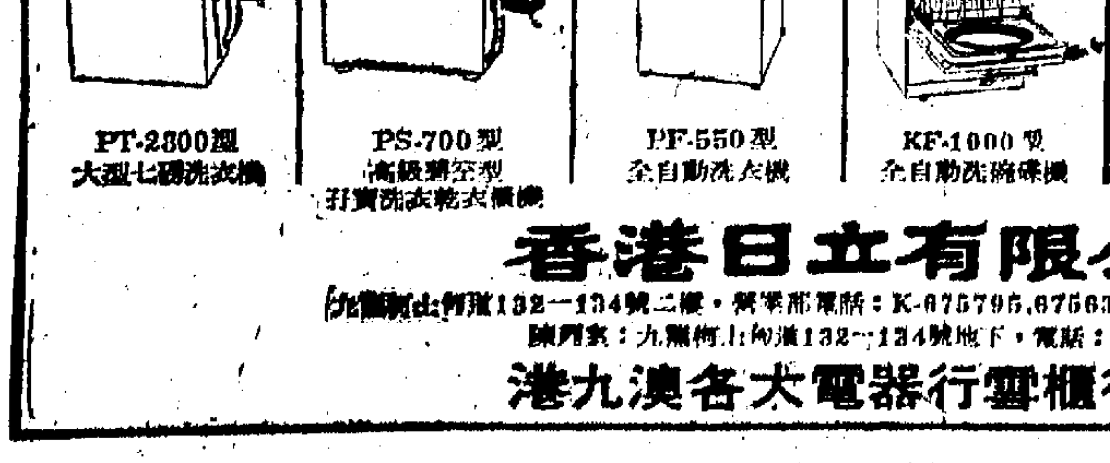
- 洗衣容量特大，每次可洗八磅衣物。
- 七吋半大口徑强力乾衣，效能超越，可以即刻熨燙。
- 360°排水方式，排水管可任意安裝在機身左邊或右邊。
- 機身高度，經特別設計，配合身長，操作方便。
- 特製不碎防火塑膠機面，特殊ACRYL塗裝，堅固耐用。
- 配用世界聞名日立摩打，不需加油。
- 價格廉宜，每架祇售HK$600.—。

同時舉行大贈送

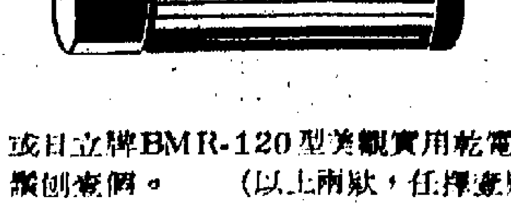
凡於本年八月一日至十月三十一日期間購買"日立牌"洗衣機，乾衣機或洗碗碟機即送：

PS-600型

日立特製"HITTERITE"防火膠板鋁質鑲邊托盤式洗衣機蓋壹個（適用於PT-2300, PT-2600, PT-3500）



PT-2300型 大型七磅洗衣機　PS-700型 高級雙缸型孖寶洗衣機　PF-550型 全自動洗衣機　KF-1000型 全自動洗碗碟機



或日立牌BMR-120型美觀實用乾電池[illegible]壹個（以上兩款，任擇壹款）

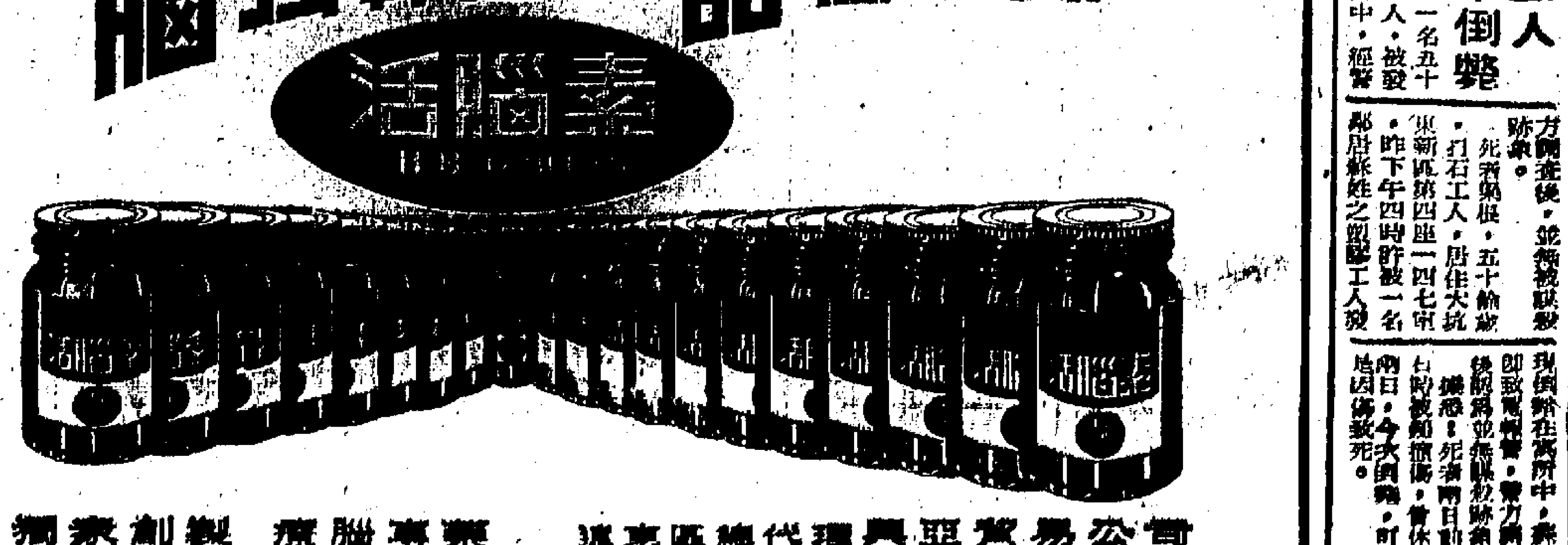
香港日立有限公司

九龍彌敦道132—134號二樓，營業部電話：K-675795, 675636，服務站電話：K-681197

陳列室：九龍彌敦道132—134號地下，電話：K-675530

港九澳各大電器行暨櫃行均售

記憶旺盛　腦強神足



活腦素

獨家創製　腦病專藥　遠東區總代理東亞貿易公司

在官民合力贊助下 佛教醫院年底落成

儀器傢俬等設備正加緊購置

華人廟宇會捐贈價值四萬餘元X光機

【本報訊】香港佛教醫院籌建工作，在政府和各方面人士的支持與贊助下，現在已到完成階段，將可於本年十二月底全部落成，而醫院內部的儀器、傢俬設備，所有X光、氧氣、消毒[illegible]，已經會同有關專家選擇[illegible]開始服務。[illegible]港民政司[illegible]光機的價值四萬二千元。[illegible]面的捐助，而今次則是該會[illegible]捐贈儀器，使到病人[illegible]佛教醫院設備更加充實，負責聯合會同人，對政府長官的[illegible]和無限感謝。

[illegible]方協助，首先撥給興建地基[illegible]，計凡十一萬二[illegible]務處的贊助下，獲批准長期[illegible]津貼，使到建院進行順利[illegible]分建三層宏偉的九層高立體[illegible]萬零六千多呎，另附有醫護[illegible]設備費用共達一千二百萬元[illegible]的欵逾千萬元，其餘亦陸續[illegible]中，尤其港英來發起照捐醫院[illegible]起彼落，現在又得到民政司[illegible]概捐，足見該會與建佛教醫[illegible]

[illegible]：㈠捐欵港幣五百元或以上[illegible]；㈡捐欵港幣一千元或以上者，[illegible]或以病床一張為名紀念；㈢[illegible]者，在院內懸八吋瓷相留念；[illegible]萬元或以上者，以院內病房一個[illegible]相留念；㈦捐欵港幣一十萬元或以上者，除照上述辦法[illegible]

重陽佳節便利掃墓人士 港九舟車分別加班 夏令時間同日結束

[illegible]至於開[illegible]是香[illegible]以[illegible]遊[illegible]在[illegible]以後各界遊[illegible]

[illegible]十號，車費不分等級。至於行走統一碼頭——山頂，中巴第十五號綫巴士，是日亦照增加班來往。

重陽佳節，適逢星期例假，夏令時間亦於是日凌晨三時結束，翌（廿）日則為公眾假期，全港各機關，中外銀行、洋行及學校等，屆時均一連休假兩天半。

灣仔區街坊會 定期舉辦敬老慈幼大會

【本報訊】灣仔街坊福利會[illegible]

姚樑長女公子出閣

[illegible]

牛頭角區客多車少 建議九巴優先改善

讀者意見

[illegible]

又如牛頭角區[illegible]（恨死隔離）之感[illegible]當局何不改派一些[illegible]服務？就使一半用[illegible]之五，九號巴士，[illegible]一類，就以本人觀[illegible]隨時發生，爾[illegible]欲搭同一路線車輛[illegible]的士或小型巴士。[illegible]叫苦不迭。

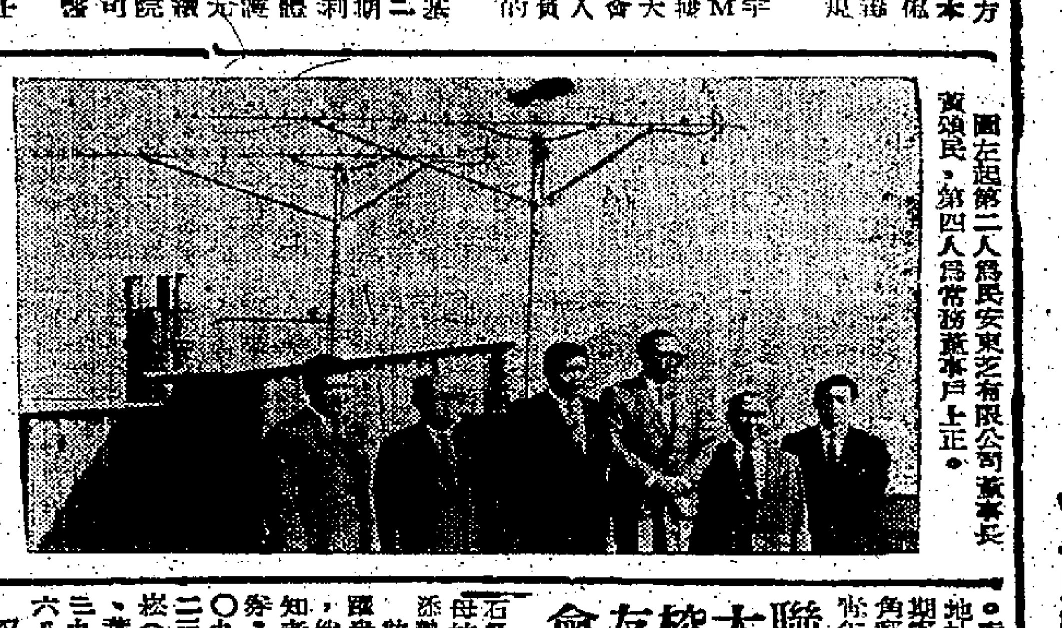
長期讀者，搭客敬上 十月二日

欖鎮同鄉會 開會員大會

【本報訊】僑港欖鎮同鄉會，昨日下午二時在會所禮堂，召開本年度會員大會，修改會章，及有關會務事宜。是日出席者有會長李[illegible]及李秋霖、陳星海、黃達森、李明添、麥漢坡、李鵬飛、梁淇、黎錫鴻、李蕙芳、蔣袁佩、李熾廷、陸滔、李建滋等百[illegible]

雷音月刊 第九期出版

【本報訊】佛教青年協會編印之「雷音」月刊第九期已面世，非賣品，歡迎函索。該刊是為推介充滿積極進取精神的大乘佛教思想而出版者，故內容富現實感。是期特稿「一代宗匠的六祖大師」，黃山雲「菩提路上」細說佛教徒之操守，佛教現代名著選載：「佛陀的啟示」及其他散文多篇。並公佈舉辦雷音報徵文規則，歡迎青年朋友參加。索閱者需書明姓名，地址及附一角郵票，長期寄閱郵票十枚，寄北角郵箱四三六一號佛教青年協會。



圖左起第二人為民安東芝有限公司董事長黃頌民，第四人為常務董事戶上正。

民安東芝公司建成 本港第一座大公共天綫

【本報訊】據本港民安東芝有限公司發言人宣稱：東芝公司在九龍尖沙咀國賓酒店成功地建成了本港第一座大型公共天綫。該公共天綫共有三百廿九個輸出口，可供國賓酒店各房間收看無綫電視用。

據東芝公司發言人稱：建設如此大型的公共天綫，需要解決許多技術上的困難，由於東芝公司的科學技術人員積累了多年的豐富經驗，經過長時期的研究，方才完全解決了這些技術上的困難。自從本港有了無綫電視廣播以來，不少大廈及酒店曾作過建設公共天綫的嘗試，此次東芝公司在國賓酒店建成的大型公共天綫，是這種嘗試首次獲得成功。同時多謝日本天綫株式會社供給全部材料。這種大型公共天綫可用於多層樓宇的大廈或酒店，它最突出的優點是使大廈屋頂單用天綫林立參差不齊的情況不復存在，保持了建築物及天空輪廓的美觀。而且方便用戶，經濟便宜，它的結構堅固耐用，特別適合於香港的氣候條件，不會受颱風影響。

深水埗街坊會 定期擴大會慶

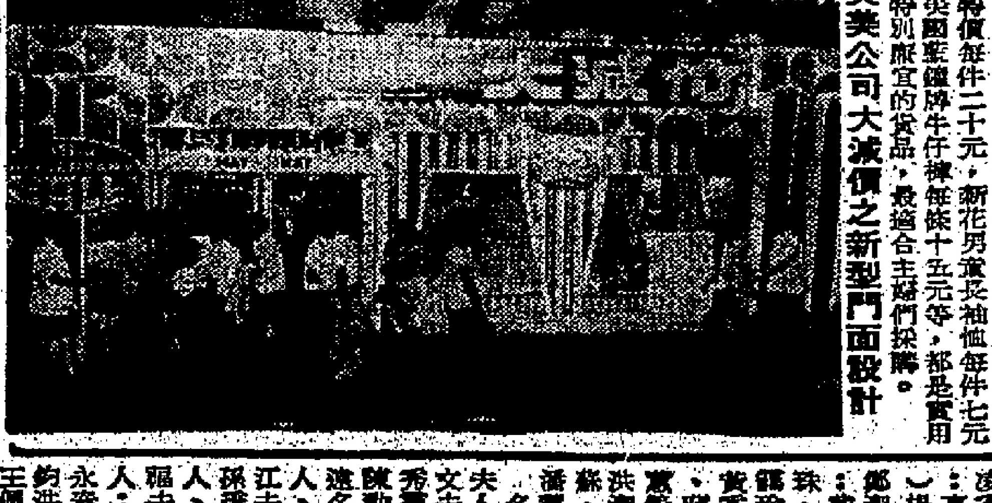
【本報訊】深水埗街坊福利會以本月廿三日為成立二十週年紀念，迭經舉行籌備會議，積極籌備擴大慶祝，並編印特刊，以紀其盛。屆時邀請署理民政司徐家祥頒贈獎品，深水埗警司梅卓華為遊藝大會剪綵。該會已定於是日上午九時卅分在門前舉行升旗禮，隨即在該處舉行慶祝，下午一時在楓樹街球場舉行遊藝大會，經商請粲金同鄉會、陳正、夏國璋、鄭群威等健身院，醒獅、國技等，並由該會柔道班，國術班學員分別表演柔道、國技等節目，晚間名伶演唱，免費招待坊眾參觀。又該會於晚間舉行會員聯歡敘餐，每位席金十元，席間設有抽獎節目。

聯大校友會 新職員就職

【本報訊】聯大書院校友會第三屆理監事就職暨聯歡晚會，定本月廿日下午七時在中區萬宜大廈紅寶石餐廳舉行，是日適值母校十三週年校慶，倍添熱鬧。該會已通函各校友踴躍參加，餐券每位九元，倘有校友未及接獲通知者，請與下列校友訂券：勞偉廉（H七〇八〇九六）、洪傑家（H七〇八二三四七二二）、吳致崧（H四六二九三五）、葉楚雄（H四六二九三九）、張林森（H四六八二三四）。又該會出版的「會訊」即將出版，預定當晚分發與各校友。

通運旅行社舉辦 日本聖誕度假團

本港旅遊界前輩劉秀峯君主辦之通運旅行社，據稱：其經常舉辦日本、美國、加拿大及歐洲世界遊覽團，並辦日本大阪（一九七〇年）萬國博覽會觀光團服務，經驗豐富，舉凡每地組團遊覽，必定先行編排精采節目，一流酒店，一流交通工具，務求使團員食住舒適享受豪華。最近該社舉辦一年一度的日本聖誕度假團，行程八天，廉收費用。又參加歐洲世界旅行團，行程四十天可遊遊名地名勝古蹟及各地工業商城，一方面可作遊覽，二方面更可考察商業，吸收業務之推展，探訪外國讀書兒女稱便利。有意遊覽者可到九龍旺角恆生銀行大廈一二〇一室，電話K八一二六二八，及八一二六二四號，歡迎詢問。



美美三十九週年 大減價贈品酬賓

位於九龍旺角彌敦道之美兒童百貨公司及其在香港大道中余道生行之美美港店，慶祝其三十九週年紀念，特別由九月廿九日開始，舉行週年紀念大減價，以酬謝數十年來惠顧之雅意。

據稱：該公司是次所舉辦之卅九週年大減價，除了大部份貨品均有九折優待外，並且對惠顧廿元以上之顧客，均贈送法國不碎玻璃杯一隻，此外，還有：仿毛內衣買二送一，英國CINDERELLA女童衫褲，特價每件二十元，新花男童長袖恤每件七元半，英國藍鑽牌牛仔褲每條十五元等，都是實用而又特別廉宜的貨品，最適合主婦們採購。

美美公司大減價之新型門面設計

「虎山行」書法比賽評選時攝

虎山行攝影書法展 明起在大會堂舉行

【本報訊】國泰機構主辦之「虎山行」攝影及書法比賽，昨在銅鑼灣紅寶石酒樓舉行評選，出席者計有虎山行明星周萱、喬宏，國泰機構陳銅民、程文輝、鄭郁郎、吳嘉寶，計有鄭郁郎、吳嘉寶計...

書法評判，由工商晚報總編輯吳潤倫、天天日報社長韋基舜、星島晚報總編輯唐碧川、新生晚報社長陳鏡泉等擔任。選出公開組冠軍黃澤蒼、亞軍程觀燦、季軍任淩。學生組冠軍陳柏林、亞軍陳國洲、季軍賴凱達及十四名優勝者。

攝影由賓得攝影學會會長麥鏡泉（高柳樂代）、香港攝影學會副會長譚寧、大衆攝影會副會長陳毅，卅五米厘攝影研究會會長麥柱發、名攝影家歐文燊任評判，並由大衆攝影會劉英儀、趙德泉協助評選。結果，選出彩色組冠軍程興國、亞軍舒洪銘、季軍辛慶煊；黑白組冠軍蕭建勳、亞軍潘秉生、季軍陳少谷及十四名優勝者。

入選佳作及優勝作品，明日起將配合「虎山行」圖片展覽，一連兩天在大會堂低座展出，屆時賓助此次比賽之金鑫牌電器、寶得相機及鄺娃香水亦在展覽會場介紹其新出品，虎山行明星及其他國泰影星亦在場接待嘉賓。

繼續舉辦 有獎問答

據悉，國泰公司又舉辦一項「看佳片 獲厚獎」問答」，觀眾參加，歡迎「虎山行」觀眾參加。是項比賽由金鑫牌、寶得相機，鄺娃香水贊助，獎品豐富，只要答對下面的三題問題就有獲獎機會：

㈠「虎山行」中喬宏所用寶劍重量幾斤？（劍頭不計）

㈡「虎山行」一片製作費耗費多少？

㈢金鑫牌電器，寶得相機，鄺娃香水各屬何國出品？參加者請將簡明答案及姓名，地址寫在「虎山行」說明書背面，寄九龍斧山道國泰機構收。

港九街坊婦女會 明舉行成立典禮

首屆執行委員同時就職

【本報訊】港九各區街坊婦女會籌備告竣，定明日下午五時在美京酒家召開第一次大會，成立暨首屆執行委員就職典禮，屆時敦請名譽贊助人民政司何禮文夫人頒發紀念品，徐季良夫人頒發選任書，禮成後設宴聯歡。該會昨并柬邀各有關人士，各婦女會首長代表等蒞臨觀禮。首屆新員名單如后：

主席孫方中，副主席陳眉真，雷雅妍，顧問：楊偉慧，曾鳳群，秘書：趙少鸞，（副）趙淑芬，財務：鄭瑤貞，（副）戴運珍，總務：凌秀芳，（副）劉燕珍，梁慧中，郭瑞環，稽核：高愍德，（副）潘玉瑩，宣傳：戴鎮秀，（副）楊勵賢，麥舜瓊，公共關係：鄭雲鳳，（副）鄧潔開，莫麗鳳，福利：戴井芬，（副）丁葭珠，蕭瑞華，康樂：陳鶴玲，（副）江鴻芳，黃秀英，委員：張麗珍，黃儀，府圖强，朱淑儀，蕭蓀，楊文芳，許莞文，洪潔芳，何秉鋒，林麥蕙，幹事：陳雅儀，潘慧梅。

名譽會長戴鍾毓士夫人，名譽贊助人何禮文夫人，名譽顧問李曹秀寶博士，常務顧問李陳勤秀，何誤文樂，永遠名譽顧問：丁驥熙夫人，何耀光夫人，何石江夫人，吳文政夫人，孫秉樞夫人，楊仕權夫人，顧永福夫人，王劍影夫人，永遠名譽贊助人：王劍影夫人，李達三夫人，李陳永泰，李洪鈞，周學且夫人，梁王佩影，黎桂添夫人。

珠海社教學會 選出下屆幹事

【本報訊】珠海書院社會教育學會前日在四〇一室舉行大會，由黃國輝同學主持，會議席上有人提議修改章程，先行修改，另定日期進行改選，惟大多數會員之意見，認為修改章程事屬重大，不能倉卒決定，乃通過先行改選下屆新幹事，修章問題

方樹泉壽辰 方潤華昆仲等 昨設宴祝嘏

【本報訊】方潤華、方漢華、方富華、方國華昆仲，昨為其尊翁方樹泉氏壽辰祝嘏，在月宮酒樓十樓金屋宴請嘉賓，到賀者計有機關首長：副教育司何雅明，副民政司徐家祥，黎敦義，許舒，梁家驊，海事處長梅榮彬，鄧肇堅爵士，立法局議員關祖堯爵士，馮秉芬，簡悅强，司徒惠，黃宣平，李曹秀寶，馮秉芬，馮漢士，王澤森，唐炳源，桑達士，胡鴻烈，利國偉，市政局議員黃樹帝，譚惠珠，胡文瀚，張永賢，陳普芬，伍秉堅，羅德璋，簡日如，實林，林友樂，吳澤霖，劍奇，楊永泰，何陸璇，黃劍琴，梁正本，林志劍，聯合書院校長鄭棟材，及東華三院主席黎時煖，各首總理，總理，各社團街坊會首長，銀行界，文化界先進，紳商名流，同鄉會，宗親會親友等逾千人，筵開百席，賓主盡歡。

圖為羅偉近照

讀者文摘亞洲公司 羅偉出任總經理

讀者文摘亞洲有限公司，自本年十月起，由羅偉擔任總經理，前總理何路德，已調任讀者文摘巴西分公司總經理。

羅氏此次為第一次蒞港，在出任香港新職前，羅氏係紐約讀者文摘總公司海外業務處事。同來者尚有其夫人。

港馬象棋表演賽 今在南華會舉行

【本報訊】港九國奕會消息：馬來西亞聯邦象棋代表隊，應聯會邀請作一場友誼表演棋賽，定於今日下午七時在加路連山南華體育會籃球場舉行。馬隊選手：鄧炳倫、梁新源、後備周金鳴；港隊選手：林炯元、伍天龍；均為海外知名之棋壇健將，且亦同是今年選拔賽之優勝者。今晚初度會戰，雙方定必各施展高招絕藝。場內將設大棋盤兩座，掛牌棋王對局，歡迎港九棋友免費入場參觀。

又訊：泰國象棋代表隊領隊黃來生，秘書陳榮，陳炎坤，選手謝蓋洲、朱松洲，參加台北市東南亞國際棋賽後，於十一月飛抵本港，訪問國奕會。將於本年離港飛返曼谷，棋會昨夕設宴款待泰國隊及馬來西亞棋隊（領隊呂基烈、顧問曹開泰、傅吉星、選手鄧炳倫、梁新源、周金鳴），國奕會首長及棋友多人參加，聯誼暢敘，並就最近由九個國家地區棋會組成之「亞洲象棋總會」互相聯緊合作事宜，交換意見，（亞洲象棋總會之成員為中、泰、港、星、菲、越、東馬、西馬、琉球等九區之棋會，會址設於香港）。

東華三院售旗籌款 敬請熱心人士解囊

東華三院定本月十八日舉行賣旗籌募醫務教育慈善經費

楊堯天攷察童軍新制 孫秉樞等昨設宴洗塵

【本報訊】香港童軍總會訓練總監及幼童軍委員會副主席楊堯天，七月底往英國攷察童軍新制及活動，以便返港協助總會對新制之推行，最近已返港，昨由幼童軍委員會主席孫秉樞在彌敦酒店設宴洗塵，並邀請有關童軍首長，委員及職員參加。筵開三席，由孫秉樞致詞，對楊堯天在童軍活動之貢獻，至多嘉許，尤以在幼童軍活動方面，更不遺餘力，隨由楊氏致答詞，並暢述在英國及遊歐洲大陸之經歷，甚饒風趣，到會者除楊氏夫婦外，並有香港童軍副總監馬基夫婦，九龍地區總監黃振强夫婦等。

招康漢，湯寶珍，張宰生，羅錦清，廖蔭強。

幼童軍委員會主席孫秉樞，歡宴楊堯天夫婦留影。

製衣產業自由工友 捐款濟助台灣水災

【本報訊】香港製衣業自由總工會在九龍彌街百萬金酒家慶祝中華民國五十八年雙十國慶，舉行會員工友聯歡敘餐，門外懸掛用布車縫雙十大牌樓，青天白日國旗數十面，隨風招展，情緒莊嚴，會員工友歡敘一堂，喜氣洋溢。近聞自由祖國台灣省東北部近日水災，受災同胞頻衆，故會立刻展開緊急救濟工作，呼籲會員工友自由樂捐救濟災胞，即將捐助災欵合計一百七十七元，交本報轉匯台灣救總。現將捐欵芳名列後：陳大堯三十元，大華鐵工廠軍用車縫部工友十二元，羅德光、羅龍、翟偉屏各十元，歐家宜六元，岑華川、羅連、黃炳會棋、李輝榮、黃炳南生，陳甘澤、劉百新、陳坤，陳榮、潘展、崔洛凌田、盧國仲、謝祉、何偉、李家卓、梁和、吳耀華各五元，熊炳、吳泉各二元。

圖為周書紳近照

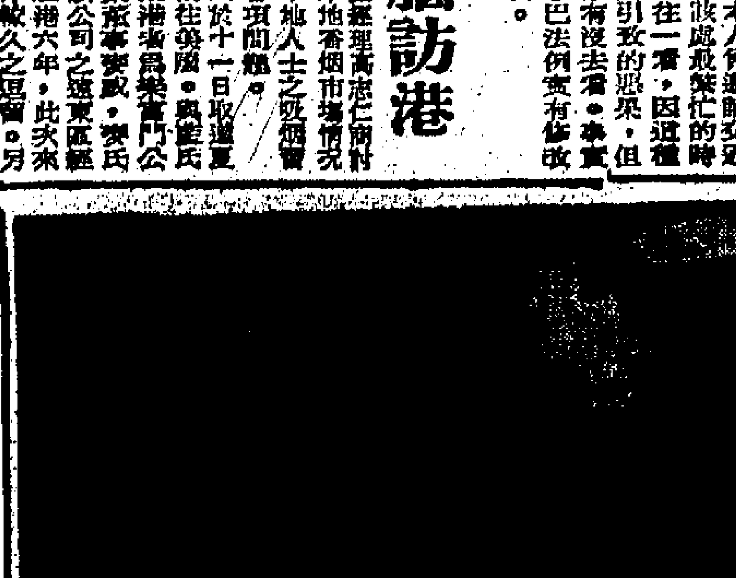
周書紳作品演唱會

【本報訊】本港第一次個人作品演唱會，定下月三日晚八時半，在大會堂音樂廳舉行，全部作品二十餘首，係最近榮膺台灣前教育部長張其昀博士所主持中華學術研究院院士之鋼琴家周書紳教授所作，由著名歌唱家周文珊獨唱，由周氏親自擔任鋼琴伴奏。這場音樂會門票分為三元、五元、十元三種，通利琴行、鋼琴行及歌德琴行均代售。

樂富門首腦訪港

樂富門出口有限公司董事長藍杜爾，在東京舉行之英國周期內逗留兩星期後，於本月九日抵港。藍氏現正進行觀察遠東各地市場，在留港期間內，將與樂富門遠東區經理高志仁商討有關本地香煙市場情況，及本地人士之吸煙習慣等各項問題。

藍氏於十一日取道夏威夷前往英國。與藍氏聯袂抵港者為樂富門公司營業董事麥氏，麥氏前為該公司之遠東區經理，駐港六年，此次來港將作較久之逗留。另一位樂富門首腦國際業務促進經理瑪蘭狄施則同日由沖繩抵港，稍作逗留，即於下週一繼續其東南亞及遠東之訪問。



右：樂富門董事長藍杜爾，左：遠東區經理高志仁。

葉錫恩議員主張 修改小巴士法例

【本報訊】市政局議員葉錫恩女士來函本報，對當局訂立的小巴法例，有所建議。據稱：當局將小型巴士合法化的法例中，包括每年三千元的牌費，以及不准在禁區內上落客等，均屬短見的措施。就以彌敦道近太子道南端的一段路而言，該處的巴士站均擠滿候車的市民，不到，心急如焚的市民，他們眼見一架架小型巴士在該處經過，但當局又立下法例，將該地列為禁區，這種措施，只徒增小巴司機及市民的不便。本人曾邀請交通處長在該處繁忙的時刻，前往一看，因這種措施所引致的惡果，但不知他有沒去看。事實上，小巴法例實有修改的必要。

百樂窗簾 開始營業

位於德輔道中國際大廈地下（近干諾道中）之百樂窗簾公司新址，已經開始營業，該公司與威靈頓街之百福窗簾為姊妹公司，年來專負盛譽，近應顧客需求，特分號於現址，專營歐美各國名廠窗簾花布，尼龍窗紗花樣繁多，包羅萬有，兼備英美各式窗簾器材，零售批發，取價公道，該公司特聘專門人才為顧客設計室內傢俬，窗簾裝飾工程。

捷順榮夏巴公司改組 改稱捷順榮香港廣告公司

【本報訊】捷順榮（國際）廣告有限公司，已取得捷順榮夏巴有限公司並未擁有的所有股份，該公司董事長兼總經理郭浦良及夏巴集團公司總經理戴利，昨日聯合作出上項聲明。

聲明中指出：捷順榮夏巴有限公司由即時起，改稱為「捷順榮（香港）廣告有限公司」。

捷順榮夏巴有限公司係一九六六年一月成立，擁有夏巴國際廣告有限公司——夏巴集團公司數年前組成的廣告代理公司——的大部股份。

新公司在港業務是：白敬時（總經理），白堅，沙（經理），及伍國元等四人。

賓得攝影器材主辦「賓得日」展覽及攝影

【本報訊】香港賓得攝影器材，定昨日起，在大會堂八樓展覽廳舉行「賓得日」第八。第一次「賓得日」，是賓綺泉君於一九六一年五月六日在香港仔太白海鮮舫創辦。賓君為使本港影友對賓得相機現時的各種出品有深切的認識，故對該廠各類型相機及鏡頭公開展覽（包括週來在香港出售的賓得二二〇型6×7單鏡反光機）展覽時間由中午十二時至下午六時止。賓得相機是日本旭光學株式會社的出品，該廠製造光學儀器經驗已有五十餘年歷史，現為世界有名製作精密鏡頭與攝影機公司之一。香港賓得攝影器材為配合該廠在本港舉辦之第二屆國際攝影比賽起見，特在展覽會上將賓得各款特種鏡頭與配件，免費借給持有賓得機之影友作現場攝影之用。本次展覽之鏡頭包括有17MM魚眼鏡頭至1000MM超距遠攝影鏡頭，應有盡有，還有顯微鏡攝影，小型攝物攝影儀位等，展覽會歡迎各界人仕參觀，不收門券。

香港商科語言書院 進行全面教學檢查

據香港商科語言書院發表：為配合工、商、企業蓬勃發展，培養更多適應社會需求商科與具有各國語言的表達能力人材，由九月底開始，對進行全面教學檢查，對各科之畢業生之畢業考試，其試題均以英國各學會及各大學有關入學試為依據及標準，并採取統一考試制度，嚴格甄別；而在各導師之教學中，也進行了深入的教學檢查。主理人安德烈博士及王玲平監督，伍堯生校長均親自深入在各班級聽課，收集學生各種意見，及時發現教學上之問題，以求更進一步之改進。尤其在簡習科力面，今後在各國語言教學中，將加強各國語言中語音之教學，并輔

東南新聞社 獲准註冊

前粵穗新生日報採訪主任兼社長凌霄及中外報界社會知名人士創辦東南新聞社，據稱：該社組織健全，探訪快捷，以溝通中外僑情，報導社會新聞，工商業進步情形，發展旅遊事業，現經港府批准註冊，除在本港各報發稿外，并向東南亞歐美各埠之華文報紙供應稿件，現已籌備就緒，即將發稿。

牛山區高尚住宅 華翠園預售上市

據新鴻基有限公司發表：該公司在牛山區稱延臣道一〇七號興建九層高海景花園洋樓「華翠園」三幢，每層二單位，背山面海，環境優美。露台舖美術紙皮石並配鋼質窗門，房內浴室採用美國士丹鴻顏色潔具等名貴設備。外牆襯玻璃紙皮石，線條明朗，氣派高雅。花園綠草如茵，車位寬闊齊整。現已建至四樓，明年四月完成。即日預售上市，在本月底前訂購者照特價九五折優待，逾期收回原價。面積一千三百二十呎售十萬零七千元起，經香港祖屋貸欵有限公司批准低息貸欵每單位五萬元，每月祇付五百八十二元，入伙起供。有意選購觀樓者，可向中環士丹利街十六號三樓新鴻基有限公司或地盤辦事處洽詢，電話H二二八二〇五，二四一二〇六。

圖為「華翠園」外型

中學畢業之分析，并綜合中國人學習外語之特點及困難，加以文法及詞彙上之對比分析教學，以提高學生之聽、讀、寫之水準。商科方面，最近加強綜合本地工商企業之實務需求，以使學生畢業後在實際工作中，學以致用。

劇烈性 風濕 頑固性

骨痛 筋肉痛 關節炎

世界唯一斷根特效藥 德國實驗

普魯復力

PROVENA

本藥乃德國名醫伊勃勒博士 Prof. Dr. [illegible] 發明，[illegible]

各大藥房藥行均有代售

專醫痔病專科 東華醫專 黃[illegible]

痔

最新儀器，免費檢查，即驗即知，女界有女助理[illegible]星期日下午休息 電話：[illegible]

如果你是一個具國際眼光的投資者，或有準備投資股票的打算，你會需要：

本公司每日中文行情資料；諸兆鴻著「投資必須知」

（兩書均歡迎索閱）

「投資必須知」簡介：買賣入門，基本知識，理論探討，投資心理，股市歷史，佣金計算；

中文行情資料簡介：股市報導，經濟消息，技術性解釋，公司消息，投資介紹，專論專評

既得投資公司香港分行

中環大廈六〇四室 電話：二四五一七三 二四五一二四

CAINE COLLEGE

IBM SYSTEM 360

COMPUTER FUNDAMENTALS & PROGRAMMING COURSE

COURSE: A 14 week course, conducted in English.

COMMENCING DATE: 27th Oct. 1969

PLACE: 129-133 Caine Road, H-221600, H-225282

本欄刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

播音電視節目

香港電台

麗的銀台

商業第一台

波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。【七時】新聞簡報，消閒雅趣，天氣報告。十五分，座右銘，時代曲，歐西音樂。卅分，過去十二小時警方新聞摘要，天氣預測，時代曲。四十五分，有獎遊戲。五十二分，時代曲。【八時】新聞報告。十分，天氣預測。十五分，時代曲。卅分，歐西曲，時代曲。【九時】新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。【十時】專曲⊖小鳳仙，⊜惆悵夜遊瀟湘館。卅分，婦女雜誌「婦女信箱」。【十一時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況。五分，美的世界。廿分，祝壽祝婚。卅分，小說「玫瑰」。港九時事。卅分，小說「新潮兒女」。【十二時】新聞報告，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲。卅分，電影故事「龍門金劍」。【一時】新聞簡報，小說「名利雙收」。卅分，時代曲。【二時】新聞簡報，故事「風塵歌女」。卅分，電影故事「兒子牙下山」。【三時】天氣報告，歷代名曲「趙飛燕」。卅分，一曲寄心聲。【四時】……【五時卅分】小說「乞兒王子」。【六時】新聞簡報，港九時事，天氣報告。卅分，小說「龍虎奇俠」。【七時】新聞簡報。三分，露絲頌俱樂部。三十分，十八樓C座。【八時】新聞報告，天羅地網之「黑海風波」。卅分，時代曲。四十五分，寶馬漫談。【九時】新聞簡報，港九時事。廿五分，電話問答有獎遊戲。卅分，天氣報告，小說「空心人」。【十時】新聞簡報，小說「睇肉餘生」。卅分，時代曲。【十一時】新聞簡報，天氣報告，民間奇案之「冤獄遊魂」。卅分，南音「杜十娘」。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

波段：六一〇千週，波長四百九十六公尺。【七時】新聞簡報，國學講座「說時紀事」。卅分，各位早晨。四十分，天氣預測，續播各位早晨。【八時】新聞報告。十分，天氣預測，漁民天氣報告，續播各位早晨。【九時】新聞簡報，天氣報告，續播各位早晨。【十時】祝壽節目。五分，爲你歌唱。【十一時】新聞簡報，天氣報告，專曲⊖山河血淚美人恩，⊜半掩琵琶奔燕喉。卅分，報導東南亞各地天氣情況，時代曲。五十分，社團活動報導。【十二時】新聞簡報。怡情小敍。【一時】新聞報告，港九時事，股市行情報導，天氣報告，時代曲。【二時】報導東南亞各地天氣情況，時代曲。十五分，音樂開于曲點唱。卅分，專曲點唱。【三時】新聞簡報，續播專曲點唱。五十分，天氣報告，股市行情報導。【四時】專欄流行曲。卅分，年青人時間。【六時】新聞簡報，天氣報告，續播年青人時間。【七時】……

無綫電視

翡翠台：【七時】卡通片。卅分，報喜雅集。四十五分，中午新聞。【一時】倫敦通訊。卅分，粵語片「苦鴛」，由張瑛、周坤玲主演。【三時】「九姊英傑」片集。卅分，歡樂家庭。【四時】「夢斷情天」片集。四十五分，粵語片「紫嫣郎更艷」，由任劍輝、白雪仙、歐陽儉主演。【六時】卡通片。【七時】青年節目。卅分，七彩「封神榜」，由蕭芳芳、陳寶珠、李紅主演。【九時卅分】歡樂今宵。【十一時十五分】最後新聞報導。廿五分，七彩「敵後敢死隊」片集。【十二時廿五分】播映完畢。

明珠台：【五時卅分】七彩「神行太保」片集。五十五分，新聞簡報。【六時】七彩「狩獵探奇」片集。卅分，七彩「神犬」片集。【七時】新聞及天氣報導。卅分，七彩「人海狂潮」片集。五十五分，七彩「茉莉亞」片集。【十時卅分】最後新聞報導。四十分，七彩「原野游龍」片集。【十一時十分】播映完畢。

麗的中文電視

【上午】【七時】新聞及天氣報告。五分，晨操。十五分，飛天奇俠。卅分，國語會話。四十五分，健身操。【八時】新聞及天氣報告。廿分，今日菜譜。卅五分，街市行情。【十二時十五分】新聞及天氣報告。五十五分，新聞摘要。【九時】播映測驗圖。【二時十五分】今日菜譜。卅分，英語片「怒火情焰」。【四時】新聞摘要，節目簡報。五分，揷花藝術。卅五分，巨無霸「超級原子腦」片集。【五時】小小樂園。【七時】新聞及天氣報告。卅分，專題片「荒唐鏡」，新馬仔、鳳凰女主演。【八時】……【九時卅分】萬紫千紅，電視裘波事。【十一時十五分】新聞及天氣報告。廿分，粵語片「春」。閉幕曲。

麗的金台

【七時】進行曲，音樂，節目報告，天氣預測。廿分，潮語益智節目。卅分，潮州漢劇。【八時】潮曲。【九時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十分，潮語祝壽祝婚。四十分，社會服務。【十時】越劇。卅分，街市行情。【十一時】潮曲。【十二時】音樂，中文電視節目報告。【一時】故事「秋水長天」。卅分，時代曲，天氣及節目報告。【二時】潮曲。【三時】潮語小說「三兒手」。劇「幸運女郎」。卅分，潮曲。【五時】故事「報血海仇」。金價報告。卅分，彈詞。【六時】音樂。三分，社會服務，節目預告。四十五分，時代曲。卅分，潮曲。【七時】話劇。【八時】新聞、天氣，潮語歷代演義。【十時】潮曲。【十一時】新聞、天氣、體育及明日節目預告。四十五分，潮語靑燈夜話「迎環洞水記」。【十二時】完播曲。

邊多倫今到港
泊九龍倉落載十六航返歐洲
邊那文明日抵埠十六開日本

【本報訊】邊行輪船公司旗下貨輪邊多倫號（BENDORAN）今（十三）日下午可自高雄返抵香港。該輪在港停留三日，寄泊九龍倉碼頭，落貨後，擬定本月十六日離港，回航歐洲。

該公司另艘貨輪邊那文號（BENARMIN）則由歐洲載運貨物前來遠東各埠，經星加坡航行來香港，照預定航期，如無其他，可能於明（十四）日到達本埠。該輪在港逗留兩日，放碇中環海面，起卸貨件後，擬定本月十六日離港，繼程航赴日本。

邊那佛貨輪（BENARTY）再自歐洲開來香港途中，因航期關係，須於本月廿二日始能航抵本埠。該輪在港勾留兩日，上落貨後，擬定本月廿四日離港，繼續前往日本。

招待新聞旅遊人士
乘七三七機作空遊
馬星航空公司

本港新聞界及旅行社代表，昨（十二）日，乘本港第一架波音七三七型客機，在本港上空作一小時的飛遊。

該客機係屬馬星航空公司所有。馬星在東南亞區率先啓用此類客機的航空公司。目前，該公司已擁有三架波音七三七型客機，另兩架則於本月十四日及下月初交貨。

馬星公司香港區經理黃鎮光表示：此次飛行，目的在下星期正式啓用前先讓新聞界及旅行社代表有機會親歷波音七三七型機的飛行情況。

七三七型客機現航行星加坡至吉隆坡兩地，並逐漸聯貫香港、檳城、曼谷、金邊、古晉、沙巴、耶加達等地，取代原來的彗星機。

七三七機特徵：可容乘客額八十五人（頭等十二人），行李貨物重量七千八百磅；機身全長九十四呎，機高卅七呎，翼伸九十三呎，全重十一萬一千磅，最高時速五百八十哩。

馬星公司七三七機雄姿

舞蹈教育家葉綺華返抵港
赴台隨名教授研究中國舞蹈

舞蹈教育家葉綺華小姐上週由台灣返抵香港。葉小姐數月前乘暑假之便前往台灣，隨台灣師範大學教授劉鳳學習舞蹈藝術前後幾月，高炎，名舞蹈教師施德肅等作廣泛深入研究中國民族舞蹈，並旁及中國音樂。

葉小姐乃本港珍菲斯芭蕾舞學校及香港英童書院古典芭蕾舞教師，並爲倫敦皇家芭蕾舞協會會員。舞台經驗甚豐富，多年來曾應香港大學、天主教機構及學校邀請表演。不獨對各種舞蹈具有高深造詣，對音樂亦極有修養。

舞蹈教育家葉綺華

三日人觀光團分別遊暫港澳

日本通運公司主辦哥兩夫港澳觀光團，前日由大阪乘中華公司班機飛抵香港，旅行港澳。日本東急觀光公司主辦之港澳觀光團，一行二十四人，前日由東京乘日航班機抵港，遊覽港九澳門景色。日本益涇旅行社主辦之港澳觀光團，前日由東京乘國泰公司班機抵港，訪問港澳兩地。該觀光團所有港澳旅行秩序，均由美華旅社公司代爲安排。

截信時間

今（十三日）（星期一）

空郵

沖繩島信件上午十一時

馬來西亞、星加坡、沙勞越、汶萊、緬甸、泰……信件正午……

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	午夜十一時卅分
西北	東京沖繩	下午一時一刻
西北	西雅圖東京	下午九時
環球	美國沖繩台北	中午十二時三刻
環球	倫敦馬西貢曼谷	下午三時
英航	倫敦印度	下午八時五分
英國	美國東京	下午八時卅五分
國泰	東京	下午一時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午二時三十分
國泰	星洲曼谷	下午三時
國泰	西貢金邊	下午四時卅分
國泰	大阪台北	下午六時五十五分
國泰	馬尼剌	下午七時十分
國泰	漢城東京台北	午夜十一時卅分
菲航	馬尼剌	午夜十一時三刻
加航	溫哥華東京	下午九時五十五分
澳航	雪梨馬尼剌	上午八時五十五分
中航	台北	上午九時三刻
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	西貢	下午三時卅分
中航	曼谷	下午九時一刻
日航	東京	下午一時
日航	東京福岡台北	下午一時卅分
日航	東京大阪台北	下午三時五分
日航	東京大阪台北	下午三時卅五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	印度曼谷	下午四時四十分
日航	東京	下午五時二十分
日航	大阪台北	下午十時三刻
菲航	馬尼剌	中午十二時廿五分
菲航	馬尼剌	下午六時十分
法航	巴黎印度曼谷	下午四時廿分
越航	西貢	下午九時十分
義航	羅馬喀拉蚩曼谷	下午五時廿五分
印航	孟買曼谷	下午六時三十分
馬航	東京台北	下午三時廿五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午三時五十五分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時五分
泰航	漢城台北	下午二時十分
泰航	曼谷	下午三時廿五分
泰航	東京大阪台北	下午四時十分
泰航	曼谷	下午九時卅五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午十時
泛美	東京洛杉磯	下午六時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十一時
西北	東京西雅圖	上午九時
西北	東京西雅圖	下午二時卅分
環球	沖繩美國	下午五時
環球	曼谷西貢羅馬	下午七時
英航	馬尼剌雪梨	下午九時
英航	曼谷印度倫敦	下午九時卅分
國泰	台北東京漢城	上午八時
國泰	台北大阪	上午九時卅分
國泰	金邊西貢	上午十時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷星加坡	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼剌	下午七時五十分
澳航	印度倫敦	下午十時
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時卅分
中航	西貢	上午十時廿五分
中航	曼谷	下午四時五十分
中航	台北大阪東京	下午四時五分
中航	台北	下午十時
日航	台北大阪東京	上午九時卅分
日航	曼谷吉隆坡	下午一時五十分
日航	台北福岡東京	下午二時卅分
日航	台北大阪東京	下午二時五十五分
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京洛杉磯	下午四時卅分
日航	東京	下午五時卅分
日航	曼谷印度歐洲	下午六時十分
菲航	馬尼剌	下午一時三刻
菲航	馬尼剌	下午七時
法航	東京	下午五時五分
越航	西貢	上午十時
義航	東京	下午六時十分
瑞航	東京	下午九時五十分
馬航	吉隆坡星洲	下午三時廿分
馬航	台北東京	下午三時四十分
泰航	曼谷	下午三時三刻
泰航	台北大阪東京	下午四時
泰航	曼谷	下午四時三刻
印航	東京	下午七時
東航	泰印巴東非	上午九時
韓航	漢城	上午八時卅分

出入口輪船預告

（中文船名）	（船類）	（英文船名）	（何埠來）	（到港）	（離港）	（往何埠）	（所屬公司）
泛德海	貨船	PANDO HEAD			十四	歐洲	鐵行
哈城馬士基	貨船	HARTVIG MSK			十四	印尼	捷成
艾瑪麗勃	貨船	EMMA BAKKE	西澳洲		十四	星哥華	鐵行
馬運馬士基	貨船	MAREN MSK			十四	非洲	捷成
力卡士泰	貨船	NECKARSTEIN			十四	日本	捷成
華盛頓郵	貨船	WASHINGTON MAIL			十四	日本	美輪
普樂總統	貨船	PRES.POLK			十四	台灣日本美國	總統
邊多倫	貨船	BENDORAN			十六	歐洲	邊行
太平洋	貨船	PACIFIQUE			十四	日本	法郵
保特羅士	貨船	PROTESILAUS			十五	歐洲	太古
荷蘭士端	貨船	HOLLANDS DUIN			十四	日本	渣華
進風	貨船	CHINKOA	日本	十四	十六	印度巴基斯坦	渣華
捷成馬士基	貨船	JEPPSEN MSK	日本	十四	十五	印度巴基斯坦	捷成
帥番	貨船	PIONEER COMMAND	美國	十四	十五	美國	美輪
安高娜	貨船	ANCONA	日本	十四	十五	美國	寶隆
太家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	十四	十五	美國	多利順
邊那文	貨船	BENARMIN	歐洲	十四	十五	日本	邊行
塔虎脫總統	貨船	PRES.TAFT	美國	十四	十五	日本美國	總統
芝奔突	貨船	TJIPONDOK	非洲星洲	十四	十五	日本	渣華
哥羅拉多	貨船	COLORADO	日本	十四	十五	美國	怡和
星貝特基士	貨船	STAR BETELGEUSE	日本	十五	十六	印度巴基斯坦	福來
史特布拉	貨船	STRATHBRORA	歐洲	十五	十七	日本	鐵行
芬蘭	貨船	FERNLAND	日本	十五	十八	星哥華	多利順
廣西	貨船	KWANGSI	澳洲非島台灣	十五	十八	日本	太古
夏利獅	貨船	HERMOD	古晉	十五	十六	日本	多利順
京都	貨船	KYOTO	馬尼剌	十五	十六	美國	太古
寶利巴拿	貨船	BORIBANA	歐洲	十六	十七	馬尼剌	寶隆
安東尼奧	貨船	DON ANTONIO	美國	十六	十七	台灣日本釜山	美邦
愛斯奎利路	貨船	ESQUILINO	歐洲	十六	十七	星洲印度	天祥
邁埃弗烈	貨船	MALEVERETT	日本	十六	十七	日本	福來
康利馬士基	貨船	CORNELIA MSK	英國	十六	十七	美國	捷成
羅馬馬士基	貨船	ROMO MSK	日本	十六	十七	印尼	捷成
利達伊寶	貨船	NEDER ELBE	星加坡	十七	十七	美國	渣華
愛倫碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	美國	十七	十八	星洲西澳洲	鐵行
查士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	美國	十七	十八	美國	捷成
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	十七	二十	澳洲	渣華
寶利華利	貨船	BONNEVILLE	美國	十七	十八	美國	多利順
中國熊	貨船	CHINA BEAR	美國	十七	十八	馬尼剌	美輪
積信	貨船	JASON	歐洲	十七	十八	歐洲	太古
唐士堡	貨船	TONSBURG	歐洲	十八	十九	日本	寶隆
亞羅西亞	貨船	AROSIA	歐洲	十八	十九	日本	寶隆
安慶	客船	ANKING	基隆	十八	二十	基隆	太古
孟嘉連	貨船	BENGALEN	馬尼剌	十八	十九	歐洲	渣華
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	星加坡	十八	十九	沖繩日本釜山	福來
蘭莉	貨船	RANEE	印度星洲	十九	二十	日本	怡和
密芝根	貨船	MICHIGAN	美國	十九	二十	美國	怡和
丹底多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	十九	——	——	太古
英蓮斐亞	貨船	FLINTSHIRE	日本	十九	廿一	歐洲	怡和
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	美國	十九	二十	馬尼剌	美輪
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	十九	二十	美國	美輪
史丹諾士	貨船	STELLA LYKES	高雄	十九	二十	美國	總統
芬門	貨船	FERNGATE	美國	二十	廿一	美國	多利順
季里諾總統	貨船	P. PRES. QUIRINO	馬尼剌	二十	廿二	日本美國	美邦
桂林	貨船	KWEILIN	曼谷	廿一	廿四	澳洲	太古
海興	客船	HAIHING	星加坡	廿一	廿二	日本	多利順
華高士	貨船	VAUCLUSE	日本	廿一	廿二	歐洲	法郵
多蘭桃	貨船	TURANDOT	美歐非島	廿一	廿二	美國	多利順
莎寶士泰	客船	SCHWABENSTEIN	歐洲	廿一	廿二	日本	捷成
士打本洲	貨船	STR.HONSHU	日本	廿一	廿二	南非南美	渣華
邊那第	貨船	BENARTY	歐洲	廿二	廿四	日本	邊行
歐美亞士	貨船	AENEAS	日本	廿二	廿四	歐洲	太古
大韓怡美利	貨船	HUGHEVERETT	星加坡	廿二	廿三	沖繩日本釜山	福來
泛德點	貨船	PANDO POINT	歐洲	廿二	廿五	歐洲	鐵行
麗達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	廿二	廿三	美國	捷成
告魯德吉	貨船	KLOOSTERKERK	日本	廿三	廿四	歐洲	渣華
士打自由城	貨船	STR.FREETOWN	日本	廿三	廿四	非洲	渣華
海多	貨船	HALLDOR	曼谷	廿四	廿五	日本	多利順
格林羅樂	貨船	GLENFALLOCH	歐洲	廿四	廿六	日本	怡和
波羅西亞	貨船	BORUSSIA	歐洲	廿四	廿五	日本	捷成
華拉士泰	貨船	WERRASTEIN	日本	廿四	廿五	歐洲	捷成
蘇丹	貨船	SUDAN	歐洲	廿五	廿六	日本	寶隆
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	馬尼剌	廿五	廿六	美國	美輪
安慶	客船	ANKING	基隆	廿五	廿六	基隆	太古
帆錄	貨船	AMERICAN COUR	美國	廿六	廿七	美國	美輪
利華碧琪	貨船	BAKKE REEFER	美國	廿六	廿八	溫哥華	鐵行
太平洋	貨船	PACIFIQUE	日本	廿六	廿七	馬賽	法郵
芝利旺	貨船	TJILIWONG	上海	廿六	廿八	非洲	渣華
海順	貨船	HELIOS	日本	廿六	廿七	山打根	多利順
千里達	貨船	TRINIDAD	日本	廿六	廿八	歐洲	寶隆
邊羅門	貨船	BENLOMOND	高雄	廿七	三十	歐洲	邊行
皮利亞士	貨船	PELEUS	歐洲	廿七	——	——	太古
東傑	貨船	EASTERN RANGER	澳洲	廿七	三十	澳洲	怡和
印度郵	貨船	INDIAN MAIL	美國	廿七	廿八	溫哥華	美輪
美時來	貨船	MERSEY LLOYD	歐洲	廿七	廿八	歐洲	渣華
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	日本	廿七	廿八	西貢星洲	捷成
丹特	貨船	M.M.DANT	美國	廿八	三十	溫哥華	怡和
山西	貨船	SHANSI	紐西蘭台灣	廿八	三日	紐西蘭	太古
寶朗華利	貨船	BRONXVILLE	美國	廿八	卅一	美國	多利順
邊好	貨船	BENGLOE	歐洲	廿八	三十	日本	邊行
格林那蒙	貨船	GLENALMODN	日本	廿八	卅一	歐洲	怡和
泰來總統	貨船	PRES.TAYLOR	美國台灣	廿九	三十	星洲西貢 拉	總統
高查士	貨船	CALCHAS	歐洲	廿九	三十	歐洲	太古
寶星	貨船	STAR PROCYON	日本	廿九	三十	星印巴基斯坦	福州
大維達	貨船	TRAVIATA	美國	廿九	廿九	美國	多利順
安東利奧	貨船	DON ANTONIO	馬尼剌	廿九	卅一	日本美國	美邦
成都	貨船	CHENGTU	澳洲台灣	廿九	三日	澳洲	太古
佛蘭德克	貨船	FRANCIS CRAKE	澳洲	三十	二日	澳洲	怡和
芬景	貨船	FERNVIEN	美國	三十	三十	美國	多利順
日本	貨船	JAPAN	馬尼剌	三十	卅一	美國	太古
步高達	貨船	BOGOTA	日本	三十	一日	歐洲	寶隆
莫利怡美利	貨船	MURRAYEVERETT	日本	卅一	一日	星洲印度	福來
泰星	貨船	THAI	星加坡	卅一	一日	日本	福來
維也納	貨船	VIENNE	歐洲	卅一	一日	日本	法郵
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	美國	十一月一日	二日	星洲西澳洲	鐵行
士打巴里	貨船	STR.BALI	日本	一日	二日	南非	渣華
東美	貨船	EASTERN MAID	印度星洲	一日	四日	日本	怡和
奎松總統	貨船	P.PRES.QUEZON	美國	二日	三日	馬尼剌	美邦
斯雲馬士基	貨船	SVENE MSK	印度	二日	三日	日本	捷成
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	二日	三日	馬尼剌	美輪
哈定總統	貨船	PRES. HARDING	星加坡	二日	三日	台灣日本美國	總統
哈定總統	貨船	PRES. HARDING	美國星洲	二日	三日	台灣日本美國	總統
亞當士總統	貨船	PRES. ADAMS	美國沖繩	二日	三日	西貢星洲	總統
坎培拉	客船	CANBERRA	美國	三日	九日	澳洲	鐵行
[illegible]	貨船	LEXA MSK	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
哈城馬士基（貨）	HARTVIG MSK	日本	捷成	A 泊	下午
馬運馬士基（貨）	MAREN MSK	日本	捷成	A 泊	晨早
力卡士泰（貨）	NECKARSTEIN	歐洲	捷成	A 泊	上午
普樂總統（貨）	PRES. POLK	美國馬尼剌	總統	九龍倉碼頭	晨早
邊多倫（貨）	BENDORAN	高雄	邊行	九龍倉碼頭	下午
太平洋（貨）	PACIFIQUE	歐洲	法郵	海運大廈	上午八時
保特羅士（貨）	PROTESILAUS	歐洲	太古	太古倉碼頭	上午
荷蘭士端（貨）	HOLLANDS DUIN	非洲星洲	渣華	A 泊	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
荷丹士泰（貨）	HOLSTENSTEIN	歐洲	捷成	九龍倉碼頭	上午
高麗熊（貨）	KOREA BEAR	美國	美輪	A 三	下午
利達克（貨）	NEDER EEMS	美國	渣華	A 十九	上午
安慶（客）	ANKING	基隆	太古	西環碼頭	下午五時
士打富利莎（貨）	STR. FRAZER	日本	渣華	A 九	上午
莎華士吉（貨）	SERVAASKERK	日本	渣華	九龍倉碼頭	上午
景斯威利（貨）	KINGSVILLE	美國	多利順	A 泊	上午
柯朗賽（客）	ORONSAY	非澳歐洲	鐵行	海運大廈	午夜十一時

如刊登本報廣告者請撥電話七三〇七〇八接洽

怡和有限公司
代理 藍煙洲輪船公司
JARDINE.MATHESON & CO.,LTD.

"COLORADO"輪
往：羅省、三藩市及聖地牙哥（不經日本及檀香山）
十月十四日下午到港收貨
十五日開行

"MICHIGAN"輪
往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥
十月十九日到港收貨
廿日開行

"M.M.DANT"輪
往：溫哥華，西雅圖，朗菲路及砵蘭
十月廿八日到港
卅日開行

怡和有限公司船務部啟

安慶快輪
每逢星期四由香港開台灣 一由基隆開……
貨客接洽處
太古輪船公司
台北中正路一八〇〇號
香港干諾道西五〇號

渡海泳賽男子組冠軍王敏超（左），女子組冠軍慕蓮（右），上水後互相握手道賀。

渡海泳賽昨晨舉行
男子王敏超衛冕成功
洋女姊妹包辦冠亞軍
M慕勒并創廿一分廿二秒五新紀錄

【本報訊】全港公開渡海泳賽，昨晨十時半，在九龍鐵路碼頭下水，游至香港皇后碼頭。報名中西男女泳員一千〇六人，臨場與賽人數，達九百一十八人。海天泳傑王敏超，第三度出作衛冕戰，力戰東方會「黑豹」陳耀邦，敏超稍後勁較優，完成三屆蟬聯冠軍寶座，成績十八分四十八秒，水準演出。陳耀邦、D．朗士堡，分膺亞、季軍。

女子組不出記者所料，婦遊會外籍女將M．慕勒姊妹，囊括冠、亞軍，季軍屬於西青會蘇宜西，上屆后座曾旺卿，屈居第四席。女子組本屆賽績超卓，冠軍M慕勒，締廿一分廿二秒五，創全港新猷，翻新一九六〇年華員會女傑祁鳳儀所造二十一分五二秒二港紀錄，尤屬難能。

本屆與賽人數凡九一八人，其中除卅七名泳員中途因氣力不繼「開小差」外，共餘八八一人，能在大會規定一小時內，泅畢全程，並得大會合格證明書乙張（遲日憑獎員號碼領補發），以留紀念。

昨晨維多利亞海面吹着勁東北風，海面浪湧頗大，但水流緩慢，故男女兩組戰果，仍屬正常，以女子組成績，較前普遍進步。洋女傑更一枝獨秀，包游冠、亞軍名位。首名更創全港新紀錄。女子冠軍更緊隨男子組第四名到終點後抵達，尤爲難能。

賽後由香港游泳總會正、副會長沙利士、吳淑文，分別主持頒獎。總成績錄後：

（男子組）

㈠王敏超（海天）十八分四八秒
㈡陳耀邦（東方）十八分五七秒八
㈢D朗士堡（西青）廿分廿五秒八
㈣A史提堡（婦遊）廿分四二秒六
㈤李浩文（海天）廿分四三秒八
㈥埃選刁（西青）廿一分廿四秒四
㈦P史提堡（婦遊）廿一分廿八秒七
㈧馮偉權（東方）廿一分卅秒一
㈨佘達華（東方）廿一分五十秒五
㈩甘遠帆（海天）廿一分五九秒五

（女子組）

㈠M慕勒（婦遊）廿一分廿二秒五（全港新紀錄）
㈡米高慕勒（婦遊）廿二分四三秒二
㈢蘇宜西（西青）廿二分卅四秒二
㈣曾旺卿（中青）廿三分四一秒六
㈤梁沼蓮（南華）廿三分四八秒九
㈥京士莉（婦遊）廿四分十五秒五
㈦許純雯（東方）廿四分四三秒七
㈧E吉特（西青）廿四分四九秒八
㈨吳小華（海天）廿四分五二秒五
㈩杜午玲（勵進會）廿五分廿八秒二

「南星大戰」昨日可觀
結果各一言和
依章須在十四天內重賽

【本報訊】「南星大戰」昨日在大球場爆火，由於金禧盃賽是許勝不許敗的，由此雙方悉力以赴，形成一場相當緊湊的比賽，結果星島在苦戰下，以一比一逼和南華。序幕戰，乙組金禧盃，市政以七比零大勝五一七。是役有八成以上觀衆，共計二萬二千多人，收入超過五萬元。

南華昨仗有極優異的演出，是該隊本季以來，表現最佳的一場。雖然沒有甚麼明顯的隊型，但全隊十一人皆多走一步，乃給予星島極大威脅。他們因有曾錦洪復出，後防較爲鞏固，而且「沙胆洪」助攻，助守，替南華取得不少攻勢。劉建中演出已較有信心，除失掉一球大意波外，其餘時間頗得人好感。稍爲失水準的祇是陳朝基一人，失去很多入球機會，但他腳傷未愈，負創上陣，亦難苛責。

南華在接戰後僅五分鐘，便由陳朝基打開紀錄，此後時間大部分是南華天下。可惜臨門一腳不濟，否則在上半場已可勝兩球以上。在二十九分鐘，被星島扳平的一球，實在是後衛大意所致，先是曾錦洪漏踢，被何耀强截得單刀，而包抄的郭錦洪及彭志光，亦不攔截，任由小何施射，而劉建中亦在出與不出之間，失去位置，遂告失守。此三重錯誤，遂造成星島不敗的原因。

星島因許允正大失水準，所以實際祇得十人應戰，許允正不但毫無建設，反在無意中替南華解圍。若非何容興有良好表現，星島早已被淘汰出局。後防以譚漢新及李炳德較爲稱職，但謝國强則不能緊盯陳錫祥，使星島右方露出一大漏洞，昨所失一球，就是由右方滲入的。下半場星島曾有一段時間力壓南華，但前鋒普遍欠佳，因此不能有所斬獲。全場星島祇有四次正式射門，而南華則有十一次，可見南華實有可勝之道。

綜合而論，雙方攻守均等，但多是中場爭逐，是一場緊張而不精彩的比賽。由於昨仗有不錯演出，相信他日重賽時，定有一番熱鬧。依照賽章規定，兩隊必須于十四天內的非星期六及星期日，擇期重新比賽一場，爭奪複賽權。

由于本屆足總增辦總督盃足球賽，于每週星期三晚舉行。此外下星期一與星期二又有聯賽上演關係，看來，這一場星島與南華的金禧盃重賽，極有可能排在廿三日（下星期四）決鬥。

陳朝基先拔頭籌
何耀强扳成平手

開賽後，南華即行搶攻，僅五分鐘，陳錫祥左路滲入，認門力射，譚漢新用腳擋出不遠，陳朝基以第一時間抽射，皮球應聲入網，何容興欲救無從，一比零，南華先拔頭籌。

兩分鐘後，南華乘勝追擊，何承榮遠射越野，星島虛驚一場。十七分鐘，星島全力反擊，曾聽吉、許允正先後施射，皆被劉建中沒收。不旋踵，星島又組織攻勢，許允正盤球正擬進入禁區，彭志光背後暗襲，球證吹罰，幸距離禁區一呎，否則南華可能被罰十二碼。

二十五分鐘，陳錫祥底線斬中，陳朝基一記頭鎚，皮球直竄門左上角，何容興亦非等閒，飛身托出，力保不失。二十九分鐘，何耀强乘南華後衛一時誤會，切去曾錦洪腳下球，單刀直入，郭錦洪與彭志光攔截不及，被何耀强在禁區邊界挑射入網，一比一，星島扳成平手。

離完上半場僅三分鐘，許允正曾得機單刀，可惜射門乏力，失去反敗爲勝機會。

加時再賽 各無所得

休息後，雙方再度交鋒。四分鐘，何承榮吊高少許出界。十九分鐘陳朝基頭球攻門，馮紀魂二十五碼外發炮，去如疾矢，劉建中眼明手快，抱個滿懷。此後兩隊球來球往，形成中場混戰，甚少能攻入對方禁地。三十三分鐘，麥天富傷出，劉煥消入替。星島在完場前十分鐘，攻勢突告轉盛，頻頻圍攻南華，但無法破關，九十分鐘比賽後，雙方仍是各一平手。

依例加時二十分鐘。加時上半場開始後僅一分鐘，黃志强便盤球入禁區，在譚漢新力逼之下起腳，命射，竟中左門柱彈出，四座歎息。五分鐘，許允正得突擊傘妙傳，正擬舉腳射門，彭志光那肯放過，趴起將球剷出。

下半場隨即展開，星島以區彭年替入曾聽吉。三分鐘，區彭年在無人看管下，離門十碼竟然射斜，失去大好良機。最後一分鐘，南華傾巢而出，圖一舉而殲星島，惜時不與我，瞬即終場，兩隊以一比一搏和。

雙方列陣如后：

（南華）劉建中、郭錦洪、羅桂生、彭志光、梁兆華、曾錦洪、黃志强、陳志佳、何承榮、陳朝基、陳錫祥

（星島）何容興、區永雄、謝國强、李炳德、馮紀魂、譚漢新、麥天富、許允正、何耀强、曾聽吉

花墟續演金禧盃賽
流浪對抗東昇
頭場乙組海空兩軍內鬨

【本報訊】甲組金禧盃足球淘汰賽，今日續有一場，在花墟警察球場舉行，由東昇對流浪，四時三刻上演，頭場乙組金禧盃賽，海軍對空軍，二時三刻開賽，門劵一律二元四角。

東昇與流浪踢法十分類似，兩隊均以硬碰硬，東昇前鋒，今屆有幾員老將，氣力較差，但他們都是新紮師兄，氣力充沛，又有泰援助陣，今仗便成爲一場「五五」波了。

東昇在聯賽四戰兩負，兩隊在聯賽中邂逅時，東昇曾以二比一擊敗流浪。不過，流浪的泰援門將宇宙，是泰國國家隊守門員，技術當較邱志强爲高，同時，另一泰援查甄及新加盟的吳添來，今仗亦可一同上陣，東昇雖然擅守，但對死纏爛打之流浪必有一劇烈爭持。

流浪本屆戰績奇差，在十二支甲組隊中，流浪是唯一未得分之球隊，雖然流浪至今仍未打開勝利之門，但每仗戰來，流浪都能威脅對方。流浪歷屆在淘汰賽中，都有很不錯的表現，何況流浪今屆未打過勝仗，今仗三將加盟上陣，吳添來可銜後防又加强實力，在此消彼長之情形下，便成一場「五五波」。流浪今仗是務求必勝，能擊敗東昇，又能晉級，既可挽回頹勢，因此流浪今日拼盤已無疑問，東昇亦非易與之輩，一場劇戰難免，看來今仗定有瞄頭。

今日金禧盃賽 流浪東昇陣容

（東昇）衛佛健、程永健、梁應彬、畢卓明、梁錦洪、麥穗文、王照保、劉志霖、郭滿華、曾劍球、謝錦華

（流浪）宇宙、梁維光、羅北、李齊、侯活、馬迺祥、鄧鴻昌、吳添來、黎新祥、宗啓明、郭家明

足球比賽 昨日戰果

（甲組金禧盃賽）
星島和南華（加時） 一比一

（乙組金禧盃賽）
市政勝五一七 七比零
愉園勝港青 四比一
傑志勝聖約瑟 四比一
獄吏勝中健 四比二
星星勝天蘭 二比一

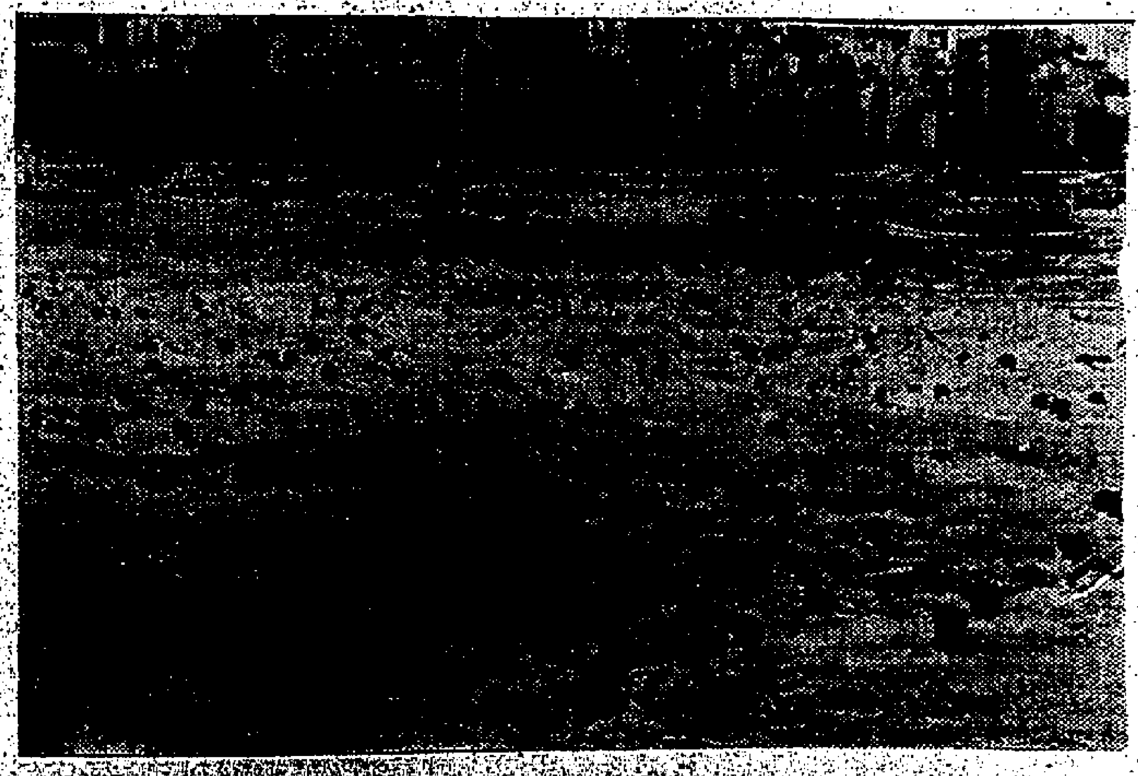
亞米茄退出世運會計時

【本報訊】據瑞士亞米茄表廠宣佈，決定退出一九七二年在慕尼黑舉行之奧林匹克世運計時工作。自一九三二年以來，除一次例外，其餘歷屆世運均是由亞米茄担任計時。

據悉，世運計時所耗費用與年俱增，一九三二年世運，僅八十一個計時表，已足夠應用。而一九六八年墨西哥世運，用於計時之消費，已躍進至六百萬元。亞米茄回顧在已往十二屆夏季及冬季奧林匹克所建立之密切連繫，深以爲榮，而今後對國際及本港體育團體，仍將繼續予以協助。

文理書院
廿三舉行水運

【本報訊】香港文理書院第二屆水運會，定廿三日上午十一時，在銅鑼灣維多利亞游泳池舉行，並敦請香港拯溺會副會長鄺國理蒞臨頒獎。該校校長張振國已柬邀各界人士觀禮。

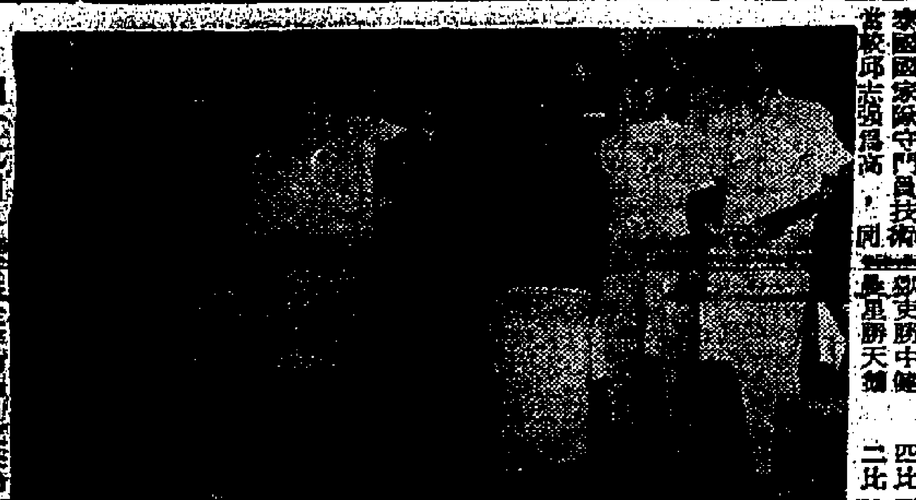


一聲號令，浪花四濺，參加渡海泳健兒紛紛跳下水中，鼓浪向皇后碼頭進發。

月夜混合保齡比賽
李勁全葉美寶奪標
羅德貞主持頒獎典禮

【本報訊】南華保齡場館本年度第二次月夜保齡混合雙打比賽，昨日凌晨一時比賽結束，名將李勁全與葉美寶，以一三二九分（四局）奪得冠軍。沈忠佑與葉亦愉，獲得亞軍，司徒敬全與丁蕊琦夫人，獲得季軍。賽後由保齡總會主席陳炎明之夫人羅德貞，主持頒獎及抽獎禮。

除上述三對男女外，表現不俗的尚有關志毅、陳炎明、陳慧妍、潘慧多、周金爾等人。本月廿五日，該會將舉行第三次月夜保齡混合雙打賽。



圖片說明：由保齡總會主辦的「月夜保齡」男女混合雙打賽，昨舉行頒獎禮，由保齡總會主席陳炎明之夫人羅德貞主持，圖爲優勝者與羅女士合照。

慶新 百樂門
今天續映 法義合作七彩巨片 金爪女飛賊
今天四場獻映 猩兄虎弟
今天早場12點 姑嫂壇

快樂 午夜場
今晚（十一點半）廉收座價 粉面金剛 巧佈美人計
明晚（星期二）廉收座價 六三三敢死隊
後晚（星期三）廉收座價 風虎雲龍

東城 早場
諜海奇任務
史提芬杯主演 ASSIGNMEUTK
票價六毫·一元·一元五角

紐約 大世界 麗宮
聯邦敢死隊

有野睇 全部動作 男與男搏殺 男與女搏鬥

東方 快樂 金國 快將獻映

荔園遊樂場
一連三天大贈送
憑大人票送價值六毫
維他麵一包
西片場即日四場選映
大盜變色龍

啟德遊樂場
日本美人魚水底歌舞團

九龍城 國際
今天五場 邵氏出品 神話故事 彩色巨片 鐵扇公主
鄭佩佩 岳華 丁紅 主演
今日十點半早場 西片 鐵翼三雄

永華
今天獻映 王者神劍
今天早場 青春之花
傀儡妖魂

姜子牙下山

新都 民樂 華都 金國 仙鳳 麗聲
今天續映
甄珍 汪玲 田野
動作多 對白少
連日滿座

龍門金劍
下星期一 正場獻映
鄭佩佩 高遠

工商界

本港股市空前狂熱 房地產後市多看好

上週股市成交仍多，其價普遍續漲，一切意味着工商業繁榮，所以外來資金投向地產物業市者亦多，樓價勢將續漲。

【一週經濟綜述】本港局勢安穩，人口增多，工商業蓬勃，上週股票市交投週五市道爲然，是日成交共達二千三百八十一萬元，創本港有史以來之最高紀錄，值則爲九千二百九十三萬元。

據經濟界人士指出：本港股市如此狂熱，主因約有如下數點：㈠越南局勢和調，戰事漸見沉寂；㈡英國與中共外交關係由惡化而轉和緩，香港局勢安穩；㈢本港工業發達，商業亦日趨繁榮；㈣房地產漲價，委託此間股票；㈤馬來西亞、星加坡、菲律賓及泰國等地，部份準備資金調港，購買房產有以上種種原因，故本港股市旺上加旺，其價普遍激升，但各大企業有許多股的，因而股票漲價亦有此現，未來市勢如何？尚難逆料。

由於股市狂熱，其價大起，意味着本港經濟，前途樂觀，所以大家對於房地產爲工商業發達，就業人多，自然需要擴展廠房與舖位，而外來資金投向房地產，寂多年之物業市復甦未久，所以除了接近市區之工廠地，其市已超過數年前最高商業與住宅地產及樓宇，其價亦勢將繼續上升，故近來置業公司及建築公司甚行購買舊樓拆建，除了每層二、三萬元平價樓興建特多外，每層十餘萬元高尚住而興建漸多，但因鑒於過去物業市起落不常，故大家對於投資地產方面，已比…

糖商向捷訂貨 雖昇仍有化算

南越政府批出大量外滙，輸入白砂糖，以公開採購方式辦理，由於本港糖商存貨無多，只有太古糖房有條件參加。上月間曾經接入南越的定單，將於本月付運。

値得注視的，厥爲糖商向捷克訂購砂糖續增加，雖然近來訂價較升，但糖商訂購仍有化算，因爲C．I．F．價每噸雖然升至八十六元五毫美金，到港船邊交貨每噸五百三十元，仍屬有化算的，故此糖商們購捷克砂糖排至明年二月付船。

上週一國際行情未有…

港棉系業產銷 近勢更見穩健

香港棉系工業產銷，最近表現得顯爲穩健，各廠開工情況均甚正常，雖然目前仍未臻旺盛，但無疑較月前爲佳。最近英國及美國商人，均向港訂購棉紡織品，新訂單較前爲活躍，增加，現時寄來的訂單，包括有棉紗、棉布，成衣及毛巾等。可以指出的，厥爲英、美商人最近訂購棉織品雖見增加，但數量仍屬有限，較諸去年同期遜色。英、美商人訂購香港棉織品最近雖已逐漸回增，但一般單額並非很大，這顯示英、美市場棉織品實銷二十包，而英國商場銀根仍緊和英國銀行對英國入口商緊縮信用貸款，對英商向外訂貨有很大的影響。此間棉系各廠最近接入英國商人寄來的棉織品訂單，大部份係屬於本限額年度交付的，至於明年首季交付的訂單，現時尚屬不多。由於棉織品輸英未限額年度最後付運期間距今祗有兩個半月，因此，各廠開工生產情況已較前爲忙碌，對於手上配額未接入訂單，現時亦加緊展開接訂。由於今年英國棉織品生意較淡，廠家爲了完成輸出手上的配額，配額的轉讓貨最近亦大大地降低，比方熱門的斜布配額，每方碼由三角五分降至二角五分到二角之間，毛巾配額由六角五分降至四角五分及四角，這一種情形是往年所不曾有過的，不過，照目前看來，今年輸英棉織品配額大致還不會有剩餘。

關於香港棉織品去銷美國，現在正是新限額年度的開始，有配額的廠家在過去兩個月間已接入美國訂單頗不少，其中一部份已經製成，倉等待裝運的，上週已開始陸續付出，但初步付出的棉織品尚非大量。現時，美國商家新棉織品訂單，寄港正陸續增加，對各類棉織品訂購也較前活躍，其中棉布以斜紋布，患丁布及平布較多，成衣則有恤衫，褲類，女裝罩衫，女裝衫裙，工作衫及針織士碎恤等。因此，各廠開工生產又逐漸轉呈繁忙，出口付運亦陸續增加。由於新限額年度配額數量較上一限額年度增加，故接入美國的新訂單，除了局部品種外，獲得較微調整提高外，其他大部份品種接入訂單價格尚未能提高，所以有配額的廠家生產利益漸趨微薄。

由於英美棉織品訂單最近寄港陸續增加，織廠需用棉紗亦轉積極，除了向紗廠提用舊訂貨的陸續增加外，對新紗廠查銷情況亦轉呈活躍，紗廠的訂單，現在特別係精梳紗緊，現在紗廠接入棉織紗本年年底，其中幼紗排至期更遠至明年二月份，至於港紗售價，近日雖未見提升，但卻相當穩…

米市當旺未旺 暫緩訂購美米

本港米市，在秋涼旺季中，大勢仍淡，上週每日成交數量均爲三、四千包以至五、六千包，與實際需求量相差尚遠，而所成價格，則皆過照舊企定。據悉：米市之疲淡原因，與存底尚厚及泰國產區來盤報跌有關，目下本港存米，統計仍有八萬噸左右，大抵待存底稍爲沾淨，其市才會轉旺。

由於市道平淡，此間入口米商向產區採辦新米，亦不起勁，美國白米最近來盤價爲每噸二百零八美元，C&F至二百零八美元，運到後，每担成本與港幣八十六元，而本港市價每担爲八十八元半，但因路程過遠，深恐其市發生變化，所以此間入口…

麵粉市況

一九六九年九月份金融商品市價

項目	最高價	最低價	差幅
K金	三〇九．六二五（廿五日）註一	三〇五．一二五（三日）	四．五〇
期鈔	六．〇九六二五（卅日）	六．〇八二五（廿二日）	．〇一三七五
大鈔	六．〇九七五（廿六、卅日）	六．〇八三七五（廿二日）	．〇一三七五
美電	六．一二五（廿六日）	六．〇九七五（廿三日）	．〇二七五
日元	一六二．六二五（一——二日）	一六二（五——六日）	．六二五
英金	四一．〇五（十、十三、十五日）	四〇．六二五（卅日）	．四二五
瑞士	四一．〇五（十、十三、十五——十六日）	四〇．七五（卅日）	．三〇
巴黎	四一．七五（十八日）	四一．三三（卅日）	．四七
貝魯特	四一．五〇（十六日）	四一．一五（廿五日）	．三五
轉讓鎊	二．三八七八（十六日）	二．三八一一（廿六日）註二	．〇〇六七
告老士	二．三八七六（十六日）	二．三八一四（廿四、廿五日）	．〇〇六三
息價	金月加息一．五〇，去息五．九〇（每十両両計）		
交收	一七．八〇〇両（上牌現貨）		

註一：好友炒西德馬克升值。

註二：鎊紙縮至未經見的新低價。

按：K金市好友，對K金市起跌，有各種藉口，有時因馬克升值，有時跟英鎊起跌，有時跟倫敦金起跌，有時跟息價，有時卻憑片面好惡，與各樣行情脫節，亦不跟來貨或去銷，陳腐的拜金主義者心理，依然存在，否定了一切黃金與貨幣制度在演變中。（恒）

娛樂 荷李活 倫敦 京華 亞洲　五院聯映　黃金 國民 國寶 永華　四院今日起　秦萍 宗華 主演　SHAWSCOPE

東城·樂宮　明天獻映　新潮放蕩男女

樂聲 新聲 金國 皇宮　今天全線四場　世界沐浴奇觀　欣賞沐浴 享受保健 保青春

皇都　明天重演　中華洗浴俱樂部

東方 快樂 滿！　今天七時半　新潮男女

香港 環球 城多利

皇后 麗聲 皇都　今天最後一天

麗華·國都·統一·海運·國華

新華·大華·文藝·利舞臺

京都·大華　今天早場　狂滿

東城·樂宮·東·東樂

東方·快樂·金國·滿

香港影院聯合廣告

方言問題

（小記）

過去在內地讀書時，同學之中籍貫南北各異。學講國語，往往咬音欠正，鬧出笑話。同學們常說：天不怕，地不怕，最怕廣東人講官話。十年風水輪流轉，現在此地的內地人，學講廣東話時，也經常鬧出笑話，變成了天不怕，地不怕，最怕外江佬講廣東話。

外江佬講廣東話，有的富於語言天才，稍學就會講，有的則學到老仍講不上三句。反之，現在此地的人，講國語的越來越普遍，雖然不流利，但已算難得。這大概是因為內地人比前增加，產生一種鼓勵作用。據說半山區已有幾家英文書院自動的設立國語補習班，學生可自由參加。每班學生平均四十人，自動報名的每班有三十人之多，可見得青年對國語已發生興趣。補習班不是免費，而是按月收費三十元，這班學生不惜再花三十元補修國語，尤屬難得。

語言是建立感情的橋樑，人與人之間有些隔閡與誤會，往往因語言不通而發生。一個北平人跑到上海，住於旅店，他不會講滬語，叫茶房沖茶，講來講去不通，那個北平人氣極之下，罵茶房該死。茶房聽完之後，馬上去沖茶。原來該死二字，與滬語開水二字之音甚近，所以茶房以為不是罵他，而是索開水。這類笑話很多，說明方言問題的嚴重。

學任何一種方言，祇要大膽的講，一定很容易學會。凡是自承無語言天才的人，多是不肯多講的。語言亦如此，學外文的如果不愛講，外國話一定學不好。此地有不少京菜館，東家與重要伙計大部分是山東人，山東口音與國語有別，所僱用的茶房，多數是本地人，但他們講話時一口山東口音，不知者以為他們是山東人，其實不然，他們因與山東人朝夕相處，天天互相講話，日子久了就學會山東口音。這證明學方言非講不可，記在心頭，無濟於事。

省港澳百年人事

仁蒨

國父在北平死訊 兩西報早刊一月
三月十三·全港報紙停刊

國父病故，中國之安危，一九二五年初，剛抱病入北平協和醫院療治，二月間，香港的德臣西報及士蔑西報（兩家均係晚報），即以巨大篇幅，刊登國父照片，和生平事蹟，並報導國父逝世消息，但是，直至三月十一夜，國父才撒手塵寰，香港要到十二日下午一時卅分，才有電訊証實，比上述兩西報之誤傳，是延遲一個月，外國記者捕風捉影之談，不知是懷有惡意，抑別有用心。當年的旅港僑胞，才開始對該西報的消息，加上一個問號。

不過，國父逝世確息，後來還是先由北平路透社發出，先倫敦，後星洲，才轉到香港。

上述兩西報，再以第一版全版再刊出國父生平事蹟和照片，一張是國父就職大元帥的全副戎裝照片，一張是穿了中山裝的照片，第三張卻是比較罕見的長衫馬褂便裝，可能是在香港大學堂演講時所攝一張照片。

可是，這回是第二次的國父逝世消息，旅港僑胞對之，仍以懷疑態度，永福待這項報導，大家都沒有甚麼動靜，等到入黑時份，北平正式宣佈國父的噩耗，大家才開始哀悼，在酒樓訂下筵席，多數延期享受，買了戲票看戲的人，也紛紛設法退票，即晚，剛好遇是星期四，齋㬉和舉行婚宴的人還不多。

三月十三日，全港中文報紙都停刊一天，工會社團，紛紛下半旗誌哀，馬路兩旁店號，亦多關門停業，并懸掛半旗，稍後，北平宣佈為國父舉行國葬，并通令全國誌哀一週，香港各行業，紛紛響應，從十三日至十九日，均遵禮哀悼，祇有南北行的潮州商行，卻屬例外，他們多屬陳炯明派的反動集團，但當年的旅港潮僑，卻祇有四萬多人，其中工人分子，佔了半數，這半數工人，都盡從了工會通告行事。

半靜寂地帶

丹尼

年年雙十節，在香港使人最感覺到異樣的，就是隨處都是中華民國國旗。「中原父老望旌旗！」可憐，望不見這旌旗的中原父老，已經等待二十年了。

× × ×

輔政司將官員對市民欠缺禮貌排隱。他說：當他視察各機關情形後，他提醒市民，他們也有時着急，有時焦躁，有時無禮。在「羅正架步」，迎接輔政司視察的時候，官員也有着急、焦躁、無禮的情況，真是出乎意料之外。

× × ×

美當局付出六十多萬美元給一間大學，去研究烏鴉、老鷹等飛鳥，是否能夠利用在作戰中擔任攝影、偵察及傳遞情報等工作。中國人早已利用「麻雀」作戰了。

削馮國璋兵權

洪憲本末

袁世凱在接受帝位後一個星期，民國四年十二月十八日下令調督理江蘇軍務馮國璋為參謀總長。這一着頗為失策，與以後帝制失敗大有關係。

馮國璋雖是小站出身，但在入伍前已經是候補知縣，入伍後雖然受到袁世凱的提拔，但馮與袁的關係卻非常微妙，袁對馮總不放心，二次革命時，馮國璋原任直隸都督，因張勳在南京搶劫殺了外人，不能繼續留任，改派馮國璋繼任，在當時，袁世凱並未覺得，事後頗有縱虎歸山之感，以後嫁女教師周砥為馮國璋繼室，意在監視馮國璋，此種情況馮國璋當然知道，心中自然有很深芥蒂。帝制運動之初，馮國璋曾入京勸阻，袁世凱矢口否認，馮國璋以為是真話，到處代為闢謠，誰知中間不到兩月，籌安會宣告成立，此舉對馮國璋刺激也很大，認為袁世凱太不把他當自己人，因此，對帝制雖然未明顯反對，卻也從未贊成，目前可以看到的史料，馮國璋在洪憲之初也確未稱過臣，這些事實袁世凱自然不滿。最重要的還是馮國璋聲望既高，又處要衝之地，如果有了異動，就是一大麻煩，因此接受帝位之後，下令調馮國璋為參謀總長。

參謀總長本來是一個崇高職位，但北京政府時代的參謀總長卻是空名，最初，袁世凱有意要黃興擔任，為黃拒絕，於是改由副總統黎元洪兼領，黎元洪實際未去辦過一天的公，完全由參謀次長陳宦負責，陳宦調任督理四川軍務兼四川巡按使之後，參謀次長換了唐在禮。此時黎元洪既辭所兼領職務，參政院長已換了溥倫，參謀總長就任命馮國璋繼任。

馮國璋當然曉得袁世凱的本意在調虎離山，即堅辭不肯接任，袁世凱尚未來得及追他到職，又一個星期，雲南起義，此事祇好作罷，但馮國璋對袁世凱卻留下很深的惡感，對帝制採取抗拒行動，暗中甚至與西南護國軍方面通消息，促成洪憲瓦台，此是袁世凱一大失策處，如果馮國璋不變，情況也許不同。

宋教仁頗拚頭顱

「去國已三歲，思家又一秋，親愛知自坐，關懸定簑頭，禹域風塵滿，天涯道路修，有家歸未得，期待滅仇讎。」這是宋教仁先烈在國外寫的一首「思家」詩。

宋教仁字遯初，十二歲喪父，由賢母撫養成人。民國紀元前九年，進武昌普通學堂肄業。後與黃興結識，合作在湖南組織華興會。第二年，定於十月十日在湖南起事，那知事機不密，滿廷加緊戒備，且追捕甚急，他祇得出走日本。先入弘文學校，後入早稻田大學專習政治。

在日本，他加入了同盟會，被選為司法部檢事，與同志陳天華創辦雜誌，鼓吹革命，以後他情不願聯險，數促潛回祖國，策動邊東起義。有一次回上海，將去香港開大會，有人阻止他，他說：「危險有何可怕，或則為四萬萬同胞造福，不成拚此頭顱而已」終赴港。其後，他又在上海任民立報主筆，對滿政府痛加攻擊，對革命主義，全力提倡，成為鼓吹革命有力量的一份刊物。不久，辛亥廣州之役，他也參加。

武昌起義，革命成功，那時宋教仁正抱病臥床，聞喜訊，病也霍然而癒。接着黃興被推為總司令，教仁主持外交。迄南京政府成立，他出任法制局總裁。不久政權落入袁世凱之手，他在當時還不能瞭解袁的陰謀，遂擔任其內閣的農林總長。後袁奸計暴露，乃辭職返滬，由國父任命為國民黨理事長，致力於黨的擴充。袁對之甚為忌恨，竟使爪牙將他暗殺，時年不過卅二歲。

（啓「坤伶風月譚」續稿未到，暫停一天。）

曉聲

總臣西報對國父逝世的新聞報導，承認了國父是一位偉大的人物，但在國父對中國的貢獻，卻大大予以估低，當年有人以為，國父獨負巨艱，打倒了中國二千多年的帝制，對外亦好的一個帝制的政體比較，係估低了國父對中國的貢獻，即維持了帝制的壽命的延長。這是當年的一種見解。

香港當年的西報對國父的偉大，有如下的概述：「孫醫生大約五十五歲（按：實是六十歲），身體壯健，個性給人以難忘印象（按：現仍倖存的人，曾和國父接觸過，或聽過他演講的，都有此印象），他……閱和美國報刊、雜誌，簡單扼要，悉心研究世界大事。他能說英語、法語和俄語，他的英語音節準確，相當於牛津大學畢業生。他的英文寫作，流暢與靈巧，相當於英國一個高級新聞記者，經常替中國、英美等國宣傳工作的一部份。」按：當年的外國新聞記者，可能是有高等與大等之分吧。此係按照上述「高級」二字之懸疑。（待續）

不一而足

一百

植物種子壽命極長

有人曾在古埃及金字塔的石棺裡，發現幾顆小麥，這些小麥雖然到現在已有幾千年，但是，放在水裡還能抽出芽來。

植物種子的壽命，有時就是這麼長的。種子是具有充分的獨立生存能力。在種子裡，有堆滿營養物質的「倉庫」。種子能忍受嚴寒與酷熱。它裡頭的細胞，一直頑強地活着，不停地進行呼吸。植物的種子，是能長時期「休眠」生活的。一旦這些酣睡着的種子浸在水裡，遇上適當的溫度、濕度，與充足的空氣，種子遂育成為幼芽。

蓮子可能活一千年

植物種子的壽命，蓮子最長，即使放了幾年，甚至幾百年、一千年也會發芽生根。蠶豆、番茄、向日葵祇能活兩三年，黃瓜、白菜的種子，可能活三至六年，辣椒祇能活一年，而可可的種子祇能活三十五小時。

種子發芽，需要三個條件，就是適當的溫度，足夠空氣與水分。如果缺少其中一個條件，種子便不能正常發芽。

落霞孤鶩

（花鳥蟲魚）

·蕭騎·

滕王閣乃唐高祖子元嬰為洪州刺史，封滕王而建也。咸亨二年，閻伯嶼為洪州都督，大宴於此，命婿吳子章預構序以誇客，因出紙筆遍請諸客，皆莫敢當，時王勃父為交趾令，勃往省，因道過而在席焉。勃年最少，遣使伺其文，報至「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色」句，乃矍然曰：「此天才也。」遂請成文，極歡而罷。「滕王閣序」，今人尚多熟誦，而「落霞孤鶩」，為文者恒引用之。

據動物學謂鶩為游禽類之鴨科，亦作鴨亞科，即家鴨而已，由鳧飼養而生之變種，形似鳧而大，嘴扁頸長，翼小尾短，體扁，腹如舟底，脚位於後端，各四趾，前三趾有蹼，後一趾屠小，羽毛甚密，有全白、栗褐、黑褐諸色之別，頭頸部多黑色，有金綠光，尾端之小突起處，為分泌脂肪者，名曰尾脂腺，時時以嘴取油遍塗於毛羽，故入水不濡。善游水，拙於步行，好羣居，食蔬菜蟲魚之屬，為最普通之家禽，人所常見者也。

鳧與鶩同類，即野鴨也，在夏季，雄之頭頸皆紫綠黑，肩胸赤色，腹部淡白而帶紫，且有黑點，背部灰白，亦有黑斑，翼蒼黑，雜以綠黑白等色，能振翼而高飛，嘴黃而扁。脚短，位於後端，趾間有蹼。雌體則多淡黑色，有深黑斑。迨至冬天，雄之頭部似雌，胸肩之赤色部分漸消失。雄體長約二尺二寸，雌體長約二尺一寸，雄之翼有一尺六寸之長，雌之翼較短，僅九寸餘而已。鳧為候鳥之一，後雁而來，亦後雁而去，常羣游於水中，食物以穀類、藻類、蟲類、貝類、小魚等為主。性敏捷，巢皆於水邊，卵與家鴨分別甚大，呈橄欖色或皮革色。生於夏季，至秋冬間，食料缺乏，逐漸南來，恒見之於山野、湖沼、水田等，大約於九月間即羣飛而來，必有一壯健者為先導，至翌年春間乃去。捕捉之法，則在湖邊或海岸，築堤為池，堤上雜竹木，池上架墩，更密植竹木，以家鴨誘之，並撒食物，候鳧來時，用網捕獲之，輒可得數十頭。肉亦可食，羽毛溫，可填充被、褥、枕，極為名貴。

由是言之，則鶩乃家鴨，鳧為野鴨，則家鴨奚能高飛？當為野鶩無疑，蓋家鴨可稱家鳧，則野鴨亦可稱野鶩也。讀者審情度理，必知其為鶩之野者，自不待言耳。「古文評註」云：「鶩音務即野鴨，又音木。謂霞可愛，落落霞之在天表，與孤單鶩鳥以齊飛，秋水之碧無邊，與長天同其一色。」是則「古文評註」直指鶩為野鴨也。小舟稱為鶩艄，謂其小如鴨，故稱鴨艄，照「宋玉賦」：「鶩艄馳桂浦，息棹偃椒潭。」小舟又名鳧舟，亦以其形似而稱，張協「七命」：「乘鳧舟兮為水嬉。」鳧舟又作鳧舫，隋煬帝江都夏詩：「菱潭落日雙鳧舫。」又作鳧船，梁簡文帝大同哀辭：「終無返浪鳧船反。」今俗僅有鴨之稱，稱鶩稱鳧，辨之又辨，然鴨亦並非一定為俗稱，如「春江水暖鴨先知」，鴨之入詩者久矣。

東城·樂宮·東樂
快將盛大獻映
一部真正代表法國愛情影片
法國式愛情
法國式動作
法國式造愛
法國式鏡頭
閨房生活寫實
男女婚姻奇錯
喜 新婚樂 喜
L'AMOUR

皇后
明天 兩點半 五點 七點 九點
玉樓春曉
Interlude
全部七彩

麗聲
明天 兩點半 五點 七點 九點
殉情記
榮獲兩大金像獎
ROMEO & JULIET

皇都
最後三場
不加座價
十誡
The Ten Commandments
全部七彩

凱旋門
中央
賊中賊
華樂
今天首映
仁川登陸戰

分類廣告
安全搬屋公司
中聯搬運公司 專門搬屋
福來搬屋公司
忠誠搬屋
永佳搬屋
力生搬屋

痔 皮膚 尿 外皮 胃 喉 咳 喘 濕 風
邪風雜症
腸氣丹
黃標腸病丹
男人虛弱
第十二頁尚有分類廣告刊在

山川人物

祝椒壽聯，今已鮮見之矣，風尚極之盛行，清代頻羅菴主最擅此。

果山舟 蟹齋

用於慶聯，今仍有為之者，至於祝椒壽聯，則鮮之又鮮。夙昔壽聯極之盛行，清代頻羅菴主最擅此。「壽官可長今堂八十」云：「天驕綵衣來右衮；手中色絲補甄裳」。「壽稽中堂八十」，以其壽年生日，宜赴瓊林」云：「蟠桃舊荷符天壽；雁塔新題冠佛名。」「壽許小范六十，時已有曾孫」云：「甲子從頭開上壽；神仙自古有曾孫。」「壽王冠瀧老八十」云：「眉壽弓衣，行世文章皆事業；屏風圖扇，通山官府即神仙。」「壽吳年伯母八十」云：「八座起居，令子宮袍慈母綫；重闈燕喜，南陽仙眷北堂萱。」九月十八日生辰，其子開藩河南，用南陽菊事，甚洽切也。

詩爵甲戌，杭州有鄉民日趙振鯨者，壽一百歲，恩賜六品頂戴。頻羅菴主為書坊對曰：「身歷四朝，太平樂鼎；壽登兩甲，盛世耆英。」趙往拜謝菴主時，自江干乘舟泊鹽橋入杭城，步行至竹竿巷，不持杖，隨其同行者，乃其曾孫，年日六十三歲矣。趙短小無鬚，好觀劇，會且訴煩厭，趙入人叢中，有拍其肩曰：「老弟莫用力，我老年人，筋骨不耐揉搓也。」趙回視之，其人鬚髮皓然，因問曰：「翁年幾何？」曰：「八十三歲矣。」趙笑曰：「然則與我長兒同年也。」聞者大譁。後百有九歲，無疾而逝。又廣西臨湖有藍隨者，年一百四十四歲，郡守為之請旌，賜六品頂戴，並設宴府堂以待之，值元扶掖而至，耳目無翳障，飲啖過人。顧能識人物，因備其壽蹟且一幅，寄呈頻羅菴主，菴主題辭壓寶百餘字，並勒石有「清勤堂」云云。

頻羅菴主亦壽，平居倫於自奉，一冠數十年不易，不好色，不嗜……

餘暉

「你能帶我一起走嗎？」

「阿森，你打算到那裏去呀？」他問道。

「我也不知道，各自想辦法找生路吧！」

市聲

女牧師

傑克 著

二三六：同情華多福的祇有一人

中立派除了華多福，另一個是柴米可夫。柴米可夫稱得上中立派嗎？

革新派是以齊諾夫為首的當權派，當權派當然為多數。會議席上一人一張嘴，嘴多聲大，便把會場空氣壓下來了。保守派既沒話說，柴米可夫這反骨分子，對華多福祇有「幫倒忙」，有時不出聲，有時偽裝中立姿態，「作狀」調停，事實上是扯華多福的後腿，支持齊諾夫。

但過爭議，華多福必處於下風的劣勢地位。

君子道消，小人道長。

華多福漸覺不安於位，正式提出辭職。

這時同情他的祇有一個人。那人是白黛公伊凡。

齊諾夫和華多福的鬥爭，瑞國皆知，白黛公豈有不知之理？

他雖是名義上的領袖，不負實際責任，有如虛君側國家的一個象徵。但這個象徵，有它的影響力，片言折獄，

各方面不能不尊重這開國元首的意見。

白黛公雖管不理事，內心並非沒主張，並非閉聰塞明，對事不知不覺，他那會聾昏了的頭腦相比，要精明精審。

何況他負着一國大任。

華多福提出辭呈那天，白黛公立即召見他，說道：

「我今天跟你談話，不是以政治上的地位談心。阿福，你的困難，以朋友的地位說心。阿福，你的困難，我贊成你辭職！」

「幹不下去，尸位素餐，對國家……。」

「不然，你要忍辱負重。」

「個人之辱可忍，國家之辱不可忍，無直可負負甚麼？」

才負，白黛公呆了片時，嘆道：

「你說的是實話，我明白你的處境。」

「那末，伊凡，你站在老朋友的立場，准許我辭職。」

「不！我依然不准許你。」

「那就不夠朋友了。」

「不然，你不貪戀權位，難道我迷戀權位嗎？」

冬天的故事

橋

二五：可能是酒後真言

英·史遊記 著 周方 譯

彩虹

七五：飛鵝嶺上

瘟君夢 蕙岳

第廿七回 歎盡逆天轉 事危逃命去 士崩瓦解 眾叛擁牢

飄香劍 高庸

第五回 梅落香殘 龍蛇交集 冰心石骨 刀劍雙清

陸奎生中醫師

每逢星期三、四、五、六、八、十日刊登

診症 上午九時至十二時，下午三時至六時 夜診 九時至……

[redacted]

消化不良療法

立止胃痛 根治胃病

胃病速愈法

神經衰弱療法

神經衰弱 精神倦怠 補氣養血 壯神經

專藥根除焦慮反應 即服即效 體弱氣強

（神經衰弱病源闡釋）神經衰弱的人由於生活、環境、遭遇，以及思想不健全，體質與疾病的關係，精神易於疲勞，肉體日見消瘦，頭暈眼暈，心跳氣虛，腦弱健忘，注意力不集中，記憶力減退，夢多失眠，精神恍惚，易於疲勞，工作無勁，腦力遲鈍，腰痠腿軟，心力交瘁，百病叢生。體力一天比一天虛，氣力一天比一天差，腦力一天比一天弱，身體一天比一天瘦，精神一天比一天傷。尤其是精神萎靡不振，最使病者直覺病勢與日俱深，不容絲疾患者。考其病源，端在情緒緊張，不能控制，刺激過度，造至焦慮反應，神經遂不得輕鬆舒暢而陷於衰弱狀態，失卻強壯的本態而成病。

（神經衰弱根治法）根治神經衰弱的要旨必須掌握補氣養血的原則，始能達到強壯神經的目的。氣足血旺的，神經自趨強壯。精神充沛，腦力增強，情緒自趨安定，健飯加餐，體重自然增加，病態於以盡釋，縱症狀紛紜，莫不迎刃而解。

（神經強壯能精虎猛）試看氣血充沛，腦力健全，神經強壯的人，做夢也不會想到神經衰弱這一回事的，那裏會患神經衰弱的病呢？

（神經衰弱療程）服用補氣養血強壯神經療法，即服即效，療程自然縮短，且愈後神經從此強壯，無復衰弱之患而能奏根治之效。

（神經衰弱療法）每日早午晚服丸散藥水各一次，即服即效，毋需從愈。藥經提煉濃縮，以三天為療程，足見療效迅速之一班。

精神萎靡 氣血虛 未老先衰 體轉弱

補氣養血 根治體弱

氣壯血旺 體力健 恢復了 龍馬精神

提煉精華 藥水丸散 對症配服 即服即效

轉弱為強 根除痼疾 絕無虛不受補之弊！

中氣虛弱 心跳氣促 腦弱健忘 神經衰弱 失眠夢多 胸翳氣頂 胃痛滿悶 消化不良 頭痛眩暈 手足酸軟 腰痠背痛 體倦乏力 夜尿頻數 丹田不固 機能退化 精神萎靡 未老先衰 體弱之徵

體弱康復法

消耗過度 萎靡不振

體質虛弱 百病叢生

補虛治本 轉弱為強

精壯強身 龍馬精神

失眠防治法 養腦安神經

預防失眠必須養腦，根治失眠必須強壯神經。則氣血調和，神經安定。陸奎生中醫師根治失眠，擅用補腦益智，強壯神經之丸散，配合調養氣血之藥水，係納王道中藥提煉濃縮，是以藥性和平而收效，使五臟元氣通泰，人即安和，更何患乎失眠？

解除婦科病的隱患

婦女在生理上與男子有別，隱患特多，有苦難宣。怎樣才能解除其苦呢？……

陸奎生中醫師監製 婦女百靈丹

增進女性的健美

分類廣告

鼻 何守祥

頸癧 朱展東

蔡德芬

耳鼻喉

瘰癧 核

小姐！夫人 有病不要怕 疑難代解決 欲從心所 節育生育 李冰嬋女師

尿 高元壽 痔科

腸氣丸 不用開刀

鼻 鼻血 鼻塞

痔瘡

謝俊 皮膚 鮮 尿病

痔瘡

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段大字四個、小字四十個　每天二元　三天六元　上期收費　不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

㈠中區辦事處利源東街八號地下　電話：二三五四九五、二二一二三八

㈡灣仔分域街十八號本報廣告部　電話：七二九三〇七、七三〇七〇八

㈢旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）

㈣油蔴地上海街三一九號老寶公司。

㈤九龍城周生生金行（太子道四三二號）。

㈥青山道周生生金行（青山道三二六號）

㈦油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）。

㈧旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）。

㈨深水埗周生生金行（大埔道四十七號）。

㈩佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。

⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）。

⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。

⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔：1782、1782、2223、2225、2226、2228、2230、2232、2233、2234、2235、2238、2239、2241

租售

土瓜灣　高息舖位唐樓出售　接洽處：中環怡和大厦146號室　電話：230589

元朗舖售

花園洋樓

農場租售

新蒲崗二樓

唐樓特廉

永隆大厦分層租售　深水埗青山道220—240號　→P座之八、九、十、十一樓特價廉售　每層二萬四□元　⊃樓上住宅、、有電梯獨立水錶免頂平租　電話八六七四九五或八九一三四六洽

買屋積穀

北角地王

招租

（香港）中區房租

商業樓宇

寫字樓租

商業樓宇

（九龍）寫字間廳房

木屋廉租

細舖位平租

旺舖工場

巨型橫門

橫門旺舖

三樓單邊

喜慶派對

旺舖平租

閣仔平租

德昌里

新界舖

工廠出租

出讓

代步董車

鈴木各型電單車　特價發售

1100柯士甸

旺舖出頂

藥材舖讓

士多廉讓

橫門出讓

平車

九座位車

王者之香

旺舖廉頂

舊樓出頂

梘粉廠讓

MG

燒臘公司

數百平車

小電器舖讓

商店平讓

電器十多

士多出讓

招生

免費教琴

粵粵西燒點菜餐烤　德信烹飪學院

英語會話

英人教授

香港商科語言　安得烈博士主理・即招日夜新生・電話858440　英文拼音・日文・德文・英文會話・法文・國語・簿記・西班牙文・打字・珠算・信札　旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人公司對面）

香港商科學院即招日夜各科新生・電話859364　英文專修班・中英會計班・商業全科班　裁剪全科班・中英翻譯班・中文應用文　數理化專修・英文速記・葡文・拉丁文　成本會計・銀行會計・商業法・香港稅例　九龍旺角彌敦道591——603號彌敦銀行大厦五樓

女子學醫

學電視佳音

授　朱明

哥林比亞工程學校　有聲無線電工程實物函授科　無線電及電視工程全科　招日夜新班

化科　儀態科　電髮科

攝影全科

速成英語

速成商科語言學校　拼音英婦會話　日文簿記信札打字　TEL. 883376

日語學院

陳巴士

球貨車

精數勤專

珠算　初學班・深造班

英婦　安得烈博士主理　旺角彌敦道607號新興大厦三樓　電858440（大人對面）

攝影全科

出入口專技

聖匠職業訓練夜校　日文科增班招生

粵菜

學

假髮工藝

虎爪功武會

羅馬英文會話　英文會話班・字母級・初級・中級・高級　英文拼音班・結業後保証能拼讀任何英字　英專・文法・珠算・日文・算珠・國語

留學英文進修

五元教舞

香港工科學院・香港機械工程學院擴校招生　五金塑膠產品設計　塑膠公模設計　五金公模設計　工場生產管理　工廠電器設備維修　航海報務科　航海三副科　無綫電術技　無綫電遙控工程　無綫電收音機　機械繪圖科

聯音琴室

出國升學

半島行

牙發炎

徵求

英專

60元寄宿

僑光托兒院

寄宿托兒

待聘

理帳出口

經驗補習

專門報稅做數

到府補習

中小補習

大學預科

私家補習

小學補習

特惠稅人材

聖保祿

金石婚姻服務公司

聘請

誠徵女伴

誠徵女友

良友婚姻介紹服務公司

衛夫人介紹婚姻

徵資五萬

徵求女友

今生朋侶

誠徵女友

歐亞非

美國加拿大移民就業暨留學

錫元橡膠廠

招請職員

周生生金行有限公司　招請表修理幼工

請職員

聘女文員

聘幼稚園

津校工友

桌球室講女記分員

高薪聘請

時裝招請

招請什工

聘請職員

住家女傭

聘文史教師

無綫電行

人人樓請

急聘職員

時裝公司

聘英中教師

女售貨員

招請學師

公仔請人

餐室女職

工展職員

女收銀員

招請女工

美加公司　全港第一　九龍第一

加拿大美國升學移民

商業

香島印染廠　多什名工　手生整理　網印染色　漂白

香島印染廠　多什名工　手生工熟　包裝卷筒　開幅　成品

急聘助產士

招請學徒

聘請職員

萬能角鋼

打字機特價　UNDERWOOD OLYMPIA　並有修理・抹油・交換　聯記打字機公司K696595

代客服務

五毫上門

膠臘地板

影印四毫

字機打

公仔油色

雙喜月

旅遊簽證

灰油水漆

噏鈕雞眼

冷氣雪櫃

樓房粉飾

費八百五

相手

自辦入口　名廠新機　平通港九　打字機秋季大減價　專科技師　上門修理　快捷妥當　九龍彌敦道241號金峯商業大厦11樓1105室　電話：K684252　忠誠公司

電視雪櫃

追償債務

商標設計

百葉窗簾

電動打字機

內綫電話

修理電視

上門噴油

昌記設計

月曆總滙

影油印

修理電視

髮網廠商

洋服醫院

舊衣有收新術

七針平沽

泰國簽証

雪櫃噴油

洗粉　新裝藍色　批發每磅：六毛半　五磅即送　TEL. 806815　817475

噴油雪櫃

冷氣

代辦簽証迅速確實　印尼，泰國，台灣，越南

我搵埠過　運通旅行社

電視機

滴水

鞋機

滴水

泰國簽證　東亞旅運貿易公司

航通行旅社

加拿大旅遊簽証　永安旅運社　電H221857　H223738

塑膠廠注意

為狗服務

啓事

吳川同鄉會通告

彭華

頂讓聲明

領長壽金

領長壽金

新聯公司

新聯公司

最佳禮物

籍氏宗會

償人

遺失磨事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

尚有分數未領者